

ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL



INFORME ANUAL 2012

Partes 1^a & 2^a

ACO BHI

IHB MONACO

Publicado por el Bureau Hydrográfico Internacional - Mónaco

Esta obra está protegida por los Derechos de Autor. A excepción de todo uso autorizado en el marco de la Convención de Berna para la Protección de las Obras Artísticas y Literarias (1886), y excepto en las circunstancias que se describen a continuación, ninguna parte de esta obra puede ser traducida, reproducida mediante ningún proceso, ni adaptada, comunicada o comercialmente explotada sin previa autorización escrita del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI). Los Derechos de Autor de ciertas partes de esta publicación pueden pertenecer a terceros y la autorización de la traducción y/o reproducción de ese material tiene que ser otorgada por su propietario.

Este documento o material de este documento puede ser traducido, reproducido o difundido para información general, basándose únicamente en un importe que no exceda la recuperación de los costes. Ninguna copia podrá ser vendida ni difundida a fines comerciales sin previo acuerdo escrito del BHI o de cualquier otro poseedor de derechos de autor.

En el caso en el que este documento o material parcial de este documento fuese reproducido, traducido o difundido en los términos anteriormente descritos, tendrán que incluirse las siguientes menciones:

“El material procedente de la Publicación de la OHI [referencia del extracto: Título, Edición] se reproduce con la autorización del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI), (Autorización No. / ...) actuando en nombre de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI), que no es responsable de la exactitud del material reproducido: en caso de duda, prevalecerá el texto auténtico de la OHI. La inclusión de material procedente de la OHI no deberá interpretarse como equivalente de una aprobación de este producto por la OHI.”

“Este(a) [documento/publicación] es una traducción del/de la [documento/publicación] [nombre] de la OHI. La OHI no ha comprobado esta traducción y por tanto declina toda responsabilidad de su precisión. En caso de duda, deberá consultarse la versión original de [nombre] en [idioma].”

No se utilizarán el logo de la OHI ni otros identificadores en ningún producto derivado sin previa autorización escrita del BHI.



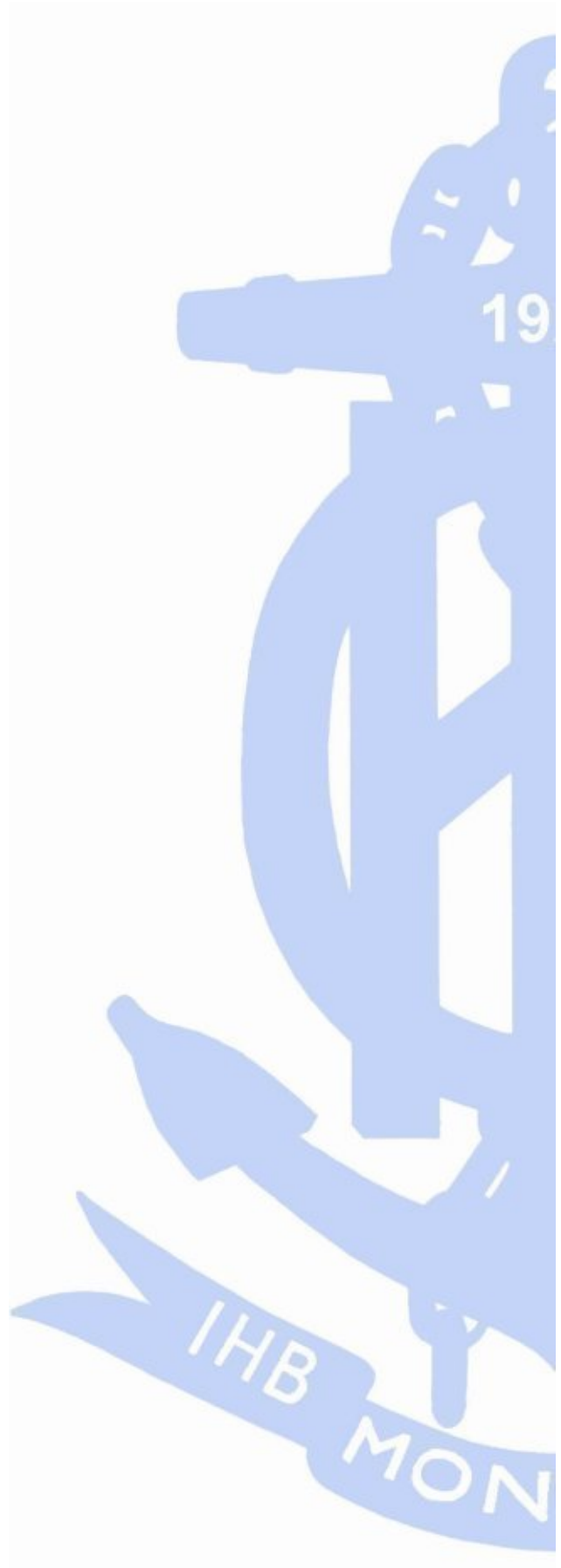
INFORME ANUAL

DE LA

ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

2012

Partes 1^a y 2^a



ESTADOS MIEMBROS DE LA ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL (OHI)

Alemania	Malasia
Arabia Saudita	Marruecos
Argelia	Mauricio
Argentina	México
Australia	Mónaco
Bahréin	Mozambique
Bangladesh	Myanmar
Bélgica	Nigeria
Brasil	Noruega
Camerún	Nueva Zelanda
Canadá	Omán
Chile	Países Bajos
China	Pakistán
Chipre	Papúa Nueva Guinea
Colombia	Perú
Croacia	Polonia
Cuba	Portugal
Dinamarca	Qatar
Ecuador	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
Egipto	República Arabe Siria
Emiratos Arabes Unidos	República de Corea
Eslovenia	República Democrática Popular de Corea
España	República Democrática Popular del Congo*
Estados Unidos de América	República Dominicana *
Estonia	Rumania
Federación Rusa	Serbia*
Fiji	Singapur
Filipinas	Sri Lanka
Finlandia	Sudáfrica
Francia	Suecia
Grecia	Surinam
Guatemala	Tailandia
India	Tonga
Indonesia	Trinidad y Tobago
Irán (República Islámica de)	Túnez
Irlanda	Turquía
Islandia	Ucrania
Italia	Uruguay
Jamaica	Venezuela (República Bolivariana de)
Japón	
Kuwait	
Letonia	

Estados pendientes de convertirse en Miembros: Brunei Darussalam, Bulgaria, Georgia, Haití, Mauritania, Montenegro, Sierra Leona, Vietnam.

* *Estados Miembros con los derechos suspendidos.*

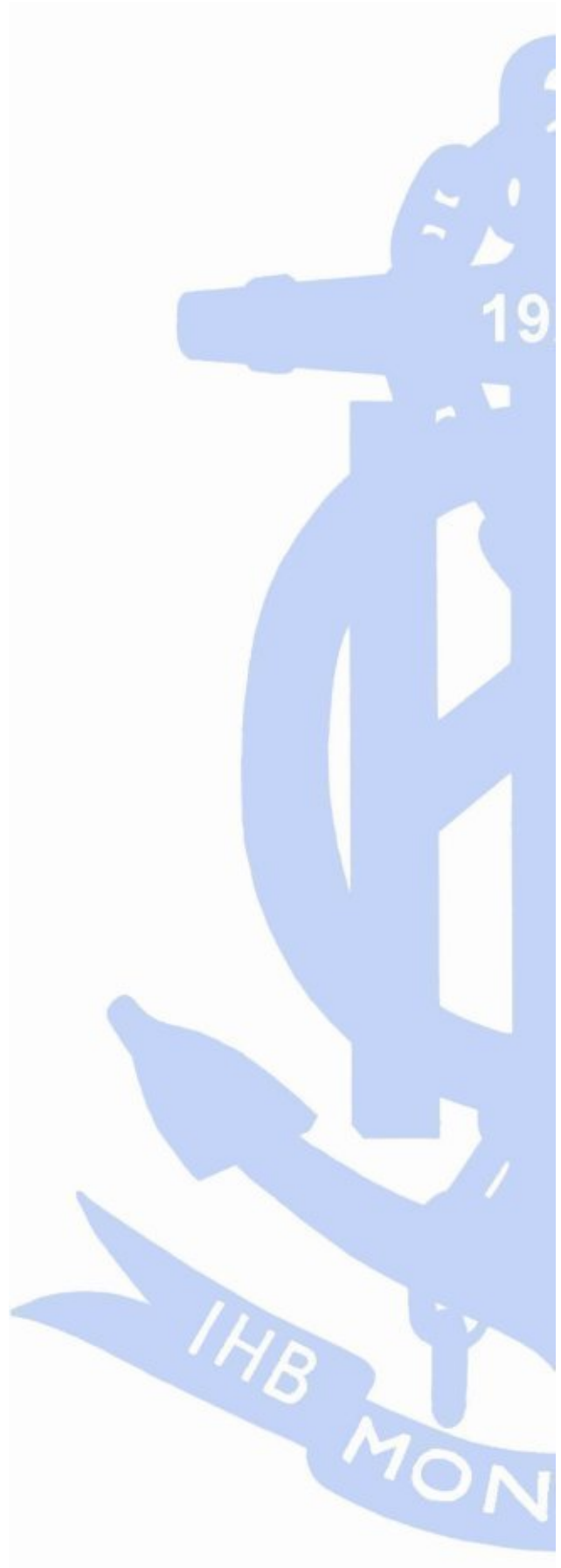
BUREAU HIDROGRAFICO INTERNACIONAL COMITE DIRECTIVO

Hasta el 31 Agosto

Presidente: Vice-Almirante **Alexandros MARATOS**, Grecia
Directores: Capitán de Navio **Hugo GORZIGLIA**, Chile
& Capitán de Navio **Robert WARD**, Australia

Desde el 1 de Septiembre

Presidente: **Robert WARD**, Australia
Directores: **Mustafa IPTES**, Turquía
& **Gilles BESSERO**, Francia



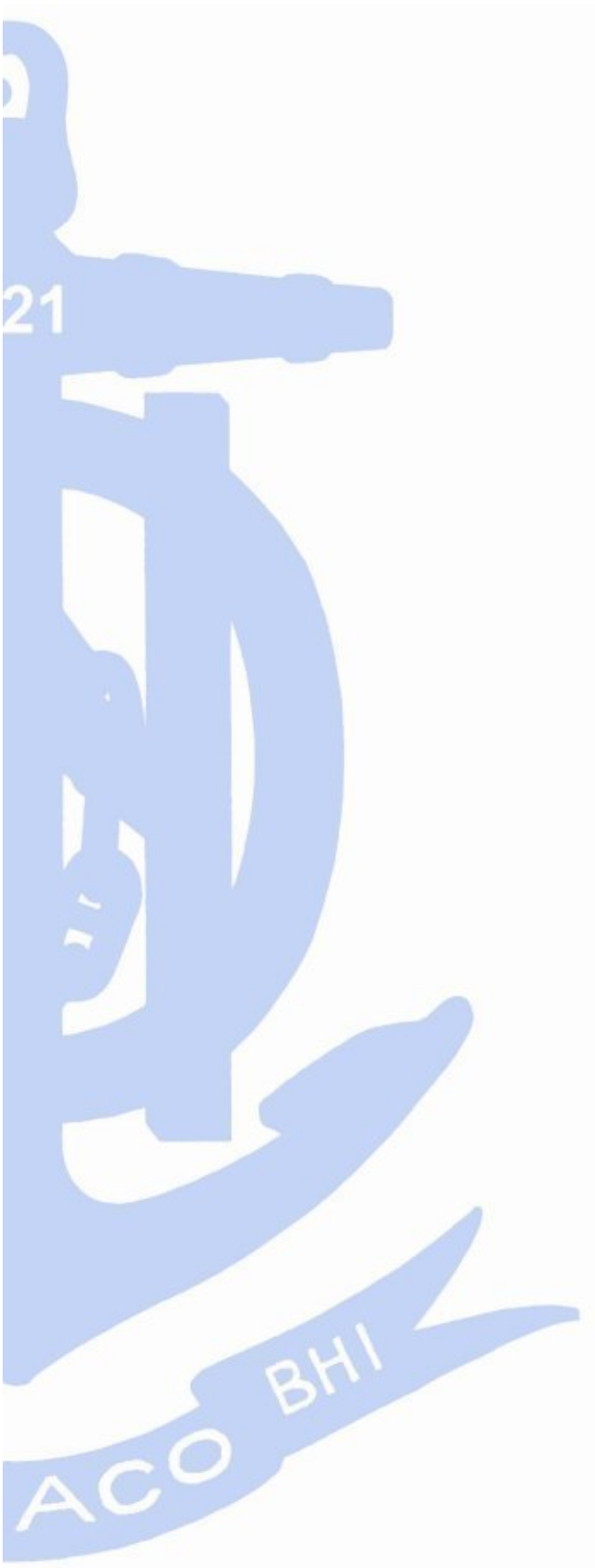
INDICE

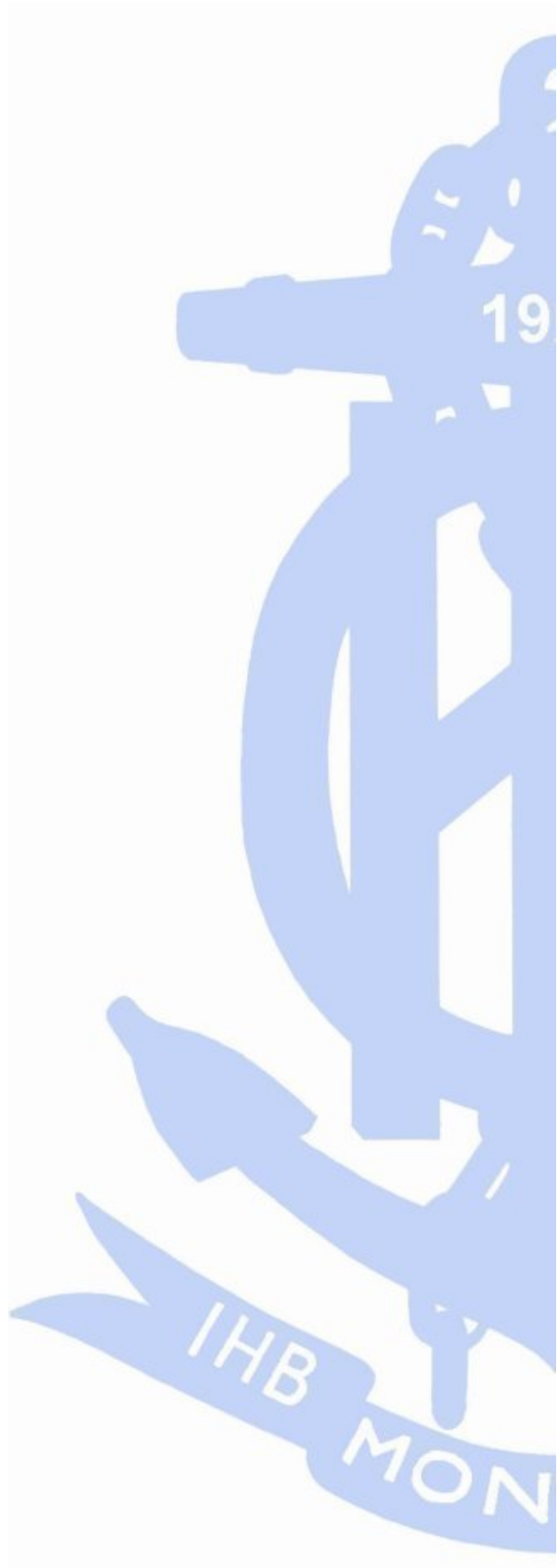
INTRODUCCION	13
1ª PARTE – GENERALIDADES	17
PROGRAMA DE TRABAJO 1 - ASUNTOS CORPORATIVOS	
Introducción	19
Elemento 1.1 Cooperación con las Organizaciones Internacionales	19
<i>Tarea 1.1.1 Reuniones Consultivas del Tratado Antártico (ATCM)</i>	19
<i>Tarea 1.1.2 Consejo de Administradores de Programas Antárticos Nacionales</i>	19
<i>Tarea 1.1.7 Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO)</i>	19
<i>Tarea 1.1.15 Comité Científico sobre Investigación Antártica (SCAR)</i>	19
<i>Tarea 1.1.5 Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA)</i>	19
<i>Tarea 1.1.8 Asociación Cartográfica Internacional (ACI)</i>	20
<i>Tarea 1.1.9 Comisión Electrotécnica Internacional (CEI)</i>	20
<i>Tarea 1.1.10 Organización Marítima Internacional (OMI)</i>	20
<i>Tarea 1.1.11 Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI)</i>	22
<i>Tarea 1.1.12 Organización Internacional de Normalización (ISO)</i>	22
<i>Tarea 1.1.13 Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH)</i>	23
<i>Tarea 1.1.14 Federación Internacional de Agrimensores (FIG)</i>	23
<i>Tarea 1.1.16 Organización de las Naciones Unidas (ONU)</i>	23
<i>Tarea 1.1.17 Otras Organizaciones</i>	24
Elemento 1.2 Gestión de la Información.....	25
<i>Tarea 1.2.1 Desarrollo y Mantenimiento del sitio Web de la OHI</i>	25
<i>Tarea 1.2.3 Publicaciones de la OHI - Producción, Edición</i>	25
<i>Tarea 1.2.4 Publicaciones Hidrográficas de las que ningún organismo especial es responsable</i>	25
<i>Tarea 1.2.5 Biblioteca Técnica del BHI</i>	26
Elemento 1.3 Relaciones Públicas	26
<i>Tarea 1.3.1 Relación con el Gobierno de Mónaco y con otras Misiones Diplomáticas</i>	26
<i>Tarea 1.3.2 Día Mundial de la Hidrografía</i>	26
<i>Tarea 1.3.3 Promoción a las Partes Asociadas de la OHI</i>	27
<i>Tarea 1.3.4 Apoyo de Relaciones Públicas</i>	28
<i>Tarea 1.3.5 Artículos de Prensa y Producción de la Revista Hidrográfica Internacional</i>	28
Elemento 1.4 OHI.....	28
<i>Situación de las aprobaciones</i>	28
<i>Personal del BHI</i>	28
<i>Destacamento de Personal al BHI</i>	29
<i>Misiones técnicas dirigidas por el BHI</i>	29
<i>Tarea 1.4.1 Nueva Estructura de la OHI</i>	29
<i>Tarea 1.4.2 Programa de Trabajo y Presupuesto de la OHI</i>	29
<i>Tarea 1.4.3 Supervisión del Plan Estratégico y del Rendimiento de la OHI</i>	29
<i>Tarea 1.4.4 Administrador del Esquema de la S-63 y Apoyo de la S-63</i>	29
Elemento 1.5 BHI.....	30
<i>Tarea 1.5.1 Administración del BHI</i>	30
<i>Tarea 1.5.2 Reglamento del Personal del BHI</i>	30
<i>Tarea 1.5.3 Servicio de Traducción del BHI</i>	30

<i>Tarea 1.5.4 Procedimientos Financieros del BHI</i>	30
<i>Tarea 1.5.5 Manual de Procedimientos del BHI para Actividades Permanentes</i>	30
<i>Tarea 1.5.6 Formación del Personal</i>	31
<i>Tarea 1.5.7 Mantenimiento de las instalaciones del BHI</i>	31
<i>Tarea 1.5.8 Compra de Equipo y Material de oficina</i>	31
Elemento 1.6 Conferencias Hidrográficas Internacionales	31
<i>Tarea 1.6.1 XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional</i>	31
 PROGRAMA DE TRABAJO 2 – NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS	
Introducción	35
Elemento 2.1 Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC)	35
<i>Tarea 2.1.1 Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC)</i>	35
<i>Tarea 2.1.2 Desarrollo de la Norma S-100 y las Normas MSDI</i>	36
<i>Tarea 2.1.3 Desarrollo de Publicaciones Náuticas - S-4, S-11, S-52, S-57, S-100, S-101</i> <i>S-10n, INT 1, 2, 3</i>	36
Elemento 2.2 Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar (ABLOS)	36
<i>Tarea 2.2.1 ABLOS - Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar</i>	37
<i>Tarea 2.2.2 Manual sobre los Aspectos Técnicos del Derecho del Mar (Manual TALOS)</i>	37
<i>Tarea 2.2.3 Asistencia técnica del TALOS</i>	37
Elemento 2.3 Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG)	38
Elemento 2.4 Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital (DIPWG)	38
Elemento 2.5 Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG)	39
Elemento 2.6 Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos (DQWG)	39
Elemento 2.7 Grupo de Trabajo sobre la Actualización de las ENC's (EUWG)	40
Elemento 2.8 Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (HDWG)	40
<i>Tarea 2.8.1 HDWG - Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico</i>	40
<i>Tarea 2.8.2 Diccionario Hidrográfico (S-32)</i>	40
Elemento 2.9 Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales (MSDIWG)	40
Elemento 2.10 Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG)	41
Elemento 2.11 Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD)	41
<i>Tarea 2.11.1 Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones</i>	41
<i>Tarea 2.11.2 Taller sobre los Requisitos de los Usuarios de la S-101</i>	42
Elemento 2.12 Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar (TWLWG)	42
<i>Tarea 2.12.1 TWLWG - Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar</i>	42
<i>Tarea 2.12.2 Publicaciones del GT sobre las Mareas y el Nivel del Mar</i>	42

Elemento 2.13 Calidad de las ENCs - Apoyo Técnico	43
<i>Tarea 2.13.1 Grupo de Trabajo combinado Primar / IC-ENC de Expertos Técnicos (JTEWG)</i>	43
 PROGRAMA DE TRABAJO 3 - COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONAL	
Introducción	45
Elemento 3.0 Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)	45
<i>Tarea 3.0.0 Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)</i>	45
Elemento 3.1 Cooperación con los Estados Miembros	46
<i>Tarea 3.1.1 Comisión Hidrográfica de la Región Ártica</i>	46
<i>Tarea 3.1.2 Comisión Hidrográfica del Mar Báltico</i>	46
<i>Tarea 3.1.3 Comisión Hidrográfica de Asia Oriental</i>	47
<i>Tarea 3.1.4 Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental</i>	47
<i>Tarea 3.1.5 Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe</i>	48
<i>Tarea 3.1.6 Comisión Hidrográfica Nórdica</i>	48
<i>Tarea 3.1.7 Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional</i>	48
<i>Tarea 3.1.8 Comisión Hidrográfica del Mar del Norte</i>	49
<i>Tarea 3.1.9 Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste</i>	49
<i>Tarea 3.1.10 Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste</i>	50
<i>Tarea 3.1.11 Comisión Hidrográfica Estados Unidos - Canadá</i>	50
<i>Tarea 3.1.12 Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes</i>	51
<i>Tarea 3.1.13 Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida</i>	51
<i>Tarea 3.1.14 Realización de una cobertura adecuada de ENC's</i>	52
<i>Tarea 3.1.15 Participación de la Industria en las Reuniones de las CHR's</i>	52
Elemento 3.2 Aumento de la participación por parte de Estados no Miembros	52
Elemento 3.3 Gestión de la Creación de Capacidades	53
<i>Tarea 3.3.1 Subcomité de Creación de Capacidades</i>	53
<i>Tarea 3.3.2 Gestión del Fondo de Creación de Capacidades</i>	54
<i>Tarea 3.3.3 Reunión con otras organizaciones, con agencias de financiación, con el sector privado y la enseñanza</i>	54
<i>Tarea 3.3.4 Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI</i>	55
<i>Tarea 3.3.5 Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades de la OHI</i>	55
<i>Tarea 3.3.6 Seguimiento de las actividades e iniciativas de CB</i>	55
<i>Tarea 3.3.7 Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC)</i>	55
Elemento 3.4 Evaluación de la Creación de Capacidades	55
<i>Tarea 3.4.1 Visitas Técnicas y Consultivas</i>	55
<i>Tarea 3.4.2 Revisión de los procedimientos de CB existentes y elaboración de nuevos procedimientos</i>	56
Elemento 3.5 Suministro de Creación de Capacidades	56
<i>Tarea 3.5.1 Aumentar la conciencia de la importancia de la hidrografía</i>	56
<i>Tarea 3.5.2 Talleres técnicos, seminarios y cursos breves</i>	56
<i>Tarea 3.5.3 Cursos de Hidrografía y Cartografía Náutica</i>	57
<i>Tarea 3.5.4 Formación en el terreno (en tierra / a bordo)</i>	57
<i>Tarea 3.5.5 Proyectos Marinos / Marítimos</i>	57

Elemento 2.13 Calidad de las ENC's - Apoyo Técnico	43
<i>Tarea 2.13.1 Grupo de Trabajo combinado Primar / IC-ENC de Expertos Técnicos (JTEWG)</i>	43
 PROGRAMA DE TRABAJO 3- COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONAL	
Introducción	45
Elemento 3.0 Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)	45
<i>Tarea 3.0.0 Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)</i>	45
Elemento 3.1 Cooperación con los Estados Miembros	46
<i>Tarea 3.1.1 Comisión Hidrográfica de la Región Ártica</i>	46
<i>Tarea 3.1.2 Comisión Hidrográfica del Mar Báltico</i>	46
<i>Tarea 3.1.3 Comisión Hidrográfica de Asia Oriental</i>	47
<i>Tarea 3.1.4 Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental</i>	47
<i>Tarea 3.1.5 Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe</i>	48
<i>Tarea 3.1.6 Comisión Hidrográfica Nórdica</i>	48
<i>Tarea 3.1.7 Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional</i>	48
<i>Tarea 3.1.8 Comisión Hidrográfica del Mar del Norte</i>	49
<i>Tarea 3.1.9 Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste</i>	49
<i>Tarea 3.1.10 Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste</i>	50
<i>Tarea 3.1.11 Comisión Hidrográfica Estados Unidos - Canadá</i>	50
<i>Tarea 3.1.12 Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes</i>	51
<i>Tarea 3.1.13 Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida</i>	51
<i>Tarea 3.1.14 Realización de una cobertura adecuada de ENC's</i>	52
<i>Tarea 3.1.15 Participación de la Industria en las Reuniones de las CHR's</i>	52
Elemento 3.2 Aumento de la participación por parte de Estados no Miembros	52
Elemento 3.3 Gestión de la Creación de Capacidades	53
<i>Tarea 3.3.1 Subcomité de Creación de Capacidades</i>	53
<i>Tarea 3.3.2 Gestión del Fondo de Creación de Capacidades</i>	54
<i>Tarea 3.3.3 Reunión con otras organizaciones, con agencias de financiación, con el sector privado y la enseñanza</i>	54
<i>Tarea 3.3.4 Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI</i>	55
<i>Tarea 3.3.5 Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades de la OHI</i>	55
<i>Tarea 3.3.6 Seguimiento de las actividades e iniciativas de CB</i>	55
<i>Tarea 3.3.7 Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC)</i>	55
Elemento 3.4 Evaluación de la Creación de Capacidades	55
<i>Tarea 3.4.1 Visitas Técnicas y Consultivas</i>	55
<i>Tarea 3.4.2 Revisión de los procedimientos de CB existentes y elaboración de nuevos procedimientos</i>	56
Elemento 3.5 Suministro de Creación de Capacidades	56
<i>Tarea 3.5.1 Aumentar la conciencia de la importancia de la hidrografía</i>	56
<i>Tarea 3.5.2 Talleres técnicos, seminarios y cursos breves</i>	56
<i>Tarea 3.5.3 Cursos de Hidrografía y Cartografía Náutica</i>	57
<i>Tarea 3.5.4 Formación en el terreno (en tierra / a bordo)</i>	57
<i>Tarea 3.5.5 Proyectos Marinos / Marítimos</i>	57





INTRODUCCION

El Comité Directivo se complace en presentar el Informe Anual de las actividades de la Organización para el 2012. Este informe proporciona una explicación sobre las actividades principales y los logros de la OHI, los organismos subordinados de la Organización y del BHI durante el año. El informe indica también la cooperación y la participación de otras organizaciones internacionales y partes asociadas en la ejecución del Programa de Trabajo de la OHI (PT).

El Informe consiste en dos partes:

1ª Parte – Generalidades

La 1ª Parte proporciona breves informes y observaciones sobre la ejecución del Programa de Trabajo de la OHI. Esta 1ª Parte se ha estructurado a partir de las tres partes del Programa de Trabajo, a saber: los Asuntos Corporativos, las Normas y Servicios Hidrográficos y la Coordinación y el Apoyo Inter-Regionales. De este modo, el Informe está directamente relacionado con la estructura técnica de la Organización, que está basada en las funciones del Secretariado (Asuntos Corporativos) y de los dos principales Comités, el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos y el Comité de Coordinación Inter-Regional. En la medida de lo posible, la 1ª Parte utiliza los mismos encabezamientos que los utilizados en el Programa de Trabajo aprobado.

2ª Parte – Finanzas

La 2ª Parte presenta el estado financiero y las cuentas del 2012, junto con el informe del auditor externo.

Resumen y hechos destacados

2012 fue un año de mucha actividad para la OHI. El Programa de Trabajo de la OHI no ha sido nunca tan completo como lo es ahora. El Cuadro 4 del Apéndice V, que compara los resultados de los años anteriores, lo ilustra de forma clara. En el extenso examen del progreso que fue emprendido durante la XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional (CHI) se mostraron claramente el objetivo y el número de diferentes tareas que están siendo llevadas a cabo por la Organización y sus Estados Miembros participantes, Organizaciones Observadoras y Colaboradores Expertos invitados. La Conferencia empezó a considerar si los recursos disponibles en el BHI eran suficientes para satisfacer las necesidades emergentes.

El nivel de interacción y de cooperación con otras organizaciones internacionales siguió creciendo - esto fue particularmente cierto para el rol de la OHI en la Organización Marítima Internacional (OMI) y en la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA), en el que la OHI proporcionó niveles crecientes de asesoramiento técnico, contribuyendo también a exitosas actividades de creación de capacidades cooperativas.

La importancia de la Norma S-100 de la OHI, adoptada en Enero del 2010, recibió un impulso significativo cuando la OMI la consideró como la norma de referencia para datos e intercambio de información en el marco del concepto de e-Navegación. Esto significa que en el futuro, al igual que los servicios de cartografía náutica basados en la S-100, muchos datos de e-Navegación y servicios de intercambio de información estarán basados también en la S-100. Este reconocimiento de la norma y de su potencial es un gran mérito para la OHI y para aquellos que están trabajando en el mantenimiento y el desarrollo adicional de la norma, pero supone una responsabilidad porque una mayor comunidad marítima dependerá ahora de la S-100, tanto si no más que los Servicios Hidrográficos y los fabricantes de ECDIS.

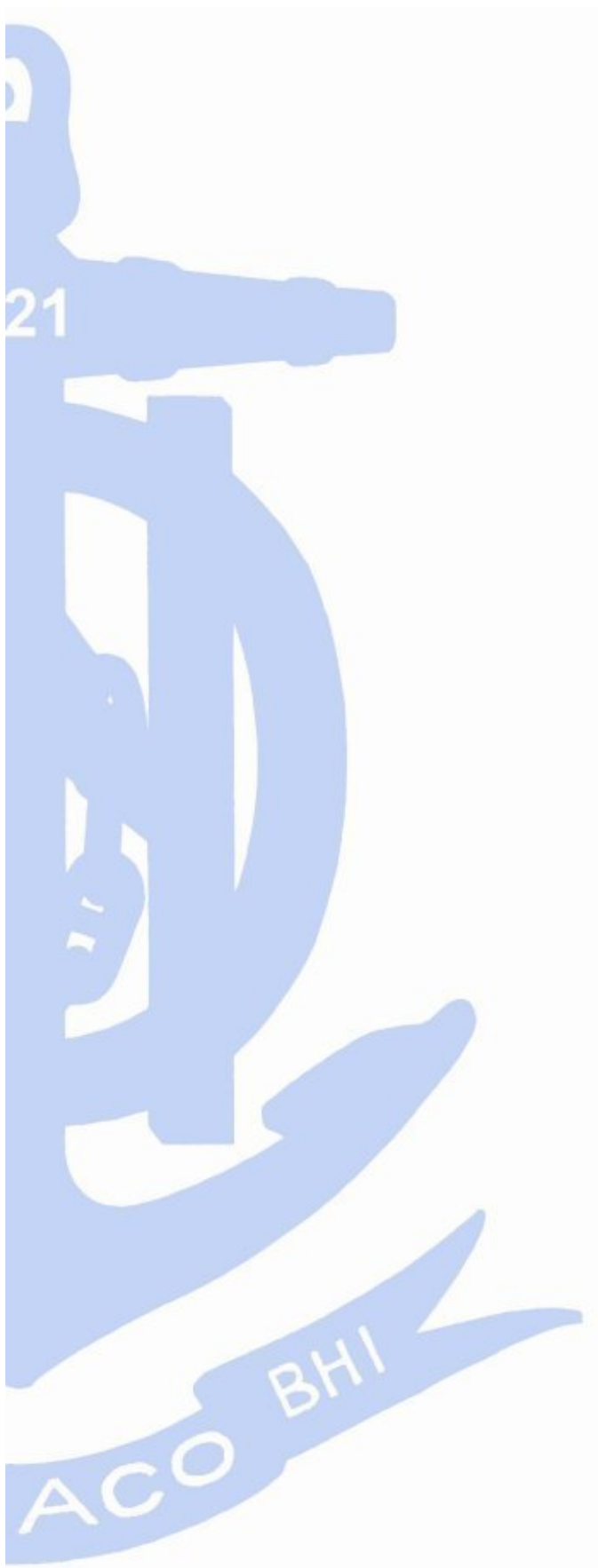
El nivel de implicación de la industria en el programa de la OHI siguió aumentando también. Los colaboradores expertos invitados proporcionaron gran parte de la asistencia práctica y del asesoramiento requeridos a un número de grupos de trabajo técnicos participando también en varios proyectos de Creación de Capacidades, proporcionando equipo, instructores, o ambos. Se agradeció especialmente su contribución durante la XVIIIª CHI.

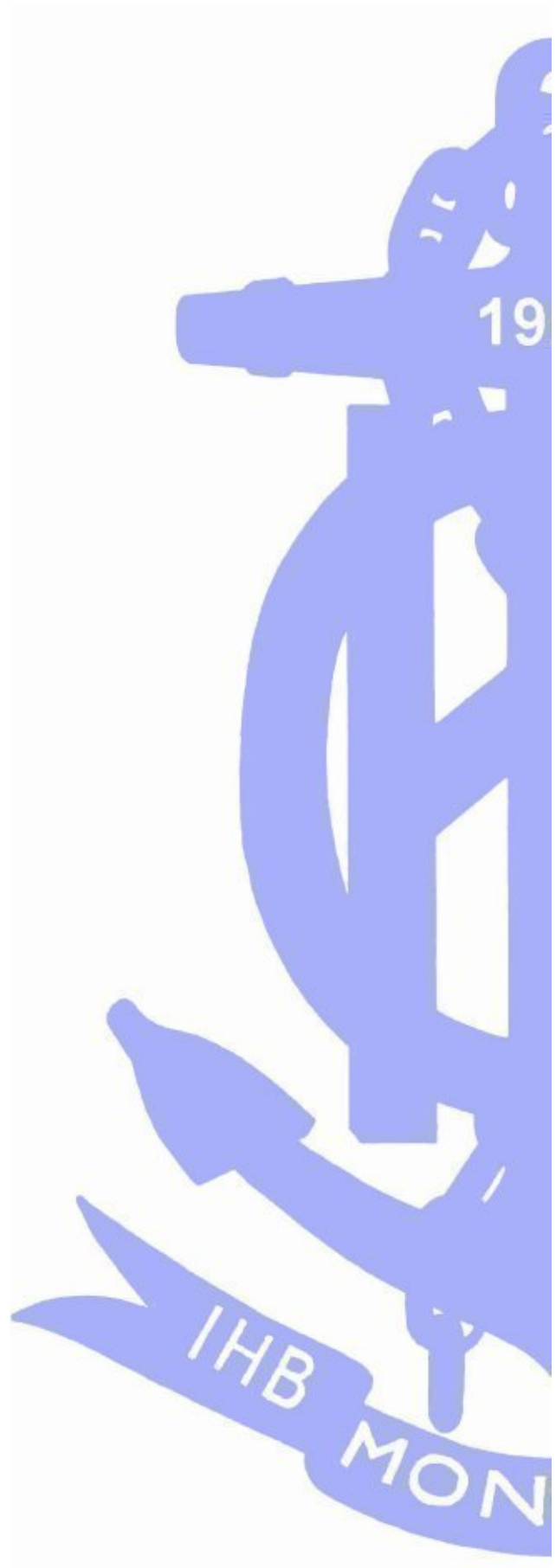
La gestión del programa de Creación de Capacidades de la OHI siguió mejorando. El programa ofreció una gama de valiosos cursos y actividades. Desgraciadamente, un número de las visitas técnicas previstas no pudieron ser llevadas a cabo por diferentes motivos y, como resultado, se utilizó un presupuesto inferior al previsto. El excedente será acumulado al presupuesto de los años siguientes. Generosas donaciones de la “*Nippon Foundation*” de Japón y de la República de Corea permitieron que se llevase a cabo una importante formación. En particular, la “*Nippon Foundation*” de Japón siguió financiando el programa de formación en Batimetría Oceánica, mientras que la República de Corea permitió que continuasen un número de proyectos de Creación de Capacidades que de otro modo no hubiesen podido ser financiados.

Hacia finales de año, el nuevo Comité Directivo orientó su atención en la promoción del perfil y la toma de conciencia de la Organización a niveles diplomáticos superiores. Esto tiene por objeto ayudar a los hidrógrafos nacionales, a través de las prioridades nacionales para los servicios hidrográficos, a reclutar a nuevos Estados Miembros y a obtener los acuerdos de la mayoría requerida para que el Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI entre en vigor. El Comité Directivo dedicó también su atención a implementar el Esquema de Supervisión del Rendimiento. Los primeros resultados se muestran en los cuadros del Apéndice V. Hay una disponibilidad limitada de datos históricos a partir de los cuales obtener estadísticas de tendencias y parece probable que, basándose en la experiencia, serán necesarios reajustes progresivos a los criterios y sistemas de medición que están siendo utilizados. Sin embargo, por primera vez, el Informe Anual contiene estadísticas clave con las que el progreso y el éxito de varias partes del programa de trabajo de la OHI pueden empezar a ser evaluadas.

A finales del 2012, la situación financiera de la Organización era buena. Los efectos de la inflación, una reducción de los ingresos de las inversiones y los costes crecientes en general se vieron compensados por un aumento de la eficiencia en el BHI y por un aumento fortuito de nuevos Estados Miembros en los últimos años.

En conclusión, el Comité Directivo desea expresar su agradecimiento a SAS el Príncipe Alberto II de Mónaco y a su gobierno por su continuo apoyo e interés en nuestra Organización. Tuvimos el honor de contar con la presencia del Príncipe Alberto durante la XVIIIª CHI y más adelante durante el año, con ocasión de la apertura conjunta de la Conferencia ABLOS y del Día de la Ciencia GEBCO.







INFORME ANUAL

DE LA

**ORGANIZACIÓN HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL**

2012

1ª PARTE - GENERALIDADES



Reunión de la CHPSO, Brisbane, Australia, 13-16 de Febrero



12ª Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS) Colombo, Sri Lanka, 20-23 de Marzo



35ª Reunión de la Comisión Hidrográfica EE.UU.-Canadá (USCHC) Cataratas del Niágara, Canadá, 14 de Mayo



Curso ITLoS con el Presidente y los Directores del BHI Mónaco, 30 de Agosto



Comisión Hidrográfica Nórdica Copenhague, Dinamarca, 22-23 de Mayo



CIRM

Reunión Anual del CIRM, Roma, Italia, 16-17 de Abril



XXXVª Reunión Consultiva del Tratado Antártico, Hobart, Australia, 10-20 de Junio

GeoMaritime
Geospatial Information in the Maritime Domain



Conferencia sobre la e-Navegación en marcha, MV Crown of Scandinavia, en el mar, 10-20 de Enero



Taller sobre "Temas relativos a los Programas ECDIS-ENC", BHI, Mónaco, 25-26 de Enero



91ª Sesión del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI Londres, RU, 26-30 de Noviembre

1ª PARTE - GENERALIDADES

PROGRAMA DE TRABAJO 1 ASUNTOS CORPORATIVOS

Introducción

El Programa de Trabajo 1 de la OHI: "Asuntos Corporativos", cubre el suministro de la Secretaría de la OHI, a través del BHI, y la gestión y promoción de las relaciones con otras organizaciones internacionales. El Programa de Trabajo es ejecutado principalmente por el Comité Directivo.

Elemento 1.1 - Cooperación con las Organizaciones Internacionales

Este elemento cubre la coordinación y la cooperación entre la OHI y otras organizaciones internacionales. En el 2012, la OHI estuvo representada, en la mayoría de los casos, por un Director o un Adjunto a los Directores. Las actividades destacadas durante el año fueron las siguientes.

Tarea 1.1.1 - Reuniones Consultivas del Tratado Antártico (ATCM)

La OHI estuvo representada por el Director Hugo GORZIGLIA en la 35ª Reunión Consultiva del Tratado Antártico, celebrada en Hobart, Australia, del 10 al 20 de Junio. Las Partes del Tratado Antártico y los organismos internacionales antárticos asociados se reunieron, como de costumbre, anualmente, para discutir sobre asuntos referentes a la gestión de la zona del Tratado Antártico y para desarrollar adicionalmente el Sistema del Tratado Antártico.

La OHI presentó su informe sobre "Cooperación en Levantamientos Hidrográficos y Cartografía de las Aguas Antárticas". El Informe indicó a la reunión que la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida había sido proactiva con otras organizaciones de la región y que estaba iniciando un programa de evaluación de riesgos para la región antártica, cuyo

objetivo era desarrollar un programa de prioridades para mejorar la cartografía antártica. La OHI invitó a la ATCM a considerar el modo de implementar el Código Polar de la OMI, una vez introducido, con respecto a las actividades hidrográficas en la Antártida.

Tarea 1.1.2 - Consejo de Administradores de Programas Antárticos Nacionales (COMNAP)

Tarea 1.1.7 - Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO)

Tarea 1.1.15 - Comité Científico sobre Investigación Antártica (SCAR)

COMNAP, IAATO y SCAR son tres de las principales organizaciones de las partes asociadas que proporcionan información y colaboran en el trabajo de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida. En el 2012, ambos, el COMNAP y la IAATO, estuvieron representados en la reunión anual de la Comisión.

Tarea 1.1.5 - Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA)

Se continuó una estrecha colaboración con la IALA durante el año. Se celebraron discusiones con regularidad y se mantuvo un contacto informal, como parte de las reuniones de la OMI y de otras reuniones en las que ambas organizaciones estuvieron representadas. Además, el adjunto a los Directores HUET representó a la OHI en una Conferencia sobre la e-Navegación, que fue organizada conjuntamente por la IALA y la Autoridad Marítima Danesa en el transbordador "Crown of Scandinavia", en el Mar Báltico. En particular, la conferencia trató sobre las implicaciones del plan de implementación de una estrategia sobre e-Navegación de la OMI, y sobre la necesidad de la armonización de la metodología del banco de pruebas. La Norma S-100 de la OHI fue considerada como una componente clave de la transferencia de información pertinente en un entorno digital de e-

Navegación. El BHI organizó en Enero una reunión de coordinación técnica sobre la S-100, con los representantes de la IALA, para ayudar a ésta última en el desarrollo de varias normas de intercambio de datos para los fines previstos.

El BHI siguió proporcionando su apoyo y asesoramiento a la Secretaría de la IALA, en lo relativo a la Academia Mundial de la IALA. La Academia es, en efecto, el Programa de Creación de Capacidades de la IALA. Sigue el modelo, en gran parte, del Programa de Creación de Capacidades de la OHI y de su experiencia.

Tarea 1.1.8 - Asociación Cartográfica Internacional (ACI)

La cooperación y las discusiones entre los responsables de la ACI y el BHI se desarrollaron bien durante el año. El Presidente de la ACI, Profesor Georg GARTNER, representó a su organización en una serie de reuniones y acontecimientos del Comité de Expertos de las NU sobre la Gestión Global de Información Geoespacial (GGIM) junto con miembros del Comité Directivo del BHI. El Presidente de la ACI participó también en la Conferencia Hidrográfica Internacional que se celebró en Mónaco, en Abril, en la que se dirigió a los delegados durante la Ceremonia de Apertura, antes de firmar un Memorándum de Acuerdo que oficializaba la coordinación y la cooperación existentes desde hacía tiempo entre las dos organizaciones. También presidió el jurado de la exposición cartográfica de los Estados Miembros.

Tarea 1.1.9 - Comisión Electrotécnica Internacional (CEI)

Se mantuvo la coordinación con la CEI de varias formas. Además de la correspondencia oficial para asegurarse de que el desarrollo continuo de las normas relevantes de la OHI, especialmente aquellas relativas al ECDIS, estaba en armonía con los programas de trabajo de la OMI y la CEI, el Presidente del Comité Técnico 80 de la CEI, Dr. Andy NORRIS, asistió a un número de

reuniones de la OHI sobre las anomalías operativas del ECDIS.

Tarea 1.1.10 - Organización Marítima Internacional (OMI)

La coordinación y la cooperación con la OMI fueron particularmente logradas en el 2012. Las Secretarías de la OHI y de la OMI estuvieron en contacto regularmente y eficazmente para tratar todos los temas de interés mutuo, que cubren por ejemplo temas técnicos relativos a la implementación del ECDIS como requisito de transporte en algunas clases de buques, los programas de Creación de Capacidades y el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN). La OHI estuvo representada por el BHI en todas las reuniones importantes de la OMI, en las que se discutió sobre temas relativos a la hidrografía y a la cartografía. El alcance de la actividad emprendida en el programa de la OMI, que incluye asuntos de la OHI, hizo que sea ahora corriente que más de un representante del BHI esté presente en la mayoría de las reuniones. Las reuniones a las que asistió el BHI incluyeron las del Comité de la Seguridad Marítima (MSC); del Subcomité sobre la Seguridad de la Navegación (NAV); del Subcomité sobre Radiocomunicaciones y Búsqueda y Salvamento (COMSAR); y del Comité de Cooperación Técnica (TC).

- **MSC.** El Comité de la Seguridad Marítima (MSC) es el organismo técnico al más alto nivel de la Organización Marítima Internacional. Las funciones del MSC son considerar los asuntos referentes a las ayudas a la navegación, la construcción y el equipo de los buques, la dotación desde el punto de vista de la seguridad, las reglas para la prevención de colisiones, la manipulación de cargas peligrosas, los procedimientos y requisitos de seguridad marítima, la información hidrográfica, los diarios y registros de navegación, las investigaciones sobre los accidentes marítimos, la búsqueda y el salvamento y cualquier otro asunto que afecte directamente a la seguridad marítima. El Presidente y el

Adjunto a los Directores WYATT representaron a la OHI.

Las sesiones 90ª y 91ª del Comité de la Seguridad Marítima de la OMI se celebraron en la sede de la OMI, en Londres, del 16 al 25 de Mayo y del 26 al 30 de Noviembre respectivamente. Estas reuniones aprobaron todas las propuestas presentadas por los organismos subordinados, incluyendo el trabajo de la OHI en la implementación del ECDIS, el desarrollo de una estrategia de e-Navegación de la OMI y las revisiones y mejoras de la documentación del SMRN.

- **Estrategia de e-Navegación de la OMI.** El MSC revisó y aprobó el trabajo de sus organismos subordinados sobre el desarrollo de una estrategia de e-Navegación de la OMI. La OHI, principalmente a través del BHI, contribuyó a este trabajo durante el año. Cabe señalar especialmente la aprobación por el MSC de la Norma S-100 de la OHI como base para la creación de una estructura de acceso a datos y servicios en el ámbito de la e-Navegación y a las partes pertinentes del Convenio para la Seguridad de la Vida en el Mar (SOLAS). Este reconocimiento por parte de la OMI sitúa a la S-100 en una importante posición que va más allá del mero uso de la norma, principalmente a efectos cartográficos.

Además, el MSC autorizó el establecimiento de un Grupo de Armonización Mixto OMI/OHI sobre la Modelización de Datos y aprobó sus términos de referencia. Los objetivos principales del grupo serán proporcionar una coordinación general para asegurar la creación y el mantenimiento de una estructura de datos marítimos sólida y expandible. El grupo permanecerá inactivo hasta que los puntos de trabajo sean identificados para su consideración.

- **Anomalías operativas en el ECDIS.** Ambas sesiones del MSC consideraron varios documentos relativos a las anomalías operativas identificadas en el

ECDIS, incluyendo un informe de situación de la OHI. El MSC reconoció que era necesario seguir aumentando la toma de conciencia de los navegantes sobre las anomalías operativas en algunos ECDIS.

- **NAV.** La 58ª sesión del Subcomité de la OMI sobre la Seguridad de la Navegación (NAV58) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 2 al 6 de Julio. Varios Jefes y representantes de servicios hidrográficos asistieron también a la reunión como parte de las delegaciones nacionales. El Presidente, Director WARD, y los Adjuntos a los Directores WYATT y HUET representaron a la OHI. Un número de hidrógrafos nacionales participó en la reunión como parte de sus delegaciones nacionales.

En lo que respecta a las anomalías operativas identificadas en el ECDIS, NAV58 reconoció la necesidad de una continua supervisión de la implementación del ECDIS y de todos los temas que surjan posteriormente. Se reconoció el trabajo emprendido hasta la fecha por la OHI. Se dio las gracias a la OHI y se la animó a seguir cooperando y trabajando para ayudar a resolver los temas pendientes. El Subcomité elogió a la OHI por los talleres técnicos que había celebrado para coordinar las actividades entre las varias organizaciones de las partes asociadas.

La delegación del BHI organizó una exposición de pósters en la zona de refrigerio de los delegados, durante la sesión de NAV. La exposición proporcionó información sobre los beneficios que supone ser miembro de la OHI.

- **TC.** La 62ª sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (TC) se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 6 al 8 de Junio. La OHI no sometió ningún informe oficial, pero el Adjunto a los Directores WYATT destacó los logros de Creación de Capacidades de la OHI durante el último año y las actividades planeadas para los próximos

12 meses. Se prestó especial atención a las actividades que han beneficiado o que beneficiarán de financiación directa del Fondo del Comité Técnico de la OMI.

- **COMSAR.** La contribución de la OHI a las actividades de COMSAR se presenta en el Programa de Trabajo 3, elemento 3.7.
- **Coordinación con el Secretario General de la OMI.** Se celebraron dos reuniones informales en la sede de la OMI, entre el Presidente del BHI y el Sr. Koji SEKIMIZU, Secretario General de la OMI. Estas reuniones cubrieron todos los aspectos de la relación entre la OHI y la OMI y exploraron los modos de asegurar sinergias aún mayores que las actuales. En particular, se decidió que un Memorándum de Acuerdo oficial entre las dos organizaciones pondría de relieve los acuerdos similares y cooperativos que existen ahora entre las dos organizaciones y que sustituirían, en efecto, un acuerdo firmado en 1962. Se discutió también sobre la implicación de la OHI en la iniciativa del Secretario General de la OHI, para un Desarrollo Marítimo sostenido, como un modo de dirigir la asistencia hidrográfica a los Estados en vías de desarrollo.

En su discurso de clausura de la 91ª sesión del MSC, el Secretario General de la OMI dio las gracias a todas aquellas personas que iban a jubilarse; dio las gracias particularmente al Vice-Almirante MARATOS, al Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA y al Capitán de Fragata Steve SHIPMAN por su trabajo y por el compromiso de la OHI con la OMI.

Tarea 1.1.11 - Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI)

La cooperación entre la OHI y la COI tiene lugar a varios niveles. El trabajo detallado del programa GEBCO de la OHI-COI se inscribe en el Programa 3 de la OHI y se describe más adelante en este Informe. Se menciona aquí una coordinación de alto

nivel con los Estados Miembros de la COI y con su Secretaría.

El Director GORZIGLIA representó a la OHI en la 45ª Reunión del Consejo Ejecutivo de la COI en París, Francia, del 25 al 28 de Junio. Los Directores de los Servicios Hidrográficos nacionales de Alemania, Brasil, Canadá, Chile, Ecuador, Perú y Turquía se encontraban entre los 40 de los 144 Estados Miembros representados en la reunión. Esta última fue dominada por discusiones sobre las consideraciones presupuestarias, con una reducción en el presupuesto de la COI de casi un 30%. La OHI se ve afectada por ello, porque en los últimos años al apoyo financiero de la COI para el programa GEBCO ha desaparecido casi, dejando que la OHI y las organizaciones contribuyentes aporten solas su apoyo al programa.

El Director GORZIGLIA aprovechó la oportunidad para discutir sobre esta situación y sobre la futura implicación de la OHI con el Secretario Ejecutivo y su equipo de la Secretaría de la COI.

Tarea 1.1.12 - Organización Internacional de Normalización (ISO)

En Febrero, la OHI y la ISO convinieron un Memorándum de Acuerdo (MoU), declarando un reconocimiento y una cooperación mutuos entre las dos organizaciones, para seguir desarrollando las normas contemporáneas pertinentes y evitar la duplicación de esfuerzos. El mencionado MoU está centrado en el trabajo del programa técnico de la OHI y en el trabajo del Comité Técnico 211 (TC211) de la ISO, que trata sobre normas geográficas.

El TC211 es responsable del desarrollo de la serie de normas ISO19100 para información geoespacial. La OHI ha sido durante largo tiempo un miembro de enlace del TC211 de la ISO y participa en las actividades relacionadas con la elaboración de sus normas. Las series 19100 de las normas han sido utilizadas para la elaboración de la nueva estructura de la norma S-100 de la OHI y del Registro de apoyo de

la Infraestructura de Información Geoespacial de la OHI. El trabajo del TC211 de la ISO es relevante para un número de grupos de trabajo técnicos de la OHI, incluyendo el TSMAD, el SNPWG y el DIPWG.

El Adjunto a los Directores PHARAOH representó a la OHI en la 34ª reunión del grupo de trabajo y en la plenaria del TC211, que se celebraron en Toulouse, Francia, en Junio. Se publicaron las siguientes normas y especificaciones técnicas, relevantes para la S-100 de la OHI, como resultado de la reunión: ISO/TS 19139-2- Información Geográfica - Metadatos - Implementación del esquema XML - 2ª Parte: Extensiones para imágenes y datos reticulados y ISO19117 - Representación.

Tarea 1.1.13 - Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPAGH)

La actividad de la OHI con el IPAGH se centra en las actividades de desarrollo que están en curso en la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe. El Sr. Paul COOPER representó al IPAGH en la reunión de este año de la CHMMC, al igual que en la reunión del Subcomité de Creación de Capacidades. Se incluyen en el Programa 3 informes de estas dos reuniones.

Tarea 1.1.14 - Federación Internacional de Agrimensores (FIG)

La OHI no participó en ninguno de los acontecimientos o actividades organizados directamente por la FIG. A pesar de ello, la coordinación entre las dos organizaciones prosperó gracias a reuniones regulares entre el Director WARD y el Sr. CheeHai TEO, Presidente de la FIG, durante varios acontecimientos asociados al Comité de Expertos de las NU sobre la Gestión Global de Información Geoespacial (GGIM de las NU). Además, se continuó el trabajo en el Comité Internacional FIG-OHI-ACI sobre Normas de Competencia, mencionado en el Programa 3.

Tarea 1.1.16 - Organización de las Naciones Unidas (ONU)

Del mismo modo que coordina y coopera con la OMI y la COI, que son organismos de las NU, la OHI disfruta también del estatuto de observador en la Asamblea de las NU y participa en varios organismos de las NU, cuyas secretarías se encuentran en la sede de las NU, en Nueva York.

• GGIM de las NU

En Julio del 2011, el Consejo Económico y Social de las NU (ECOSOC) creó el Comité de Expertos de las NU en Gestión Global de Información Geoespacial (GGIM). El objetivo del GGIM de las NU es hacer progresar la cooperación internacional en la gestión de información geoespacial, haciendo que la información geoespacial exacta y autorizada esté fácilmente disponible, particularmente como apoyo al progreso del desarrollo sostenible. El GGIM informa a la Asamblea de las NU vía el Consejo Económico y Social de las NU (ECOSOC). ECOSOC ha dado instrucciones al GGIM de las NU de trabajar según un programa quinquenal y de proporcionar su primer informe en el 2016.

El GGIM celebró su segunda sesión en la sede de las NU, en Nueva York, en Agosto. Estuvieron representados más de 50 Estados Miembros de las NU, junto con representantes de 10 organizaciones internacionales, incluyendo a la OHI. El Director WARD representó a la OHI.

El trabajo del GGIM de las NU es importante para la OHI, particularmente en relación con el desarrollo continuo de infraestructuras de datos espaciales alrededor del mundo, y con el rol que pueden representar los Estados Miembros de la OHI en el suministro de datos e información fundamentales cubriendo el sector marítimo.

Como resultado de la contribución de la OHI en la 2ª reunión del GGIM, se ha añadido ahora el estado de la cartografía y de los levantamientos al estudio continuo del Comité sobre el estado de la cartografía a nivel mundial. El GGIM invitó también a la ISO, a la OHI, y al Consorcio Geoespacial Abierto (OGC) a desarrollar propuestas sobre temas relativos a la creación de normas en la comunidad internacional, para su consideración por la próxima sesión del GGIM en el 2013.

- **Mapa Global.**

Otra actividad de las NU en la que participó la OHI fue la 19ª reunión del Comité Director Internacional sobre el Proyecto de Cartografía Global. Esta reunión se celebró en Nueva York, justo antes de la 2ª reunión del GGIM de las NU. El Director Robert WARD representó a la OHI como Observador.

El concepto fundamental de Mapa Global es desarrollar información geográfica a escala global mediante la cooperación internacional y es el resultado práctico de las discusiones que tuvieron lugar en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Medio Ambiente y Desarrollo, celebrada en 1992. Japón, que fue el instigador del Proyecto, financia a personal técnico que administra y desarrolla dicho proyecto bajo la dirección del Comité Director Internacional, que comprende a los Estados participantes. La mayoría de las organizaciones internacionales, incluyendo a la OHI, implicadas en la cartografía global y en la información geoespacial, participan como representantes de enlace.

La OHI fue invitada por la Secretaría del GGIM de las NU a participar en el Grupo de Trabajo del GGIM de las NU sobre Cartografía Global para el Desarrollo Sostenido (GM4SD).

- **Conferencia Rio+20.**

La Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenido, conocida mundialmente como la Conferencia Rio+20, se celebró en Río de Janeiro, Brasil, en Junio. Uno de los temas centrales de la Conferencia fue los océanos y su biodiversidad. Como la hidrografía y la cartografía náutica son elementos clave en toda actividad marítima, la OHI estuvo presente y fue representada por el Vice-Almirante Marcos NUNES DE MIRANDA, Director del Servicio Hidrográfico de Brasil.

Tarea 1.1.17 - Otras Organizaciones.

- **Comité International Radio-Maritime (CIRM)**

El “Comité International Radio-Maritime” (CIRM) celebró su Conferencia anual en Roma, en Abril. El CIRM es el organismo que representa a la industria electrónica marítima en el desarrollo de los reglamentos y normas internacionales pertinentes y es reconocido por la OHI como Organización Internacional no Gubernamental. El CIRM mantuvo su rol activo en el Comité de Normas y Servicios Hidrográficos de la OHI (HSSC), participando también un número de sus miembros como Colaboradores Expertos en varios Grupos de Trabajo del HSSC.

El Director Robert WARD representó a la OHI en la Reunión anual del CIRM y proporcionó una actualización sobre temas y actividades de interés para los miembros del CIRM, y en particular sobre el rol de la OHI en el tratamiento de las varias anomalías operativas del ECDIS, que habían sido señaladas a la OMI. Proporcionó un estado recapitulativo del análisis de los informes recibidos del mar utilizando una Representación de Datos ENC en el ECDIS y una Verificación del Rendimiento de la OHI que se publicó a finales del 2011.

21

Junto al Director WARD, los Secretarios Generales de la Asociación Internacional de Pilotos Marítimos (IMPA) y de la Asociación Internacional de Ayudas a la Navegación Marítima y Autoridades de Faros (IALA), los representantes de la Cámara Internacional de Navegación Marítima (ICS), y la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI) asistieron también a la reunión como Observadores.

- **Unión Europea (UE)**

Tras la firma, durante la Ceremonia de Apertura de la XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional, de un Memorándum de Acuerdo sobre el establecimiento de una cooperación sobre asuntos marítimos entre la OHI y la Comisión Europea (CE), una reunión inicial se celebró en Bruselas, Bélgica, en Octubre. Organizada por la Dirección General de Asuntos Marítimos y Pesca (DG Mare), la reunión contó con la asistencia de seis representantes de la Comisión Europea (DG Mare, DG Movilidad y Transporte, DG Medio Ambiente, DG Empresa e Industria, DG Política Regional) y de nueve representantes de la OHI (Alemania, Francia, Noruega, Reino Unido, Suecia, y el Director BESSERO del BHI).

La reunión revisó el progreso de la Red Europea de Observación y Datos Marítimos (EMODNET) y de otros proyectos regionales y nacionales de interés mutuo (Base de Datos Batimétricos del Mar Báltico, MonaLisa, Reuniendo Tierra y Mar, Litto3D). El recién publicado Libro Verde sobre "Conocimientos del Medio Marino 2020" fue presentado por la DG Mare y los representantes de la OHI proporcionaron sus comentarios iniciales. Se discutieron los roles respectivos de los Servicios Hidrográficos, la industria y otras partes asociadas.

- **Tribunal Internacional del Derecho del Mar (TIDM)**

En Agosto, el BHI recibió a siete estudiantes de Armenia, Gambia, la República

Dominicana, Chile, la República de Guinea, Sri Lanka y Myanmar y a un miembro del personal, que participaban en el curso de nueve meses de duración, financiado por la "Nippon Foundation", en el TIDM, en Hamburgo, Alemania. La visita fue parte de la sección del curso relativa a la Coordinación Internacional. Se proporcionó a los visitantes una reunión informativa sobre "La Hidrografía y UNCLOS".

Elemento 1.2 - Gestión de la Información

La importancia de este elemento siguió aumentando. La creciente confianza de la OHI en la tecnología digital para sus comunicaciones, documentación, registro y coordinación infundieron un énfasis aún mayor a la gestión de la información. A su vez, esto llevó a la necesidad de empezar a hacer cambios en ambos, los métodos de trabajo y los sistemas que se están utilizando en el BHI.

Tarea 1.2.1 - Desarrollo y Mantenimiento del sitio Web de la OHI.

El sitio Web de la OHI es un área funcional clave para la OHI. Se puede acceder a través del sitio Web a casi todos los documentos de referencia de la OHI. Siempre que ha sido posible, se ha continuado la política de publicar páginas bilingües (en Francés e Inglés). Desde sus inicios en 1998 hasta el 2012, el sitio Web ha aumentado su capacidad, de 30 páginas que permitían el acceso a alrededor de 400 documentos, a 217 páginas que permiten acceder hoy a 40.000 documentos.

Tarea 1.2.3 - Publicaciones de la OHI - Producción, Edición.

Tarea 1.2.4 - Publicaciones Hidrográficas de las que ningún organismo especial es responsable.

Casi todas las publicaciones de la OHI fueron creadas en la organización utilizando técnicas de publicación asistida por

ordenador. La mayor parte de los documentos fueron puestos a disposición en forma digital gratuitamente vía el sitio Web de la OHI. Se imprimieron y encuadernaron cantidades limitadas de publicaciones utilizando las instalaciones del BHI. Estas últimas fueron utilizadas principalmente como apoyo de las visitas técnicas y de coordinación.

Se adjunta en el Apéndice I una lista de ediciones nuevas o revisadas de Publicaciones de la OHI editadas en el 2012.

El grupo de trabajo encargado de producir una edición revisada de la S-23 - Límites de Océanos y Mares (1953) - no pudo completar su trabajo. Esto fue debido a que un número de temas seguían sin resolver. Como consecuencia, la XVIIIª CHI decidió no continuar el proceso de revisión. El grupo de trabajo fue disuelto.

Tarea 1.2.5 - Biblioteca Técnica del BHI.

La biblioteca técnica del BHI comprende copias de ejemplares manuscritos encuadernados de todos los registros significativos de la OHI, como las Actas de las Conferencias y las Cartas Circulares, junto con una amplia colección de libros de referencia sobre varios temas relativos a la hidrografía y a la cartografía náutica. Se añaden nuevos libros a la colección de vez en cuando. Además, y conforme a los requisitos del Artículo 19 del Reglamento General, el BHI mantiene una colección completa de cartas de papel de referencia interna. La colección incluye todas las cartas INT más la serie completa de Cartas del Almirantazgo. Como complemento de esta colección de cartas se cuenta con la última edición de varias publicaciones náuticas proporcionadas por los Estados Miembros. El BHI intentó, sin éxito, crear una colección de ENC's similar a la colección de cartas de papel. Muchos de los Estados Miembros que producen ENC's no concedieron el acceso necesario al BHI.

Elemento 1.3 - Relaciones Públicas

Este elemento cubre las actividades efectuadas para aumentar el perfil de la hidrografía y del trabajo de la OHI.

Tarea 1.3.1 - Relación con el Gobierno de Mónaco y con otras Misiones Diplomáticas.

La relación con el Gobierno de Mónaco siguió siendo excelente durante el año. El Comité Directivo entrante se presentó a SAS el Príncipe Alberto II de Mónaco, y recibió también al Sr. José BADIA, Ministro de Relaciones Exteriores, y a sus colaboradores en el BHI, poco tiempo después de haber asumido sus funciones. El resultado será un mayor nivel de asistencia por parte del cuerpo diplomático de Mónaco en el suministro de sesiones informativas sobre la OHI y un acceso mejor a los Consulados extranjeros en Mónaco y en todo el mundo. El Director Gilles BESSERO representó a la OHI en el Simposio sobre el Derecho del Mar, celebrado a bordo del buque de la Marina francesa "Tonnerre", en Mónaco, en Octubre. Bajo el patrocinio de SAS el Príncipe Alberto II, el Simposio reunió a más de 300 participantes, principalmente franceses y monegascos. El Simposio cubrió los adelantos y los límites del derecho del mar, el estado del medio ambiente marino en contacto con la actividad humana, las presiones económicas y los cambios ambientales y las perspectivas de cambios en la gestión de los océanos.

Tarea 1.3.2 - Día Mundial de la Hidrografía.

El tema para el Día Mundial de la Hidrografía del 2012 (DMH) fue: "La Cooperación Hidrográfica Internacional - apoyando una navegación segura". Este tema proporcionó a los Estados Miembros la oportunidad de promover su participación en las actividades internacionales a los niveles bilateral, multinacional, regional y global, cubriendo cosas como el apoyo bilateral, el intercambio de datos, la cobertura de cartas, la

elaboración de normas y la cooperación regional.

El BHI celebró el DMH en Mónaco, el viernes 22 de Junio, para que no coincidiese con otras celebraciones que tenían lugar en Mónaco el día anterior. El Bureau preparó un comunicado de prensa que fue distribuido a la prensa local. Este comunicado y varias presentaciones fueron incluidos en el sitio Web de la OHI, para su uso por los Estados Miembros si lo consideraban oportuno.

El Bureau organizó una recepción en el "Yacht Club" de Mónaco, en la que se expusieron diferentes pósters que ilustraban las actividades hidrográficas, poniendo un énfasis especial en el tema de la celebración de este año. SAS el Príncipe Alberto II no pudo asistir. Estuvo representado por el Sr. Jacques BOISSON, Secretario de Estado. El primer Ministro de Mónaco, Su Excelencia Michel ROGER, estuvo también presente. Asistieron Ministros, autoridades diplomáticas, representantes de la industria marítima local y otras autoridades. El Presidente dio la bienvenida a los invitados y pronunció un breve discurso sobre el significado del DMH.

Tarea 1.3.3 - Promoción a las Partes Asociadas de la OHI.

CMIB. La muy conocida asociación marítima, el Consejo Marítimo Internacional y del Báltico (CMIB), fue reconocida por los Estados Miembros como Organización Internacional no Gubernamental (OING) en el 2012. La CMIB está acreditada como Organización no Gubernamental con todas las Agencias relevantes de las Naciones Unidas y otras entidades reguladoras.

El BHI representó a la OHI en un número de acontecimientos en el 2012. En cada caso, el representante de la OHI destacó los aspectos pertinentes del trabajo de la OHI y de sus Estados Miembros.

• **6ª Conferencia Internacional sobre los Levantamientos de Alta Resolución en Aguas poco profundas.**

El Director WARD asistió a la 6ª Conferencia Internacional sobre los Levantamientos de Alta Resolución en Aguas poco profundas celebrada en Wellington, Nueva Zelanda, en Febrero. Hubo un número significativo de delegados y expositores del mundo entero y una gran proporción de ellos eran hidrógrafos que habían obtenido sus calificaciones gracias a un Curso de Formación OHI-FIG-ACI reconocido en Categoría A.

La Conferencia siguió el formato establecido para otras Conferencias sobre Levantamientos en Aguas poco profundas que se habían celebrado en el mundo entero. Antes de la Conferencia, se invitó a las compañías hidrográficas y a los fabricantes de sensores a levantar varias localidades de la región de Wellington utilizando diferentes tecnologías y técnicas de procesado. Se reunieron entonces todos los datos en una colección de datos comunes y se pusieron a disposición para su examen y análisis por pares.

La Conferencia se centró en la discusión y en la comparación de los resultados a partir de la colección de datos comunes, junto con otros documentos sobre nuevos desarrollos y aplicaciones relativos a los levantamientos en aguas poco profundas. Aunque hubo un énfasis general en los sondeos multihaz de profundidades, se discutió también sobre la batimetría LIDAR y satelital durante la conferencia. Se destacó que, en conferencias anteriores, la detección de objetivos y del fondo eran áreas clave de discusión, mientras que la 6ª Conferencia se centró en las medidas de retrodifusión, la determinación de la naturaleza del fondo marino y los datos recogidos en la columna de agua.

El Director WARD proporcionó una visión general del rol de la OHI en el establecimiento de normas y en su elaboración y una descripción más detallada de la S-100 y de su posible importancia para quienes asistían a la Conferencia.

- **Reunión “Geo Maritime”.**

El Director WARD representó a la OHI en la Reunión “Geo Maritime”, de dos días de duración, celebrada en Londres en Junio. “Geo Maritime” es una de las pocas conferencias organizadas a nivel comercial en Europa, en la que se reúnen la industria, la defensa, el gobierno y las organizaciones comerciales, para informarse sobre los beneficios de la información marítima geoespacial y sobre los temas actuales a los que se enfrenta el sector de la vigilancia marítima.

“Geo Maritime 2012” fue inaugurada con un discurso de apertura proporcionado por el Director del Servicio Hidrográfico Nacional del RU, Contralmirante Nick LAMBERT, que fue seguido de una serie de oradores procedentes de los servicios hidrográficos, colaboradores de la industria asociados, y representantes de la defensa y de otros sectores marítimos. El Presidente del Grupo de Trabajo de la OHI sobre las Normas de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD), Sr. Barrie GREENSLADE, explicó la importancia y la aplicabilidad de la Norma S-100 de la OHI en la esfera marítima.

- **3ª Conferencia sobre la Revolución ECDIS.**

El Director BESSERO asistió a la Conferencia sobre la Revolución ECDIS, celebrada en Londres en Noviembre. Efectuó una presentación sobre la disponibilidad de ENC, el mantenimiento de normas y sobre los temas relativos a la implementación.

Tarea 1.3.4 - Apoyo de Relaciones Públicas.

La gama de folletos, documentos informativos y presentaciones fue revisada durante el año. Las últimas versiones fueron incluidas en el sitio Web de la OHI, en Inglés y Francés, y algunas de ellas en Español también.

Tarea 1.3.5 - Artículos de Prensa y Producción de la Revista Hidrográfica Internacional.

La RHI es la revista principal revisada por pares que registra desarrollos significativos en hidrografía y en los temas asociados a la misma. En el 2012 se publicaron dos ediciones de la revista. La obtención de artículos adecuados siguió siendo una lucha para el Editor. La contribución procedente de los puntos de contacto de la Comisión Hidrográfica Regional siguió siendo baja. Se anima a los Estados Miembros y a otras personas que trabajen en los campos de la hidrografía a someter artículos para informar a sus pares y a proporcionar un registro duradero y una referencia para el futuro.

El BHI proporcionó artículos regularmente, para su inclusión en una página dedicada en la Revista “Hydro International”. Cada artículo cubrió temas de actualidad, de interés para los lectores, que incluían la Cooperación Internacional, la Convención y la organización de la OHI y la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida. Además, un número de temas incluidos en las Cartas Circulares de la OHI fueron divulgados como noticias por “Hydro International” y otras revistas técnicas.

Elemento 1.4 - OHI

Este elemento se refiere a la estructura y a la organización futuras de la OHI y a su capacidad de satisfacer los requisitos futuros.

- **Situación de las aprobaciones**

A finales del 2012, la situación de las aprobaciones del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI y las solicitudes de adhesión a la OHI era la siguiente:

Aprobación del Protocolo de Enmiendas: 37

Aprobación de Estados pendientes de convertirse en Miembros:

Brunei Darussalam: 28

Georgia: 18

Vietnam: 30

- **Personal del BHI**

El personal del Bureau Hidrográfico Internacional (BHI) comprende 19 puestos a tiempo completo. Los puestos de los Directores y de cuatro de sus cinco adjuntos han sido seleccionados a nivel internacional. Los puestos restantes del BHI han sido cubiertos a nivel local. Se adjunta en los Apéndices II y III una lista del personal y de sus responsabilidades durante el año.

El adjunto a los Directores Stephen SHIPMAN (RU) se jubiló en Mayo, tras nueve años de servicio en el BHI. Fue sustituido por el Capitán de Fragata David WYATT (RU).

- **Destacamento de Personal al BHI.**

Dos funcionarios fueron destacados al BHI en el 2012, conforme a los términos de la Resolución de la OHI No. 3/1987. El Sr. Baek-Soo KIM, de la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea sustituyó al Dr. Sung-Ho CHOI en Enero. El Sr. Satoshi YAMAO, del Departamento Hidrográfico de la Guardia Costera de Japón siguió trabajando en el BHI durante todo el año. El Sr. KIM se ocupó principalmente del procesado de los datos recibidos como respuesta a un cuestionario de la OHI sobre las anomalías operativas del ECDIS (ver Carta Circular de la OHI No. 46/2011) y ayudó en la actualización del Índice Geográfico GEBCO de la

OHI-COI de la Base de Datos de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino. El Sr. YAMAO siguió trabajando en el desarrollo de varias bases de datos de geoinformación, incluyendo una base de datos antártica que ayudará en el futuro a ambos, el BHI y las CHRs, en el cumplimiento de sus roles.

- **Misiones Técnicas dirigidas por el BHI.**

Se adjunta en el Apéndice IV una lista de viajes efectuados por el personal del BHI en apoyo del Programa de Trabajo de la OHI.

Tarea 1.4.1 - Nueva Estructura de la OHI

Tarea 1.4.2 - Programa de Trabajo y Presupuesto de la OHI.

El Programa de Trabajo en tres partes implementado en el 2009 está ahora bien establecido y se refleja en la estructura de este Informe. El presupuesto y los estados financieros presentados en la 2ª Parte de este Informe están estructurados de forma similar a la de los tres programas principales: Asuntos Corporativos, Servicios y Normas y Apoyo y Coordinación Inter-Regionales.

Tarea 1.4.3 - Supervisión del Plan Estratégico y del Rendimiento de la OHI.

El trabajo sobre la implementación del nuevo proceso de supervisión de la planificación estratégica y del rendimiento fue lento. Esto fue debido a otras tareas prioritarias como la organización de la CHI. Ambos, el HSSC y el IRCC, identificaron datos o estadísticas que pensaron que podrían utilizarse para supervisar los Indicadores de Rendimiento Estratégicos convenidos por la OHI o bien los Indicadores de Rendimiento Operativo. El BHI pudo obtener algunos de los datos requeridos pero no todos. En particular, los datos requeridos a las CHRs no fueron proporcionados por todas. Fue difícil o

imposible obtener ciertos datos referentes a la cobertura hidrográfica o a la producción cartográfica para el 2012.

Los resultados para los Programas 1, 2 y 3, cuando estuvieron disponibles, fueron incluidos en los cuadros del Anexo V de este Informe. Como este es el primer año en el que se han compilado estos cuadros, hay datos históricos limitados disponibles a partir de los cuales obtener estadísticas de las tendencias o sacar conclusiones con respecto al progreso en la mayoría de los casos.

Tarea 1.4.4 - Administrador del Esquema de la S-63 y Apoyo de la S-63.

El BHI ha desempeñado el rol de Administrador del Esquema de Protección de Datos de la S-63 desde el 2003. Esto implica las aplicaciones de procesado procedentes de los distribuidores de ENC's (o Servidores de Datos), de los fabricantes de ECDIS/ECS y los desarrolladores de programas (o OEMs) que requieren certificados digitales individuales y únicos y códigos que permiten a los Servidores de Datos codificar y a los OEMs descifrar las ENC's. En el 2012 hubo un aumento de aplicaciones, y se incorporaron al esquema cinco nuevos Servidores de Datos (+15%) y 26 nuevos OEMs (+13%). Esto se debió probablemente al requisito inminente para varios buques de transportar el ECDIS, a un aumento resultante de equipo y al deseo por parte de los fabricantes de programas de proporcionar servicios basados en las ENC's.

Elemento 1.5 - BHI

Este elemento se refiere a la garantía de que el BHI puede proporcionar todo el trabajo de secretariado y otros servicios requeridos por los Estados Miembros y las organizaciones de las partes asociadas pertinentes.

Tarea 1.5.1 - Administración del BHI.

El Programa de Trabajo y el Presupuesto de la OHI para el 2013 fueron preparados y sometidos durante el año, y aprobados por los Estados Miembros. Se preparó también una relación de las actividades y las finanzas del año anterior, que fue sometida a los Estados Miembros para su consideración y consiguiente aprobación, teniendo en cuenta el asesoramiento proporcionado regularmente por el auditor y los Responsables de la Comisión de Finanzas, que se reunieron una vez durante el año.

Tarea 1.5.2 - Reglamento del Personal del BHI.

El Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Reglamento del Personal (SRWG), que fue creado mediante la Decisión No.18 de la XVIIª CHI, no pudo hacer progresar sus recomendaciones preliminares ni soluciones ni proporcionar una sumisión para su consideración por la XVIIIª CHI en el 2012. Como resultado, la XVIIIª CHI decidió que el SRWG continuaría su trabajo con el recién designado nuevo Presidente del RU y que informaría a la CHIE en el 2014.

Tarea 1.5.3 - Servicio de Traducción del BHI.

El BHI siguió traduciendo documentos clave en Francés y en Español gracias a su equipo de traducción.

Tal y como se ha estado haciendo durante muchos años, la OHI ha contado con la asistencia de algunos Estados Miembros de habla francesa y española para la traducción de varias publicaciones que iban más allá de los recursos del BHI.

Tarea 1.5.4 - Procedimientos financieros del BHI.

Tarea 1.5.5 - Manual de Procedimientos del BHI para Actividades Permanentes.

Se sacó el máximo partido de los manuales de procedimientos existentes. Se prestó especial atención a la mejora de los

procedimientos para el desembolso de los gastos asociados al Fondo de Creación de Capacidades.

Tarea 1.5.6 - Formación de Personal.

En el 2012, el personal participó en un número de diferentes cursos de formación. El objetivo de la formación fue proporcionar al personal nuevas competencias y capacidades o permitirles familiarizarse con la nueva tecnología. Esto incluyó la mejora de las aptitudes en el uso de los programas Microsoft Office y una formación preparatoria para la implementación de un entorno de gestión de Microsoft SharePoint Office en el BHI en el 2013.

Tarea 1.5.7 - Mantenimiento de las Instalaciones del BHI

Tarea 1.5.8 - Compra de Equipo y Material de oficina.

Varias renovaciones de las instalaciones domésticas en los locales del BHI fueron financiadas directamente por el Gobierno de Mónaco como parte de su apoyo continuo y muy generoso para el mantenimiento de los mismos.

Un número de elementos y equipo fueron sustituidos por ser viejos o bien obsoletos.

Elemento 1.6 - Conferencias Hidrográficas Internacionales

Este elemento cubre la organización, la preparación y la ejecución de las Conferencias Hidrográficas Internacionales.

Tarea 1.6.1 - XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional.

La XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional (CHI) se celebró en el "Auditorium Rainier III", en Mónaco, del 23 al 27 de Abril. Asistieron 300 delegados de 73 Estados Miembros, 27 Observadores de 13 Estados no Miembros de la OHI y 20 representantes de organizaciones nacionales e internacionales. Una reunión de la Comisión de Finanzas fue celebrada justo antes de la Conferencia, el 21 de Abril. Dos

exposiciones, una de Cartas de los Estados Miembros de la OHI y una exposición comercial, tuvieron lugar del 23 al 27 de Abril.

El Sr. Jānis KRASTIŅŠ, Director del Servicio Hidrográfico de Letonia y de la Administración de la Seguridad Marítima y el Capitán de Navío Patricio CARRASCO, Director del Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de Chile, fueron elegidos Presidente y Vice-Presidente de la Conferencia respectivamente.

La Conferencia fue inaugurada el lunes 23 de Abril. El Presidente del Comité Directivo, Vice-Almirante Alexandros MARATOS, y el Presidente de la Conferencia dieron la bienvenida a los participantes e hicieron los discursos de apertura. La Sra. Maria DAMANAKI, Comisario para Pesca y Asuntos Marítimos de la Comisión Europea, el Sr. Michel AYMERIC, Secretario General del Mar (Francia) y el Profesor Georg GARTNER, Presidente de la Asociación Cartográfica Internacional (ACI), estuvieron presentes y se dirigieron a la Conferencia. SAS el Príncipe Alberto II inauguró oficialmente la Conferencia y las exposiciones. También entregó la Medalla "Prince Albert 1st" de Hidrografía, por el mejor artículo publicado en la Revista Hidrográfica Internacional, al C.C. Aluizio Maciel DE OLIVEIRA y al C.F. Izabel KING JECK, ambos de la Dirección de Hidrografía y Navegación (DHN), de la Marina de Brasil.

El Presidente del Comité Directivo, junto con la Sra. DAMANAKI, firmaron un Memorandum de Acuerdo (MoU) entre la OHI y la CE. El Presidente del Comité Directivo, junto con el Profesor GARTNER, firmaron entonces un MoU entre la OHI y la ACI. Durante la Ceremonia de Apertura, Jamaica entregó su bandera a la Organización.

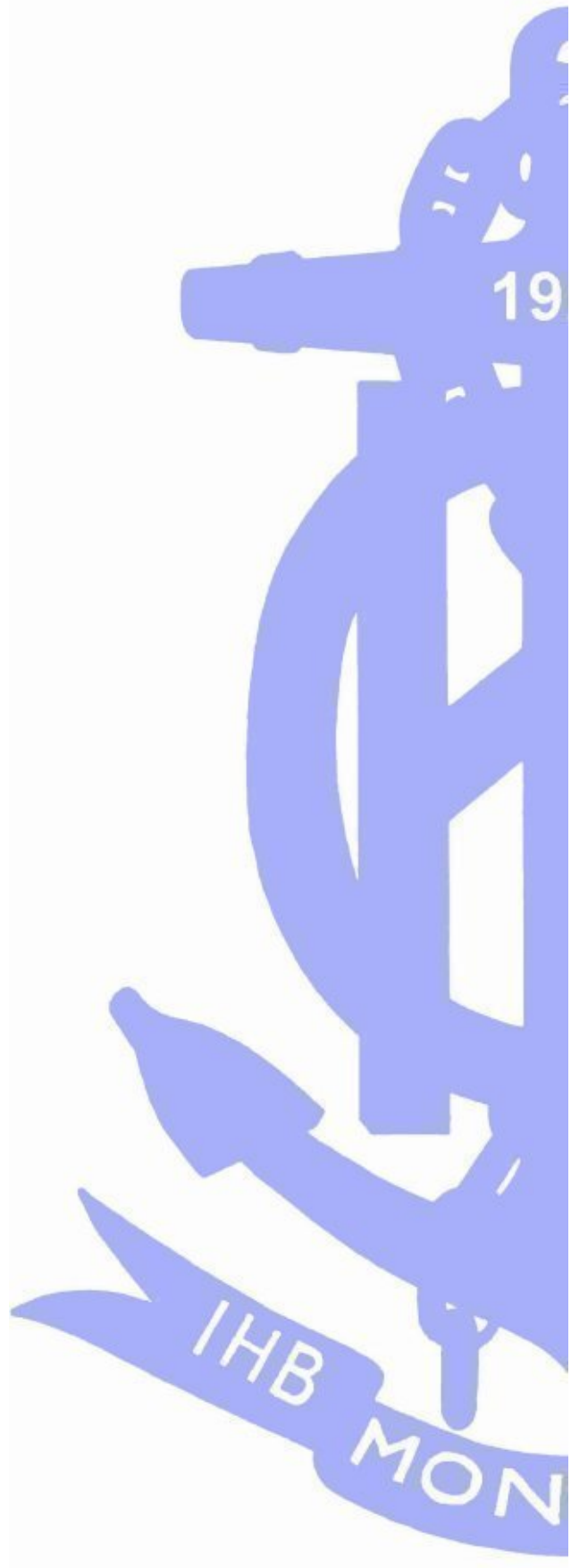
La Conferencia consideró siete propuestas, y todas ellas fueron aprobadas. La Conferencia aprobó el Programa de Trabajo y el Presupuesto de la Organización para el próximo periodo quinquenal y consideró varios informes sobre el trabajo llevado a

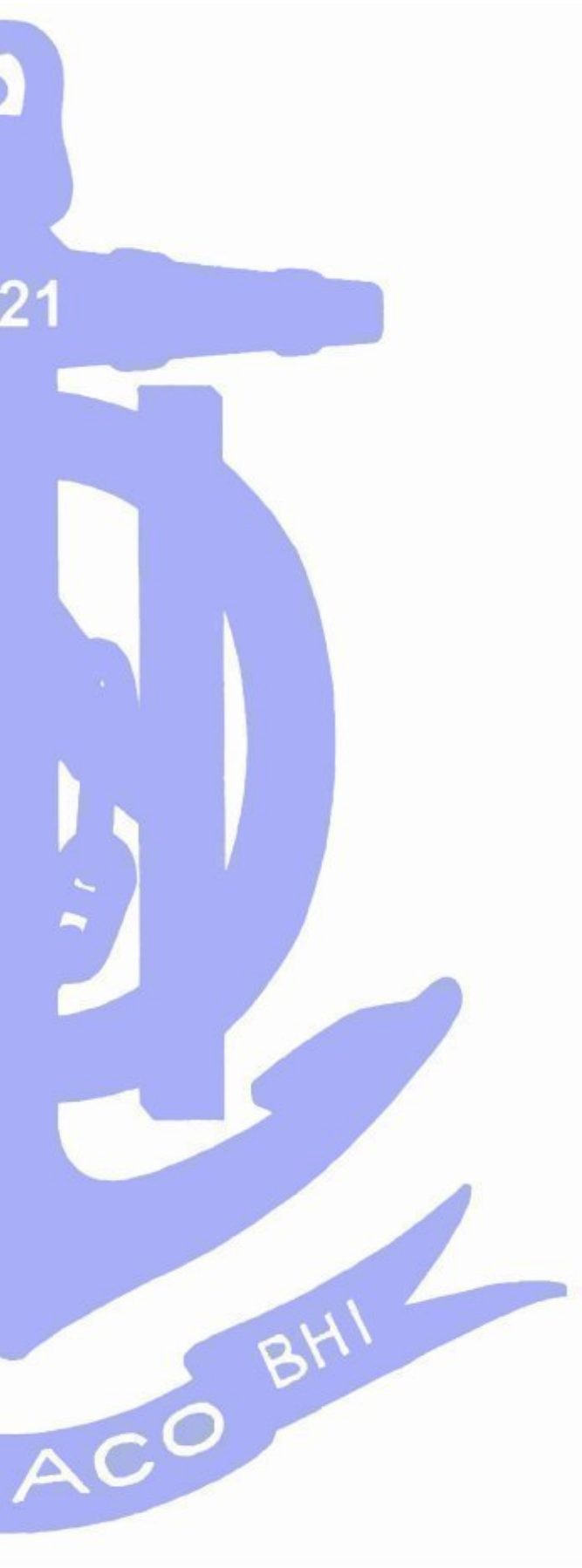
cabo por la Organización durante el pasado periodo quinquenal. Los Presidentes del IRCC, del HSSC y de las CHRs entregaron informes sobre las actividades de los varios organismos de la Organización. La Conferencia tomó un número de decisiones adicionales, incluyendo la aprobación de trabajo suplementario sobre la implementación de los indicadores de rendimiento, la continuación del trabajo de revisión del Reglamento de Personal, la investigación de los modos de aumentar la capacidad técnica del BHI, la decisión de no emprender trabajo adicional sobre la revisión de la Publicación S-23 de la OHI - Límites de Océanos y Mares (1953), la aprobación de varias iniciativas relativas al ECDIS y a las ENC, la invitación de futuros candidatos a la elección del Comité Directivo a proporcionar su visión, y el reconocimiento de la necesidad de mejorar la recogida, la calidad y la disponibilidad de datos hidrográficos a nivel mundial.

Un nuevo Comité Directivo fue elegido para asumir sus funciones el 1 de Septiembre. El Capitán de Navío Robert WARD (Australia) fue elegido Presidente, el Contralmirante Mustafa İPTEŞ (Turquía) y el Ingénieur Général Gilles BESSERO (Francia) fueron elegidos Directores para el periodo 2012-2017.

El premio a la mejor exposición cartográfica fue otorgado a la República de Corea.

La Conferencia decidió celebrar una Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria (CHIE) en otoño (hemisferio Norte) del 2014. Uno de los importantes temas que se examinarán en la Conferencia será el Informe del Grupo de Trabajo sobre el Reglamento de Personal (SRWG), que propondrá enmiendas al Reglamento de Personal. (ver también el informe sobre la Tarea 1.5.2 - SRWG).







SAS el Príncipe Alberto II pronunciendo su discurso antes de inaugurar oficialmente el DIA DE LA CIENCIA GEBCO y la 7ª Conferencia ABLOS, BHI, Mónaco, 3-6 de Octubre



19ª Reunión de Trabajo ABLOS BHI, Mónaco, 1-6 de Octubre



Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos (DQWG) Silver Spring, EE.UU., 24-26 de Julio



Subcomité GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) Wellington, Nueva Zelanda, 23-27 de Octubre



4ª Reunión del Comité de la OHI sobre Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) y 5º Foro de Partes Asociadas de la OHI Taunton, Reino Unido, 25-28 de Septiembre



Nuevo Presidente del HSSC (Mathias JONAS, BSH, Alemania) y el Secretario (Gilles BESSERO, BHI) Taunton, Reino Unido, 25-28 de Septiembre del 2012



Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG) Helsinki, Finlandia, 12-16 de Noviembre

PROGRAMA DE TRABAJO 2 NORMAS Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS

Introducción

El Programa de Trabajo 2 de la OHI, "Normas y Servicios Hidrográficos", intenta desarrollar, mantener y ampliar las normas, especificaciones y directivas técnicas para permitir el suministro de productos y servicios normalizados que cumplan los requisitos de los navegantes y de otros usuarios de información hidrográfica. Este Programa de Trabajo está bajo la responsabilidad principal del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC).

Elemento 2.1 - Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC)

Este elemento cubre el carácter general de los objetivos técnicos de la OHI, entre los cuales está el desarrollo continuado de normas asociadas a la S-100, a saber la S-101 - Especificación de Productos ENC y otras, que constituyen la esencia de los objetivos técnicos de la Organización. En el 2012, más de treinta Estados Miembros, un Director del BHI y dos Adjuntos a los Directores representaron un rol activo en el progreso de estas actividades.

Tarea 2.1.1 - Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC)

El HSSC informó a la XVIIIª CHI sobre sus actividades para el periodo 2007-2011. La Conferencia tomó nota del informe y aprobó la existencia continuada del HSSC bajo sus actuales Términos de Referencia. La Conferencia reconoció la creciente y muy importante contribución de la industria al desarrollo de las varias normas y procedimientos.

La 4ª reunión del HSSC se celebró en Taunton, Reino Unido, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico del RU, del 25 al 28 de Septiembre. Asistieron 60 delegados

que representaban a 24 Estados Miembros y al BHI y 9 delegados que representaban a 6 organizaciones acreditadas como observadores. Las actas finales de la reunión, junto con todos los documentos a los que se hizo referencia en la misma, están disponibles en la Sección del HSSC, en el sitio Web de la OHI.

El HSSC revisó las actividades, las propuestas, los programas de trabajo de sus grupos de trabajo y las decisiones de otros organismos y organizaciones que afectaban a su trabajo, prestando particular atención a las áreas críticas. Se resumen los diferentes resultados en las tareas relevantes.

El BHI dio su opinión sobre la implementación de la Decisión No. 6 de la XVIIIª CHI, que solicita que "... el Comité Directivo, en consulta con el HSSC, elabore propuestas para asegurarse de que hay una capacidad técnica apropiada en el Bureau para apoyar a la Organización durante un periodo de cambios significativos...". El HSSC decidió considerar un enfoque de la OHI, que abarcaba a ambos, la capacidad técnica del BHI y los recursos adicionales requeridos para implementar el programa técnico de la OHI. Se identificaron tres zonas críticas (la componente representación de la S-100; el asesoramiento de expertos a las partes asociadas externas a la OHI que desarrollaban especificaciones de producto basadas en la S-100; una participación limitada en un número de grupos de trabajo) y se reconocieron las medidas potenciales de atenuación.

El HSSC revisó su proyecto de Programa de Trabajo para el periodo 2013-2014. En consecuencia, un proyecto revisado fue preparado por el BHI, en coordinación con los Presidentes de los grupos de trabajo, después de la reunión, y dicho proyecto fue sometido a los miembros del HSSC por correspondencia, para su aprobación. La versión final está disponible en la página del HSSC, en el sitio Web de la OHI.

El HSSC decidió implementar los cinco Indicadores de Rendimiento del Trabajo (WPIs) aprobados por la 2ª reunión del HSSC, con pequeños ajustes. El Cuadro 2

del Apéndice V resume su situación en fecha del 31 de Diciembre del 2012.

El HSSC eligió al Dr. Mathias JONAS (Alemania) Presidente, y al Sr. Mike PRINCE (Australia) Vice-Presidente para los próximos cinco años.

Tarea 2.1.2 - Desarrollo de la Norma S-100 y las Normas MSDI

Los Estados Miembros de la OHI no apoyaron la propuesta sometida por el HSSC de eximir ciertos cambios a la S-100 "Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la OHI" del requisito de la aprobación formal por los Estados Miembros conforme a los términos fijados en la Resolución de la OHI No. 2/2007 según enmendada (CC. No. 49/2012).

Basándose en una propuesta sometida por Canadá, el HSSC decidió establecer un grupo de trabajo para desarrollar una especificación de producto para corrientes de superficie basada en la S-100 y adoptó sus Términos de Referencia (CC. No. 102/2012).

Tarea 2.1.3 - Desarrollo de Publicaciones Náuticas - S-4, S-11, S-52, S-57, S-100, S-101, S-10n, INT 1, 2, 3

Las siguientes nuevas publicaciones y ediciones fueron publicadas en el 2012:

- La versión francesa de la edición 4.2.0 de la S-4 "Reglamento de la OHI para Cartas Internacionales (INT) y Especificaciones Cartográficas de la OHI" (CC. No. 43/2012);
- La edición 4.3.0 de la S-4 "Reglamento de la OHI para Cartas Internacionales (INT) y Especificaciones Cartográficas de la OHI" (CC. No. 81/2012);
- La revisión 2.0.5 de la S-11, Parte A "Orientación para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales" (CC. No. 56/2012);
- La 4ª edición del Apéndice 1 de la S-52 "Orientación sobre la Actualización de la

Carta Electrónica de Navegación" (CC. No. 52/2012);

- La revisión 1.1.1 de la S-63 "Esquema para la protección de Datos de la OHI";
- 2ª edición 2.0.0 de la S-64 "Colecciones de Datos de Pruebas para ECDIS de la OHI" (CL55/2012);
- La 2ª edición de la S-65 "Orientación para la Producción, el Mantenimiento y la Distribución de ENCs" (CC. No. 52/2012);
- 1ª edición de la S-102 "Especificación de Producto para la Batimetría de Superficie" (CC. No. 41/2012);
- La 4ª edición española de la INT 1 "Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas", publicada por España en nombre de la OHI (CC. No. 29/2012);
- La 5ª edición francesa de la INT 1 "Símbolos, Abreviaturas y Términos utilizados en las Cartas", publicada por Francia en nombre de la OHI (CC. No. 29/2012);
- La 5ª edición de la INT 3 "Uso de Símbolos y Abreviaturas", publicada por el Reino Unido en nombre de la OHI (CC. No. 8/2012).

Elemento 2.2 - Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar (ABLOS)

ABLOS es un organismo conjunto de la OHI y la Asociación Internacional de Geodesia (AIG). Su objetivo principal es proporcionar asesoramiento, directivas y una interpretación por expertos de los aspectos hidrográficos, geodésicos y geocientíficos marinos del Derecho del Mar a las Organizaciones matrices, sus Estados Miembros o a otras organizaciones, a la demanda. En el 2012, las actividades del Comité involucraron a quince expertos procedentes de los Estados Miembros de la OHI; el Presidente de ABLOS fue asistido por un Director Adjunto.

Tarea 2.2.1 - ABLOS - Comité Consultivo sobre el Derecho del Mar

La 7ª Conferencia de ABLOS, titulada “La UNCLOS en un Mundo Cambiante” se celebró en Mónaco, del 3 al 5 de Octubre. La Conferencia atrajo a una audiencia de casi 90 delegados de 26 países, y se presentaron 30 ponencias durante las 11 sesiones. El discurso de apertura “*Maritime claims in the South China Sea: issues and challenges*” (Reclamaciones Marítimas en el Mar del Sur de China: Problemas y Desafíos) fue pronunciado por el Profesor Robert BECKMAN, Director del Centro de Derecho Internacional, Universidad Nacional de Singapur. La mayoría de las ponencias sometidas y de las presentaciones efectuadas durante la Conferencia están disponibles en la página de ABLOS, en el sitio Web de la OHI.

Este acontecimiento coincidió con la semana de las reuniones GEBCO y con el Día de la Ciencia. Los Delegados pudieron asistir a la serie de presentaciones y exposiciones de pósters, que completaron el Día de la Ciencia de GEBCO, mientras que los delegados de GEBCO pudieron asistir al primer día de la Conferencia ABLOS. SAS el Príncipe Alberto II de Mónaco honró a ambos acontecimientos inaugurándolos oficialmente durante una Ceremonia de Apertura oficial, el 2 de Octubre, antes del principio del Día de la Ciencia de GEBCO.

La 19ª reunión de ABLOS se celebró en el BHI, los días 1 y 6 de Octubre. Los principales puntos del orden del día fueron la preparación de la 5ª edición del Manual sobre los Aspectos Técnicos del Derecho del Mar (TALOS) (ver tarea 2.2.2), la contribución a la creación de capacidades (ver tarea 2.2.3) y las Conferencias ABLOS. La reunión revisó los acuerdos finales para la 7ª Conferencia ABLOS y posteriormente su evaluación. Los cuestionarios completados por los participantes indicaron que el contenido, la diversidad y la calidad de las presentaciones habían sido adecuados y que las sesiones habían sido bien equilibradas y bien acogidas por la audiencia, con buenos niveles de participa-

ción en las sesiones de preguntas y respuestas. La reunión decidió posponer la 8ª Conferencia ABLOS hasta el 2015, debido a la 5ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria prevista en Octubre del 2014.

La reunión reconoció también la necesidad de elevar el perfil de ABLOS entre los Estados Miembros de la OHI, y con este fin se convino que la participación de ABLOS debería ser mayor en las reuniones del HSSC y en las sesiones ordinaria y extraordinaria de la Conferencia Hidrográfica Internacional.

El Vice-Presidente, Profesor Sunil BISNATH (AIG), asumió el rol de Presidente a la finalización de la 7ª Conferencia de ABLOS. El Sr. John BROWN (OHI) fue elegido Vice-Presidente.

Tarea 2.2.2 - Manual sobre los Aspectos Técnicos del Derecho del Mar (Manual TALOS)

La preparación de la 5ª edición del Manual TALOS, Publicación de la OHI C-51, fue continuada por el Grupo de Trabajo Editorial formado en el 2010. La finalización del trabajo, inicialmente prevista en el 2012, fue retrasada debido a acontecimientos inesperados. El borrador fue finalizado a finales de año para los comentarios y la revisión final de los miembros de ABLOS, antes de su sumisión al HSSC y posterior aprobación por los Estados Miembros.

Tarea 2.2.3 - Asistencia técnica del TALOS

Dos talleres de creación de capacidades sobre temas relativos al Derecho del Mar (LOS) fueron llevados a cabo en Muscat, Omán (Febrero), para la Comisión Hidrográfica de la Zona Marítima de la ROPME y en la ciudad de Ho Chi Min, Vietnam (Noviembre), para la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental respectivamente. Los Miembros de ABLOS participaron en un número de conferencias relacionadas con el LOS y proporcionaron sus contribuciones técnicas en discusiones sobre la delimitación.

Se recordó a los Estados Miembros la revisión de la lista de Expertos en LOS de los Estados Miembros de la OHI y que se asegurasen de que se mantiene actualizada en el sitio Web de la OHI (CC. No. 93/2012).

Elemento 2.3 - Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG)

El CSPCWG proporciona una experiencia fundamental en los conceptos y en los elementos básicos de la cartografía náutica, independientemente de la forma física que puedan adoptar la carta o las publicaciones. En el 2012, sus actividades implicaron a casi treinta Estados Miembros.

El CSPCWG continuó la revisión de las Especificaciones Cartográficas de la OHI, Parte B de la S-4. La edición 4.3.0 de la S-4, publicada en Agosto, incluyó símbolos y especificaciones nuevos y revisados, incluyendo: una nueva cláusula sobre el objetivo y el contenido de las cartas, una orientación explícita para evitar imprimir planos a gran escala o de continuación en la parte posterior (reverso) de las cartas de papel, la actualización de los Diagramas Fuente y las Zonas de Confianza (ZOC), la representación de restos de naufragios históricos, junto a las obstrucciones en los atracaderos, y las estaciones de registro de datos. Se progresó en la revisión de la Sección B-300 (Topografía) y se finalizó.

La 9ª reunión del CSPCWG fue organizada por la Administración Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA), en Seúl, del 13 al 16 de Noviembre. La reunión revisó y discutió sobre varias propuestas relativas al contenido de cartas/las especificaciones. Estas últimas incluyeron los temas siguientes, para los cuales se prepararán especificaciones nuevas o enmendadas: los cables submarinos; las discontinuidades entre los levantamientos; las áreas de calado máximo; las pasarelas; las elevaciones y los niveles topográficos; una selección de sondajes; las costumbres sobre los estilos de texto vertical e inclinado; las

prácticas de compilación y una referencia al WGS84.

El Dr. Peter JONES (RU) y el Sr. Jeff WOOTTON (Australia) fueron reelegidos como Presidente y Vice-Presidente del CSPCWG respectivamente. El Sr. Andrew COLEMAN (RU) seguirá siendo el Secretario.

La revisión completa de la Parte B de la S-4, que empezó en el 2004, se encuentra ahora en su última fase y se prevé su finalización en el 2013.

Elemento 2.4 - Grupo de Trabajo sobre la Representación de Información Digital (DIPWG)

El objetivo asignado al DIPWG es mantener las Especificaciones de la OHI para colores, símbolos y las reglas de presentación utilizadas para representar información de las ENC's en el ECDIS de un modo seguro y ergonómico. En el 2012, sus actividades implicaron a menos de diez Estados Miembros y a casi treinta colaboradores expertos de la industria.

La 4ª reunión del DIPWG se celebró en el BHI del 7 al 11 de Mayo, al mismo tiempo que la 24ª reunión del TSMAD (ver elemento 2.11).

El DIPWG siguió asegurando el mantenimiento de rutina de la S-52 "Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS" y desarrollando los aspectos de representación de la S-100 "Modelo de Datos Hidrográficos de la OHI" y de la S-101, las futuras "Especificaciones de Producto para ENC's basadas en la S-100".

En cuanto a la S-52, el DIPWG se concentró en la elaboración de una nueva edición de la Biblioteca de Presentación de la S-52, teniendo en cuenta dos enmiendas diferidas y otros cambios destinados a garantizar una mayor coherencia en la implementación del ECDIS. Un Boletín de Presentación de Cartas de la S-52 (CPB) fue publicado en el 2012 (CPB-No 10: Representación de las Ayudas virtuales a la

Navegación en el SIA). El DIPWG siguió supervisando informes de “Anomalías en el ECDIS” (ver tarea 1.1.10) y no identificó ninguna anomalía debida a errores en la Biblioteca de Presentación. Se espera que la nueva edición 3.5 de la Biblioteca de Presentación esté disponible para su revisión por el HSSC y para su aprobación en la 5ª reunión del HSSC en el 2013.

El trabajo del DIPWG sobre la Representación de la S-100 hizo progresar el desarrollo del modelo que se utilizará para generar instrucciones de simbolización legibles por una máquina ECDIS, para representar datos ENC en la S-101, la revisión de procedimientos de simbología condicional, la definición de una colección única de símbolos de puntos para las ayudas a la navegación, la normalización de la presentación ECDIS de datos del informe de objeto y la redacción de las secciones de representación de la S-100 & S-101.

El Sr. Colby HARMON (EE.UU.) fue reelegido Presidente del DIPWG y el Sr. Thomas MELLOR (RU) fue elegido Vice-Presidente.

Elemento 2.5 - Grupo de Trabajo sobre el Esquema de Protección de Datos (DPSWG)

El DPSWG es responsable del desarrollo y del mantenimiento de un esquema de protección de datos ENC de la OHI. En el 2012, sus actividades implicaron a menos de diez Estados Miembros y a una docena de colaboradores expertos de la industria.

El DPSWG no se reunió en el 2012 y trabajó por correspondencia.

El DPSWG siguió apoyando la administración de la S-63: “Esquema de Protección de Datos de la OHI”. Para adaptarse a la gran cantidad de OEMs que desean implementar el esquema de numeración original de la S-63 en la norma, éste ha sido ampliado mediante la revisión 1.1.1 de la S-63 publicada en Abril.

Un cuestionario intentando evaluar el uso de la S-63 y el progreso de la migración de la

edición 1.0 (2003) a la edición 1.1 (2008) había sido distribuido en Mayo del 2011. Se envió de nuevo en Abril y en Junio y se presentaron los resultados a la 4ª reunión del HSSC. El estudio reveló que, aunque la edición 1.1 de la S-63 ha sido bien adoptada por los fabricantes de ECDIS, sigue habiendo aún un número de sistemas heredados en uso que leerán sólo las ENCs codificadas de la edición 1.0 de la S-63 a menos que el programa del sistema sea actualizado o, en algunos casos de equipo muy antiguo, que el ECDIS sea sustituido por una instalación moderna. Sin embargo, para seguir apoyando la cantidad menguante de sistemas que utilizan la edición 1.0 de la S-63, algunos de los mayores Servidores de Datos siguen implementando la edición 1.0 de la S-63 únicamente en su servicio. En Diciembre del 2012, el BHI, actuando a la demanda del HSSC, envió una carta a todos los Servidores de Datos S-63 y fabricantes de ECDIS, informándoles que el resultado del uso adicional de la Edición 1.0 de la S-63 después del 1 de Enero del 2014 sería la terminación de su acuerdo del esquema de protección.

Se ha creado un foro de discusión para estimular la contribución sobre los temas relativos a la protección de datos para productos basados en la S-100.

Elemento 2.6 - Grupo de Trabajo sobre la Calidad de Datos (DQWG)

El DQWG es responsable del desarrollo de métodos apropiados de clasificación y de representación de la calidad de datos hidrográficos digitales. En el 2012, sus actividades implicaron a más de 15 Estados Miembros y a diez colaboradores expertos de la industria.

La 6ª reunión del DQWG fue organizada por la Oficina de Levantamientos Costeros de EE.UU. en Silver Spring, Maryland, del 24 al 26 de Julio. En asociación con el DQWG, la Universidad de Misipí del Sur (USM) había estado dirigiendo un estudio sobre la visualización de la calidad de datos en las ENCs. La situación actual fue presentada en forma

de propuesta de enfoque en dos etapas, a saber, la primera: visualizar los indicadores de calidad de datos individuales (pe. las bandas de color basadas en una incertidumbre horizontal) y la segunda: estudiar cómo podrían combinarse estas visualizaciones individuales para proporcionar un indicador compuesto. Ambas visualizaciones deberán presentarse a los navegantes de modo que pueda determinarse el método mejor.

Se llegó a un acuerdo sobre una propuesta de Japón para degradar el valor del atributo calificativo de las ENC's CATZOC, tras un acontecimiento extremo como un tsunami. La propuesta fue aprobada por el HSSC en su 4ª reunión.

Tras una revisión del Curso de la OMI sobre el Modelo ECDIS, el DQWG consideró que el énfasis en la calidad de datos era adecuado en este documento de alto nivel, pero que sería útil otro documento más detallado para proporcionar directivas a las academias marítimas sobre el modo de crear un curso sobre la calidad de datos ENC en el marco de la OMI.

El Sr. Chris HOWLETT (RU) fue reelegido Presidente del DQWG y el Sr. Leendert DORST (Países Bajos) fue elegido Vice-Presidente. El Sr. Eivind MONG (Jeppesen) seguirá siendo el Secretario.

Elemento 2.7 - Grupo de Trabajo sobre la Actualización de las ENC's (EUWG)

El EUWG no tuvo ninguna actividad en el 2012. Según lo convenido por el HSSC en su 3ª reunión (Noviembre del 2011), fue oficialmente disuelto después de que los Estados Miembros hubiesen aprobado las nuevas ediciones de la S-65 y del Apéndice 1 de la S-52 (CC. No. 52/2012).

Elemento 2.8 - Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico (HDWG)

El objetivo asignado al HDWG es revisar y actualizar de forma sistemática las definicio-

nes en el Diccionario Hidrográfico de la OHI en Inglés, Francés y Español. En el 2012, sus actividades implicaron a menos de 10 Estados Miembros.

Tarea 2.8.1 - HDWG - Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico

El HDWG no se reunió en el 2012 y trabajó por correspondencia.

El proyecto revisó las normas de conducta apoyadas por el HSSC en su 3ª reunión (Noviembre del 2011), que fueron aprobadas por los Estados Miembros (CC. No. 76/2012). Aclaran el alcance de la Publicación S-32: "Diccionario Hidrográfico". Se pretende que las definiciones incluidas en la S-32 cubran ampliamente la hidrografía y la cartografía marina, mientras que las definiciones relativas a geodesia, levantamientos topográficos, derecho del mar, matemáticas, navegación y física serán incluidas en la medida requerida para que sean claras y evitar así toda ambigüedad. Siempre que sea posible, se hará referencia a la organización responsable relevante. Por consiguiente, el HDWG proyecta revisar todos los términos actualmente incluidos en la S-32, en función de su pertinencia y proponer qué definiciones deberían suprimirse de la S-32.

Tarea 2.8.2 - Diccionario Hidrográfico (S-32)

Definiciones nuevas o enmendadas para 70 términos apoyados por el HSSC en su 3ª reunión han sido aprobadas por los Estados Miembros e incluidas en las versiones en las lenguas inglesa y francesa de la S-32 "Diccionario Hidrográfico" (CC. No.76/2012).

Elemento 2.9 - Grupo de Trabajo sobre las Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales (MSDIWG)

El objetivo asignado al MSDIWG es apoyar la contribución de la OHI a las Infraestructuras de Datos Espaciales (SDIs). En el 2012, alrededor de 25 Estados Miembros participaron en sus actividades.

La XVIIIª CHI confirmó la importancia de las actividades relativas a las MSDIs para la OHI y sus Estados Miembros.

En el 2012, el MSDIWG correspondió por e-mail para revisar y consolidar su proyecto de programa de trabajo, para su sumisión a la 4ª reunión del HSSC y para preparar un Foro Abierto y se proyectó celebrar la reunión del GT a principios del 2013.

Elemento 2.10 - Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Publicaciones Náuticas (SNPWG)

El objetivo asignado al SNPWG es elaborar directivas para la preparación de publicaciones náuticas, en un formato digital compatible con el ECDIS. En el 2012, alrededor de 15 Estados Miembros y algunos colaboradores expertos de la industria participaron en sus actividades.

El SNPWG se reunió dos veces en el 2012. La 14ª reunión se celebró en el BHI del 13 al 17 de Febrero y la 15ª reunión fue organizada por la Agencia Finlandesa de Transporte en Helsinki, Finlandia, del 12 al 16 de Noviembre.

Continuó el trabajo para poblar el Registro de Publicaciones Náuticas (NPUBS) de la S-100 - Registro de Información Geoespacial de la OHI y sobre la elaboración de una Especificación de Producto basada en la S-100 para zonas marítimas protegidas. Se inició el trabajo preliminar sobre una Especificación de Producto basada en la S-100 para radioseñales. El SNPWG revisó las conclusiones del Proyecto BLAST (*Bringing Land And Sea Together*) (Reuniendo a Tierra y Mar) (2009-2012) financiado por la Unión Europea como parte del Programa Interregional IVB para la Región del Mar del Norte. Un paquete de trabajo, "Navegando en el Mar del Norte", estuvo basado en modelos de datos en la S-100, desarrollados por el SNPWG.

El Sr. Jens SCHRÖDER FÜRSTENBERG (Alemania) y el Sr. Thomas LOEPER

(EE.UU.) fueron elegidos Presidente y Vice-Presidente del SNPWG respectivamente.

Elemento 2.11 - Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de la Norma de Transferencia y el Desarrollo de Aplicaciones (TSMAD)

El objetivo asignado al TSMAD es mantener, desarrollar y ampliar las Normas de la OHI para datos y productos hidrográficos digitales y supervisar el desarrollo de otras normas asociadas. En el 2012, alrededor de 15 Estados Miembros y 10 colaboradores expertos de la industria participaron en sus actividades.

Tarea 2.11.1 - TSMAD - Grupo de Trabajo sobre el Mantenimiento de Normas y el Desarrollo de Aplicaciones

El TSMAD se reunió dos veces en el 2012. La 23ª reunión fue organizada por "Land Information New Zealand" (LINZ) en Wellington, Nueva Zelanda, del 16 al 20 de Enero y la 24ª reunión fue celebrada en el BHI, del 7 al 11 de Mayo, al mismo tiempo que la 4ª reunión del DIPWG (ver la tarea 2.4).

Se continuó el trabajo para desarrollar el contenido de la Parte 9 de la S-100 (Representación) junto con el DIPWG. Se proyecta someter un proyecto de nueva edición 2.0.0 de la S-100 al HSSC en el 2013. El desarrollo de la S-101, la nueva Especificación de Producto ENC basada en la S-100, había sido dividido en cuatro fases:

- **Fase 1:** S-57 - contenido equivalente - completada en Diciembre del 2010;
- **Fase 2:** mecanismos mejorados de encapsulación y carga de datos - completada en Diciembre del 2011;
- **Fase 3:** ampliación del modelo para que incluya atributos complejos adicionales y tipos de información - completada en Mayo del 2012;

- **Fase 4:** escalabilidad - continúa.

El resultado de la Fase 4 será la primera edición de la S-101. La fecha de finalización original prevista de Diciembre del 2012 fue pospuesta a finales del 2013 debido a un progreso más lento de lo previsto en el desarrollo del modelo de representación de la S-100.

La Publicación S-99 de la OHI "Procedimientos Operativos para la Organización y la Gestión del Registro de Información Geoespacial de la S-100" describe los roles, responsabilidades y procedimientos para el manejo y la gestión del Registro de Información Geoespacial de la S-100 y sus Registros de componentes. La edición 1.0.0 de la S-99 fue adoptada por los Estados Miembros en Enero del 2011. El TSMAD ha considerado un número de revisiones y pequeñas enmiendas editoriales para tener en cuenta la contribución y la experiencia en el uso práctico del registro IG de la S-100. El proyecto de la nueva edición 1.1.0 de la S-99 fue sometido a la aprobación de los Estados Miembros tras su ratificación por la 4ª reunión del HSSC (CC. No. 102/2012).

Una nueva versión del Anexo A del Apéndice B1 de la S-57, "Uso del Catálogo de Objetos para ENC's" ha sido preparada para incluir un número de Boletines de Codificación (EB) comunicados desde que la última versión fue publicada (Octubre del 2011); fue sometido a los Estados Miembros para su aprobación tras su ratificación por la 4ª reunión del HSSC (CC. No. 102/2012). 12 EBs fueron publicados en el 2012 (EB N° 42 a 53).

Se sigue trabajando para mejorar las colecciones de datos de pruebas asociados a la S-58 - "Comprobaciones de Validación de ENC's Recomendadas" y a la S-64 - "Colecciones de datos de pruebas de la OHI para ECDIS".

El Sr. Barrie GREENSLADE (RU) y la Srta. Julia POWELL (EE.UU.) fueron reelegidos como Presidente y Vice-Presidente del TSMAD respectivamente.

Tarea 2.11.2 - Taller sobre los Requisitos de los Usuarios de la S-101

El HSSC, en su 3ª reunión (Noviembre del 2011), había atribuido al TSMAD la tarea de dirigir un estudio para evaluar el impacto de la introducción de la S-101 en las diversas partes que se verán afectadas, conforme a los requisitos de la Resolución de la OHI No. 2/2007. Fue realizada una encuesta a las partes asociadas de la OHI, basándose en un cuestionario en línea, entre Julio y Noviembre. Se reunieron 161 respuestas, que fueron analizadas para su revisión y discusión en la 25ª reunión del TSMAD, celebrada en Enero del 2013.

Elemento 2.12 - Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar (TWLWG)

El objetivo asignado al TWLWG es proporcionar asesoramiento técnico y coordinación en asuntos relacionados con las mareas, el nivel del mar y el datum vertical. En el 2012, casi 30 Estados Miembros participaron en sus actividades.

Tarea 2.12.1 - TWLWG - Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar

La 4ª reunión del TWLWG se celebró en Fish Hoek, Sudáfrica, y fue organizada por el Servicio Hidrográfico de Sudáfrica, del 8 al 10 de Mayo. Los principales puntos de trabajo continuos del TWLWG se refieren al desarrollo de una norma para tablas de mareas digitales, considerando la aplicación dinámica de las mareas en el ECDIS, el desarrollo de una norma para la transmisión de datos de mareas en tiempo real, la revisión de la definición del nivel medio del mar en zonas sin mareas y las resoluciones de la OHI referentes a las mareas y al nivel del mar.

Tarea 2.12.2 - Publicaciones del Grupo de Trabajo sobre las Mareas y el Nivel del Mar

El TWLWG mantiene una lista de normas de componentes de mareas y un inventario de mareógrafos nacionales, que están incluidos

en la página del TWLWG, en el sitio Web de la OHI .

Elemento 2.13 - Calidad de las ENC's - Apoyo Técnico

Los temas relativos a la calidad de las ENC's han sido considerados, principalmente bajo los auspicios del Grupo de Trabajo WEND (ver tarea 3.6.1).

Tarea 2.13.1 - Grupo de Trabajo combinado Primar / IC-ENC de Expertos Técnicos (JTEWG)

La 8ª reunión del JTWEWG Primar / IC-ENC fue organizada por Primar en Stavanger, Noruega, el 28 de Marzo. Los dos RENC's se habían puesto de acuerdo sobre un nivel mínimo de garantía de calidad de las ENC's y establecieron un procedimiento para hacer pruebas conjuntamente sobre el nuevo programa de validación de ENC's y de intercambio de información de errores.



30ª Reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte
Alesund, Noruega, 18-21 de Junio



10ª Reunión del CBSC
Singapur, 4-6 de Junio



35ª Reunión del IBSC
Buenos Aires, Argentina, 21-31 de Mayo



Proyecto de Creación de Capacidades de Japón
7ª Reunión de Coordinación,
Taunton, RU, 6 de Febrero



6ª Reunión de la CHATSO
Montevideo, Uruguay, 15-16 de Marzo

PROGRAMA DE TRABAJO 3 COORDINACION Y APOYO INTER-REGIONALES

Introducción

El Programa de Trabajo 3 de la OHI, "Coordinación y Apoyo Inter-Regionales", intenta establecer, coordinar y mejorar la cooperación en actividades hidrográficas a nivel regional, y entre las regiones, especialmente en asuntos asociados a la coordinación de la hidrografía, la cartografía náutica y oceánica a nivel mundial, la divulgación de información de la seguridad marítima, la creación de capacidades, y la enseñanza y la formación. El Programa de Trabajo 3 de la OHI es implementado bajo la responsabilidad principal del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC).

Elemento 3.0 - Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)

El IRCC promueve y coordina aquellas actividades que podrían beneficiarse de un enfoque regional.

El objetivo principal del IRCC es establecer, coordinar y mejorar la cooperación en las actividades hidrográficas entre los Estados bajo un enfoque regional, y entre las regiones; establecer la cooperación para mejorar la entrega de programas de creación de capacidades; supervisar el trabajo de Organismos Inter-Organizativos de la OHI específicos comprometidos en actividades que requieren una cooperación y una coordinación inter-regionales; promover la cooperación entre las organizaciones regionales pertinentes; y revisar e implementar la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI, promoviendo iniciativas de Creación de Capacidades.

Tarea 3.0.0 - Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC)

El IRCC informó a la XVIIIª CHI sobre sus actividades para el periodo 2007-2011. La Conferencia tomó nota del informe y aprobó

la continuación de la existencia del IRCC en el marco de sus términos de referencia vigentes.

La 4ª reunión del Comité de Coordinación Inter-Regional (IRCC4) se celebró en Singapur, los días 7 y 8 de Junio y fue organizada conjuntamente por el Servicio Hidrográfico del RU (UKHO) y la Autoridad Marítima y Portuaria de Singapur. A la reunión asistieron los Presidentes o representantes de todas las Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs), los Subcomités y otros organismos, excepto la Comisión Hidrográfica de los Mares Mediterráneo y Negro (CHMMN) y el Subcomité del Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN). También hubo delegados de varios Estados Miembros de la OHI individuales. En total 35 participantes asistieron a la reunión. Las actas finales de la reunión, junto con todos los documentos a los que se hizo referencia en la misma, están disponibles en la Sección del IRCC, en el sitio Web de la OHI.

El IRCC revisó sus logros desde su primera reunión en el 2009, observando el progreso efectuado en el programa de Creación de Capacidades de la OHI, el establecimiento de nuevas CHRs que, en efecto, proporcionan ahora una cobertura para casi todos los mares y zonas oceánicas mundiales, el establecimiento de cinco nuevas NAVAREAS en la Región Ártica, varias nuevas solicitudes de adhesión a la OHI, una participación y una cooperación mayores entre las organizaciones internacionales y regionales, un aumento de los programas de formación en hidrografía y cartografía náutica reconocidos, una mayor coordinación de la producción de Cartas INT y ENC's y la armonización de los esquemas de nuevos levantamientos.

La 4ª reunión del IRCC examinó los informes sometidos por cada CHR y las conclusiones de la XVIIIª CHI. Quienes participaron en la reunión y en los acontecimientos asociados discutieron sobre el modo de desarrollar la Publicación C-55 de la OHI, el Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades, las posibilidades

de financiación externa para la Creación de Capacidades, las tecnologías de levantamientos alternativos como la externalización y la batimetría satelital, la necesidad de mejorar y fomentar las actividades hidrográficas, las acciones futuras para mejorar la Infraestructura de Datos Marítimos Espaciales (MSDI) en el mundo, el compromiso con las partes asociadas externas, y la contribución al Mecanismo de Planificación Estratégica de la OHI.

Los Indicadores de Rendimiento del Trabajo relevantes para el IRCC y su valor en fecha 31 de Diciembre del 2012 se enumeran en el cuadro 3 del Apéndice V.

El IRCC eligió a la Dra. Savithri NARAYANAN (Canadá) Presidenta y al Contralmirante Nicholas LAMBERT (RU) Vice-Presidente para los próximos cinco años.

Elemento 3.1 - Cooperación con los Estados Miembros

El objetivo de este elemento es facilitar la coordinación, la cooperación y la colaboración entre los Estados Miembros de la OHI para mejorar el suministro de servicios y productos hidrográficos y cartográficos a través de la estructura de 15 CHRs y de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida.

Este elemento es ampliamente logrado mediante las reuniones de las CHRs. La frecuencia de las reuniones varía de una al año a una cada tres años. La importancia de dichas reuniones ha aumentado y seguirá aumentando ya que las CHRs representan un rol cada vez más activo en la planificación general, la ejecución, la evaluación del Programa de Trabajo de la OHI y en el desarrollo del Plan estratégico de la OHI, a través del IRCC. Un Director, a veces acompañado de un Adjunto a los Directores, representa al BHI en las reuniones de las CHRs, proporcionando orientación y asistencia en asuntos relativos a la OHI. Los informes completos de las reuniones de las CHRs y los enlaces a información más detallada están disponibles en el sitio web de la OHI.

Tarea 3.1.1 - Comisión Hidrográfica de la Región Ártica

La 3ª reunión de la Comisión Hidrográfica de la Región Ártica (CHRA) se celebró en Tromsø, Noruega, del 9 al 11 de Octubre, bajo la Presidencia del Sr. Lars HANSEN (Dinamarca). 22 delegados participaron a la reunión, representando a miembros (Canadá, Dinamarca, EE.UU. y Noruega) así como observadores (Finlandia, Islandia). El BHI estuvo representado por el Director Mustafa IPTES. Un Foro Científico de un día de duración fue organizado el 8 de Octubre para revisar el progreso de la cooperación internacional en el Ártico, los últimos desarrollos y tendencias en teledetección con fines hidrográficos, las tendencias actual y futura y las necesidades del tráfico marítimo ártico.

La importancia de la Región Ártica fue reconocida por todos los participantes en vista del número creciente de buques que visitan la región y de la cantidad de tráfico que transita por la ruta marítima septentrional y el pasaje del noroeste. Esta situación requiere una mejora importante, con cartas y publicaciones náuticas mejores que cubran la región. Por consiguiente, la Comisión discutió sobre la cooperación con terceros y con buques de oportunidad para recoger datos de levantamientos y elaborar una guía de planificación de viaje al Ártico. El BHI fue invitado a investigar la posibilidad de que la OHI adquiera el estatuto de Observador en el Consejo Ártico.

Al final de la reunión, el Capitán de Fragata Evert FLIER (Noruega) asumió la Presidencia.

Tarea 3.1.2 - Comisión Hidrográfica del Mar Báltico

La 17ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Mar Báltico (CHMB) se celebró en Helsinki, Finlandia, del 18 al 20 de Septiembre, y fue presidida por el Sr. Patrik WIBERG (Suecia). Participaron todos los miembros con plenos derechos de la Comisión (Alemania, Dinamarca, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Letonia, Polonia

y Suecia); el RU participó también como observador. El BHI estuvo representado por el Director Mustafa IPTES.

La Conferencia discutió sobre una amplia variedad de temas regionales, incluyendo los desarrollos en cada uno de los Estados Miembros, la situación más reciente de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica, la producción de ENC's y la coordinación regional y los proyectos cooperativos de la CHMB con otras organizaciones. El Grupo de Trabajo de la CHMB para la Supervisión de la Implementación del Esquema de Nuevos Levantamientos Armonizados (MWG) se reunió justo antes de la 17ª Conferencia de la CHMB. El MWG revisó el estado de la implementación del esquema de nuevos levantamientos, el desarrollo de la base de datos de nuevos levantamientos y el estado del progreso de su Programa de Trabajo.

Al final de la Conferencia, el Sr. Jukka VARONEN (Finlandia) fue elegido nuevo Presidente y el Sr. Taivo KIVIMAE (Estonia) Vice-Presidente.

Tarea 3.1.3 - Comisión Hidrográfica de Asia Oriental

La 11ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) se celebró en Chiang Mai, Tailandia, del 4 al 6 de Septiembre, y fue presidida por el Vice-Almirante Nirut HONGPRASITH (Tailandia). Todos los Estados Miembros de la Comisión (China, Filipinas, Indonesia, Japón, Malasia, República de Corea, República Democrática Popular de Corea, Singapur y Tailandia) y tres Estados observadores (EE.UU., RU y Vietnam) asistieron a la reunión. Además, los representantes de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste, del RENC IC-ENC, la GEBCO y la IALA participaron como observadores invitados. En total, 46 delegados asistieron a la Conferencia. El Adjunto a los Directores Michel HUET representó al BHI.

Los temas discutidos por la Conferencia incluyeron una aclaración sobre las fronteras cartográficas para la producción de ENC's; la

autorización de explotación de las ENC's del Mar del Sur de China; el establecimiento de un Centro de Formación y de Desarrollo Regional, como parte del programa de Creación de Capacidades de la CHAO; el establecimiento de un Centro Coordinador Regional de Asia Oriental para las ENC's; una propuesta de ENC para el Medio Ambiente Marítimo Regional; y cambios a la estructura organizativa de la CHAO.

Al final de la Conferencia, el Comodoro Romeo I. HO (Filipinas) fue elegido nuevo Presidente y el Almirante Zaaim HASAN (Malasia) Vice-Presidente.

Tarea 3.1.4 - Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental

La 12ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Oriental (CHAtO) se celebró en Lisboa (Portugal), del 14 al 16 de Noviembre, y fue presidida por el Vice-Almirante Ramos DA SILVA (Portugal). Hubo 37 delegados en la Conferencia, que incluyeron a seis Estados Miembros de la OHI de la Región (Camerún, España, Francia, Marruecos, Nigeria, Portugal), cinco Estados Miembros Asociados (de nueve - Congo, Costa de Marfil, Guinea, Senegal, Togo), tres Estados Observadores (de diez - EE.UU., Gabón, RU) y una OING (IALA), así como dos socios de la industria. El BHI estuvo representado por el Director Gilles BESSERO.

La Conferencia revisó los comentarios recibidos del IRCC y del GT WEND y las contribuciones de la Academia Marítima Mundial de la IALA, así como el progreso en la implementación de los Esquemas de Cartas INT y ENC's y la actualización de la C-55, el suministro de Información de la Seguridad Marítima y la cooperación entre la OHI y la Comisión Europea. Se prestó especial atención a los temas relacionados con la Creación de Capacidades y se convinieron un número de medidas para infundir un nuevo ímpetu a la dinámica regional.

Al final de la Conferencia, el Ingénieur général Bruno FRACHON (Francia) asumió la Presidencia.

Tarea 3.1.5 - Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe

La 13ª reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) se celebró en Antigua, Guatemala, del 19 al 23 de Noviembre y fue presidida por el Contralmirante Nick LAMBERT (RU). Asistieron a la reunión participantes de 12 Estados Miembros (Brasil, Colombia, Francia, Guatemala, Jamaica, México, Países Bajos, Surinam, Trinidad y Tobago, RU, EE.UU., Venezuela), siete Miembros Asociados (Antigua y Barbuda, Barbados, El Salvador, Haití, Honduras, Nicaragua, San Kitts y Nevis), tres Estados observadores (Dominica, Granada, Guyana), siete organizaciones observadoras, y 15 representantes de la industria. El BHI estuvo representado por el Presidente Robert WARD y por el Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES.

La reunión revisó el desarrollo del Programa sobre la Infraestructura Económica Marítima (MEIP) para el establecimiento a una MSDI en la región. El esquema de Cartas INT fue actualizado y mejorado. La Comisión aprobó la unificación de los Comités sobre las Cartas INT y sobre las ENC's y creó el Comité de Cartografía Integrado de la CHMMC (MICC). Este Comité convino un número de medidas para hacer progresar la solución de las deficiencias y los solapamientos en la cobertura de ENC's.

La Carta Batimétrica Internacional de Mar Caribe y el Golfo de México (IBCCA) fue apoyada y revitalizada. La Comisión discutió sobre un nuevo proyecto en el Golfo de Fonseca, después del trabajo efectuado en el Golfo de Honduras. La Comisión convino un número de resoluciones relativas a la *Economía Azul*. Al final de la reunión, el Sr. Michel AMAFO (Surinam) fue elegido nuevo Presidente y el Capitán de Navío Peter KORTENOEVEN (Países Bajos) Vice-Presidente.

Tarea 3.1.6 - Comisión Hidrográfica Nórdica

La 56ª reunión de la Comisión Hidrográfica Nórdica (CHN) se celebró en Copenhague (Dinamarca) los días 22 y 23 de Abril, y fue presidida por el Sr. Sigvard Stampe VILLADSEN (Dinamarca). Todos los miembros de la CHN (Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia) estuvieron representados en la reunión. El BHI estuvo representado por el Director Robert WARD.

La Comisión revisó el progreso hidrográfico en la región y los diversos desarrollos que afectan a la misma y convino un número de medidas para mejorar adicionalmente la cooperación y el desarrollo de servicios hidrográficos entre los miembros. Además de la presentación de informes nacionales sobre el progreso y los desarrollos notables durante el pasado año, los puntos de discusión incluyeron: la implicación del servicio hidrográfico en las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos, las lecciones aprendidas del recurso a contratos exteriores para los levantamientos hidrográficos, los derechos de autor de los datos, las políticas nacionales sobre la accesibilidad de la batimetría de alta resolución y las mejoras en los acuerdos de intercambio de datos entre los Servicios Hidrográficos adyacentes.

Al final de la reunión, el Sr. Patrik WIBERG (Suecia) asumió la Presidencia de la Comisión.

Tarea 3.1.7 - Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional

La 12ª reunión de la Comisión Hidrográfica del Océano Índico Septentrional (CHOIS) se celebró en Colombo, Sri Lanka, del 20 al 23 de Marzo, y fue presidida por el Contralmirante Nick LAMBERT (RU). 41 delegados de siete Estados Miembros (Arabia Saudita, Bangladesh, India, Myanmar, Sri Lanka, Tailandia, RU), seis Miembros Asociados (Australia, EE.UU., Francia, Mauricio, Omán y Pakistán) y un observador (Sudán) participaron en la

reunión. El BHI estuvo representado por el Vice-Almirante Alexandros MARATOS.

Durante la reunión, un “Día de la Industria” fue organizado, en el que participaron representantes de diez compañías. El tema del Día de la Industria se centró en la Creación de Capacidades y más particularmente en el modo en el que las partes asociadas pueden apoyar las necesidades de Creación de Capacidades de la CHOIS. Se presentaron también nuevas tecnologías referentes a las actividades hidrográficas.

La reunión consideró varios temas de interés para la región, incluyendo el estado de la producción de ENC’s y los problemas a los que se han enfrentado los productores de ENC’s, la situación y el progreso de las Cartas INT, las necesidades de Creación de Capacidades, la difusión de Información de la Seguridad Marítima, el plan regional para hacer frente a los desastres y los informes nacionales.

El Contralmirante Saroj KUMAR JHA (India) fue elegido Presidente y el Contralmirante Charin BOONMOH (Tailandia) fue elegido Vice-Presidente para el periodo siguiente.

Tarea 3.1.8 - Comisión Hidrográfica del Mar del Norte

La 30ª reunión de la Comisión Hidrográfica del Mar del Norte (CHMN) se celebró en Alesund, Noruega, del 18 al 21 de Junio, bajo la Presidencia del Director del Servicio Hidrográfico francés, Ingénieur général Bruno FRACHON.

Veintitrés representantes participaron en la reunión, procedentes de los diez Miembros de la Comisión siguientes: Alemania, Bélgica, Dinamarca, Francia, Irlanda, Islandia, Noruega, Países Bajos, RU y Suecia. El Comodoro THEODOSIOU, Director del Servicio Hidrográfico de Grecia, fue invitado a participar, en su capacidad de Presidente de la CHMMN, para tratar sobre el tema de la cooperación con la Unión Europea (UE). Se invitó a los representantes de la industria de Jeppesen, Kongsberg

Maritime y Pôle Mer Bretagne a participar y a efectuar presentaciones sobre temas de interés para la Comisión. El Vice-Almirante Alexandros MARATOS representó al BHI.

El trabajo de la Comisión y los temas tratados se basaron en los tres programas de la OHI: Asuntos Corporativos, Normas y Servicios Hidrográficos, y Coordinación y Apoyo Inter-Regionales. Los puntos de discusión tratados en la reunión incluyeron el estado de la ratificación del Protocolo de Enmiendas a la Convención de la OHI; las solicitudes pendientes de adhesión a la OHI; la cooperación con la Comisión Europea tras la firma de un MoU en la XVIIIª CHI; las acciones de seguimiento relativas a las Decisiones de la XVIIIª CHI; los temas relativos al ECDIS y a las ENC’s; el progreso de la implementación de programas en cooperación con la UE, como por ejemplo BLAST y MAREANO; la revisión de las acciones del IRCC; y los temas referentes a los derechos de autor.

El Capitán de Fragata Evert FLIER (Noruega) fue elegido nuevo Presidente.

Tarea 3.1.9 - Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste

La 6ª reunión de la Comisión Hidrográfica del Atlántico Suroeste (CHAtSO) se celebró en Montevideo, Uruguay, los días 15 y 16 de Marzo. Estuvieron presentes los Directores de los Servicios Hidrográficos de Brasil y Uruguay, al igual que el Director del Servicio Hidrográfico de Paraguay (Miembro Asociado) y Chile (Observador). El Director del Servicio Hidrográfico de Argentina no pudo asistir a la reunión. El Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA representó al BHI.

La Comisión revisó la armonización de las Cartas INT y de las ENC’s en las zonas limítrofes. Brasil y Uruguay llegaron a un acuerdo sobre las celdas ENC fronterizas. La armonización de las ENC’s interiores fue examinada en el curso de la reunión, debido a la extensión de las aguas navegables interiores compartidas por los países sudamericanos. Se discutió sobre la impresión a la demanda de cartas y Chile

compartió su experiencia en este asunto, destacando al mismo tiempo sus ventajas y desventajas.

Al final de la reunión, el Contralmirante Andrés Roque DI VINCENZO (Argentina) fue elegido Presidente y el Vice-Almirante Marcos NUNES DE MIRANDA (Brasil) fue elegido Vice-Presidente.

Tarea 3.1.10 - Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste

La 11ª reunión de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) se celebró en Brisbane, Australia, del 13 al 16 de Febrero, bajo la Presidencia del Sr. Nicholas PION (Papúa Nueva Guinea). Seis de los ocho Estados Miembros de la Comisión estuvieron representados en la reunión (Australia, EE.UU., Francia, Nueva Zelanda, Papúa Nueva Guinea, RU). También participaron en la reunión observadores de las Islas Cook, de Polinesia Francesa, de Kiribati, de Niue, de Palaos, de Samoa, de las Islas Salomón, de Vanuatú, de la Comisión del Pacífico Sur para las Geociencias Aplicadas (SOPAC) y nueve representantes de la industria y la enseñanza. El BHI estuvo representado por el Director Robert WARD.

Los dos primeros días de la reunión se dedicaron a un taller técnico sobre Puertos y Batimetría en Aguas poco profundas, financiado por el Fondo de Creación de Capacidades de la OHI. El taller cubrió los principios de los levantamientos hidrográficos e incluyó una demostración práctica a bordo de una lancha hidrográfica del Servicio de la Seguridad Marítima del Queensland. El taller concluyó con una descripción del progreso que se está haciendo en Australia relativo al desarrollo de batimetría obtenida por satélite como tecnología con el potencial necesario para cartografiar el Pacífico Suroeste y cualquier lugar.

Los días 15 y 16 de Febrero se revisaron los informes nacionales y las actividades de la OHI. Todos los Estados observadores

proporcionaron informes sobre su progreso y sus proyectos para el establecimiento de capacidades hidrográficas domésticas que apoyarán a sus Autoridades Cartográficas principales - Australia, EE.UU., Nueva Zelanda y el RU.

Reconociendo que hay ciertos Estados insulares del Pacífico adyacentes al área cubierta por la CHPSO que comparten preocupaciones comunes con la comunidad de la CHPSO, la elegibilidad de los miembros de la Comisión fue ampliada para incluir a todos los Estados que son miembros de la Secretaría de la Comunidad del Pacífico (SPC). Como resultado de este cambio, el RU (Islas Pitcairn) se convirtió en miembro pleno de la CHPSO.

Al final de la reunión, el Contralmirante Tom KARSTEN (RU) fue elegido Presidente y el Sr. Nicholas PION (Papúa Nueva Guinea) fue elegido Vice-Presidente.

Tarea 3.1.11 - Comisión Hidrográfica Estados Unidos - Canadá

La 35ª reunión de la Comisión Hidrográfica EE.UU.-Canadá (USCHC) se celebró en las cataratas del Niágara el 14 de Mayo, y fue organizada por Canadá. La reunión se celebró justo antes de la Conferencia Hidrográfica de Canadá, cuyo tema fue: "El Ártico - antiguos desafíos, nuevos enfoques". La reunión fue presidida conjuntamente por el Director del Servicio Hidrográfico de Canadá y el Director del "Office of Coast Survey" de EE.UU., la Dra. Savithri NARAYANAN y el Capitán de Navío John E. LOWELL respectivamente. El BHI estuvo representado por el Director Robert WARD.

La Comisión revisó el excelente progreso efectuado entre los dos Estados y en particular la conclusión de nuevos acuerdos sobre las fronteras de producción y sobre la cooperación en materia de producción de ENC's de las zonas transfronterizas entre Canadá y EE.UU.. Los principios que han sido establecidos podrían servir también de modelos en otras regiones. Al final de la reunión, los dos Directores de los Servicios

Hidrográficos nacionales firmaron una extensión del acuerdo oficial sobre la producción de las ENC's transfronterizas que incorporó los principios elaborados durante el periodo intersesional.

La Comisión examinó también la contribución que hacen los dos Estados en el Artico y su trabajo en la Comisión Hidrográfica Regional del Ártico vecino, incluyendo las actividades de planificación de las cartas y de las ENC's. La Comisión discutió también sobre el desarrollo continuo de la Publicación C-55 de la OHI - *Estado de los Levantamientos Hidrográficos y de la Cartografía Náutica a nivel mundial* y el tema relacionado con las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDI).

Tarea 3.1.12 - Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes

La 9ª reunión de la Comisión Hidrográfica de África e Islas Australes (CHAIA) se celebró en Wolmar, Mauricio, los días 18 y 19 de Septiembre, y fue presidida por el Capitán de Navío Abri KAMPFER (Sudáfrica). A la reunión asistieron casi todos los miembros y miembros asociados de la Comisión (únicamente las Seychelles no estuvieron representadas). Tomaron parte en la reunión, además de las delegaciones de Angola, Comoras, Francia, Kenia, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, Noruega, Portugal, RU, Sudáfrica y Tanzania, observadores de los Estados Unidos, de la IALA, del Proyecto de Desarrollo de Autopista Marítima del Océano Indico Occidental (WIOMHP) y del Proyecto de Prevención de la Polución Marina y Costera, al igual que varios representantes de la industria hidrográfica. El BHI estuvo representado por el Presidente Robert WARD y por el Adjunto a los Directores Anthony PHARAOH.

La reunión revisó los progresos hidrográficos realizados en la región, a la vez en términos de cobertura de cartas y de ENC's y en creación de capacidades. Además de los informes nacionales sobre los progresos y los desarrollos notables del año pasado, el orden del día incluyó las infraestructuras

de datos espaciales marítimos, la GEBCO y las contribuciones a la batimetría oceánica en la región, y el Proyecto de Autopista Marítima del Océano Indico Occidental. Los observadores de la industria proporcionaron información sobre la adquisición de datos utilizando el LIDAR, las bases de datos hidrográficos, los vehículos teledirigidos para los levantamientos y la enseñanza hidrográfica de alto nivel a través de la formación a distancia.

Al final de la reunión, el Capitán de Navío KAMPFER y el Sr. OOZEER (Mauricio) fueron reelegidos Presidente y Vice-Presidente respectivamente.

Tarea 3.1.13 - Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida

La 12ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida (CHA) se celebró en Montevideo, Uruguay, del 10 al 12 de Octubre, bajo la Presidencia del Presidente Robert WARD. La Comisión examinó el progreso efectuado desde la anterior reunión y recibió informes del Consejo de Directores de los Programas Antárticos Nacionales (COMNAP) y de la Asociación Internacional de Touroperadores Antárticos (IAATO), al igual que de los Estados Miembros de la OHI en el seno de la Comisión.

En el curso de la reunión las discusiones se centraron en la necesidad de aumentar las actividades hidrográficas en la región, observando que más del 95% de las aguas que rodean la Antártida no están levantadas. A este efecto, es necesaria una coordinación mejor de los levantamientos, así como la introducción de programas que utilicen *buques de oportunidad*. Representantes del Servicio Hidrográfico del Reino Unido informaron que éste último había dirigido con éxito pruebas a bordo de buques de cruceros dotados de equipo relativamente económico que registra automáticamente los sondeos batimétricos durante sus viajes. Se ha previsto ahora ampliar este programa y encontrar modos de asegurarse que los datos de los buques sean reflejados rápidamente en las cartas

disponibles para los navegantes.

La reunión decidió que era importante continuar la campaña para sensibilizar más a la Reunión Consultiva del Tratado Antártico (ATCM). Se convino también que sería beneficioso establecer un protocolo de coordinación con COMNAP, ya que el COMNAP es un órgano de ejecución de la ATCM. De este modo, la CHA y la OHI podrían actuar como autoridad competente de la ATCM para la hidrografía y la cartografía náutica. Esto supondría entonces un acuerdo similar al acuerdo existente ya entre la OHI y las NU y la OMI.

La Comisión decidió atribuir al Grupo de Trabajo sobre las Prioridades Hidrográficas (HPWG), presidido por el RU, la coordinación del esquema de cartas de papel INT y del esquema de las ENC. Se atribuyó al HPWG la tarea de elaborar un esquema para la producción de ENC a escalas mayores y un plan de rutas de navegación para las Islas Orcadas del Sur.

Se atribuyó a dos grupos de trabajo la tarea de trabajar entre las sesiones; a uno la tarea de elaborar una serie de directivas para los buques de oportunidad que recogen datos hidrográficos y al otro la de coordinar los levantamientos programados para la próxima temporada de verano (2013-14).

Tarea 3.1.14 - Realización de una cobertura adecuada de ENC

El cuadro siguiente presentado por el GT WEND indica el progreso en el suministro de la cobertura de ENC hasta finales del 2012.

Al final del 2012, cinco Estados costeros (y la Antártida) tenían que producir aún cinco ENC o más a media escala, para alcanzar la cobertura correspondiente en cartas de papel. Siete Estados costeros debían producir aún ENC a gran escala para alcanzar la cobertura correspondiente en cartas de papel.

Comparación de las ENC con las cartas de papel correspondientes para los viajes internacionales				
	Mayo 2008	Mayo 2009	Mayo 2010	Dic. 2012
ENCs a pequeña escala (cartas de planificación)	>90%	~100%	~100%	~100%
ENCs a media escala (cartas costeras)	60%	77%	84%	88%
ENCs a gran escala (800 puertos principales)	60%	84%	91%	95%

Se animó a los Presidentes de las CHR a tratar los solapamientos y las deficiencias en su región y se reconoció que un número de regiones habían conseguido resolver las deficiencias. El solapamiento de datos siguió siendo un problema en aquellas zonas marítimas en las que las cuestiones geopolíticas impedían una resolución rápida.

Tarea 3.1.15 - Participación de la Industria en las Reuniones de las CHR

Los representantes del sector de la industria hidrográfica participaron en la mayoría de las reuniones de las CHR y en los talleres asociados. Esto permitió buenos comentarios entre los SH y la industria.

La industria siguió participando también de forma activa en los grupos de trabajo de la OHI en calidad de colaborador experto, en iniciativas de creación de capacidades y a través de organizaciones que beneficiaban de la categoría de observador internacional en el seno de los comités de la OHI y en la XVIIIª CHI.

Elemento 3.2 - Aumento de la participación por parte de Estados no Miembros

Uno de los objetivos importantes de la OHI es aumentar la participación de los Estados no Miembros en las actividades de la OHI. Los Directores del BHI visitaron e informaron a autoridades gubernamentales de alto

nivel directamente y a través de sus representantes diplomáticos en el marco de la campaña de sensibilización de la OHI. Se animó e invitó a los Estados no Miembros de la OHI a participar en las reuniones de las CHRs, en las iniciativas de Creación de Capacidades y en la XVIIIª CHI. Un nivel creciente de Estados no Miembros participaron en las actividades de la OHI. 13 Estados no Miembros asistieron a la XVIIIª CHI.

Los siguientes Estados, cuya solicitud de adhesión fue aprobada en el curso de los años precedentes, deben depositar aún su instrumento de acceso:

- Mauritania (solicitud aprobada en Abril de 1991),
- Bulgaria (solicitud aprobada en Abril de 1992),
- Sierra Leona (solicitud aprobada en Septiembre del 2010).

Dos solicitudes de adhesión fueron aprobadas en el 2012. Por consiguiente, estos Estados fueron invitados por el Gobierno de Mónaco a depositar su instrumento de adhesión:

- Montenegro (solicitud aprobada en Marzo),
- Haití (solicitud aprobada en Noviembre).

Al final del año tres solicitudes de adhesión seguían pendientes de aprobación por los Estados Miembros de la OHI: Vietnam había presentado su solicitud de adhesión a la OHI en el 2011. Brunéi Darussalam y Georgia presentaron su solicitud de adhesión en el 2012. A finales del 2012, el estado de las aprobaciones era el siguiente:

- Vietnam había obtenido 30 aprobaciones de las 52 requeridas;
- Brunéi Darussalam había obtenido 28 aprobaciones de las 52 requeridas;
- Georgia había recibido 18 aprobaciones de las 52 requeridas.

Elemento 3.3 - Gestión de la Creación de Capacidades

El Programa de Creación de Capacidades de la OHI es un objetivo estratégico de la organización que aporta una formación y una asistencia técnica dirigidas cuya finalidad es mejorar la cartografía náutica y la entrega de información de la seguridad marítima en las regiones, particularmente para los países en vías de desarrollo. El Programa de Creación de Capacidades de la OHI está financiado por el Presupuesto de la OHI y es completado gracias al apoyo adicional de algunos Estados Miembros (a saber Japón, vía la "Nippon Foundation", y la República de Corea). Sin embargo, considerando las crecientes demandas para sus actividades de creación de capacidades, la OHI necesita más fondos y contribuciones. Por esta razón, el Comité Directivo del BHI empezó una campaña para encontrar nuevos Estados donantes y organizaciones de financiación.

Tarea 3.3.1 Subcomité de Creación de Capacidades

La 10ª reunión del Subcomité de Creación de Capacidades (CBSC) se celebró en Singapur, del 4 al 6 de Junio, bajo la Presidencia del Sr. Thomas DEHLING (Alemania). A la reunión asistieron 13 miembros y 15 observadores de ocho países. El BHI estuvo representado por el Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA y por el Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES (Secretario del CBSC).

El Subcomité (SC) examinó la lista de acciones pendientes y la situación del Fondo CB. El SC reconoció las contribuciones significativas efectuadas por la República de Corea y por Japón (*Nippon Foundation*) a la OHI. Se discutió también sobre la necesidad de buscar una financiación externa para las actividades de creación de capacidades, especialmente con respecto a las agencias de financiación y las partes asociadas externas. El SC reconoció el apoyo de Noruega en el desarrollo del Sistema de Gestión de la

creación de capacidades y de los Indicadores de Rendimiento. Los nuevos procedimientos de CB 5 (Evaluación de Rendimiento) y 6 (Ejecución de Proyectos) fueron aprobados por el SC. El SC también discutió sobre el resultado de la evaluación y del suministro de proyectos, el desarrollo de la Publicación C-55 de la OHI, la necesidad de mejorar la formación sobre las Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDI) y los modos de mejorar los Procedimientos de CB.

El SC revisó la implementación de los CBWP del 2011 y del 2012, consideró las actividades asociadas al CBWP del 2012 y, basándose en información nueva recibida de las CHRs, adaptó el CBWP del 2012. El SC examinó los proyectos de CB sometidos por las CHRs y adoptó el CBWP del 2013, que será incluido en el Programa de Trabajo general de la OHI para el 2013.

El Sr. Thomas DEHLING (Alemania) fue reelegido Presidente y el Sr. Olumide OMOTOSO (Nigeria) fue elegido Vice-Presidente.

Tarea 3.3.2 - Gestión del Fondo de Creación de Capacidades

El Fondo de Creación de Capacidades (Fondo CB) está financiado por las asignaciones presupuestarias de la OHI; las donaciones recibidas como apoyo de las iniciativas de Creación de Capacidades de la OHI y las contribuciones externas dedicadas a iniciativas específicas de creación de capacidades. La República de Corea hizo una contribución excepcional al Fondo CB durante el periodo cubierto por este Informe. Muchos otros Estados Miembros de la OHI han contribuido con importantes recursos en especie al CBWP, poniendo a disposición los establecimientos, los instructores, el apoyo local o bien otros elementos para asegurar una implementación eficaz de las actividades de CB. En la 2ª Parte de este Informe anual se incluye un estado de las cuentas para el Fondo de Creación de Capacidades.

Tarea 3.3.3 - Reunión con otras organizaciones, con agencias de financiación, con el sector privado y la enseñanza

La 6ª Reunión de Coordinación de Creación de Capacidades OHI/OMI/COI/OMM/ OIEA/ IALA/FIG se celebró en Ostende (Bélgica) el 10 de Diciembre, y fue organizada por el Programa de Intercambio Internacional de Datos e Información Oceanográficos (IODE) de la COI. A la reunión asistieron 12 participantes, que debatieron sobre las diferentes maneras de mejorar la cooperación entre los programas de creación de capacidades que estaban siendo implementados por las diversas organizaciones y de compartir experiencias con vistas a aumentar la eficiencia y la eficacia.

El grupo dio la bienvenida a la FIG, que participaba por primera vez a la reunión. Se trató sobre la normalización de los procedimientos para mejorar la eficacia en el suministro de Creación de Capacidades y para facilitar el proceso de toma de decisiones, el establecimiento de prioridades, la entrega de las actividades de CB y la evaluación final de los resultados del esfuerzo de CB.

Los participantes presentaron sus experiencias en las relaciones con las agencias de financiación y con los mecanismos asociados. Se discutió sobre las oportunidades de organización conjunta de proyectos de financiación. El grupo discutió sobre el estado de los proyectos de cooperación conjuntos y sobre la identificación de nuevas iniciativas potenciales.

Se debatió para identificar áreas de interés común y acciones destinadas a coordinar los esfuerzos de CB en el 2013. Los participantes decidieron que el concepto de las NU de "unidos en la acción" es esencial para lograr resultados completos a nivel regional.

Tarea 3.3.4 - Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI

La XVIIIª CHI convino atribuir al Subcomité de Creación de Capacidades (CBSC) la tarea de revisar la Estrategia de CB de la OHI, centrándose en los objetivos de la OHI, considerar las implicaciones financieras e informar a la 5ª CHIE.

Posteriormente, la 10ª reunión del CBSC de Singapur convino crear un Grupo de Trabajo sobre la Estrategia para desarrollar un proyecto de revisión e informar al CBSC11 en el 2013.

Tarea 3.3.5 - Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades de la OHI

El Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades es desarrollado por el CBSC y ulteriormente aprobado por el IRCC. Se describen más detalles sobre las actividades del Programa de Trabajo sobre la Creación de Capacidades (CBWP) en los Elementos 3.4 y 3.5.

Tarea 3.3.6 - Seguimiento de las actividades e iniciativas de CB

El BHI, en nombre del CBSC, supervisó de forma continua el seguimiento de las actividades e iniciativas de CB. Un Director del BHI y un Adjunto a los Directores tomaron parte en este trabajo. Además el Presidente, ambos Directores y los Adjuntos a los Directores supervisan continuamente las actividades de CB emprendidas en cada una de las áreas de las CHRs.

Tarea 3.3.7 - Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC)

La 35ª reunión del Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos y Cartógrafos Náuticos (IBSC) se celebró en Buenos

Aires, Argentina, del 21 al 31 de Mayo, bajo la Presidencia del Profesor Lysandros TSOULOS (Grecia). A la reunión asistieron nueve miembros del Comité. El BHI estuvo representado por el Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES (Secretario del IBSC).

El Comité evaluó 12 programas: siete de Hidrografía, cuatro de Cartografía Náutica y un Esquema Regional para el Reconocimiento de Competencias Individuales en Hidrografía.

Se trata de un sistema formal que revisa y evalúa la experiencia y la formación de los individuos para otorgarles el Reconocimiento de sus Competencias Individuales. El Comité desarrolló también los procedimientos para los exámenes *in-situ* y el proceso de evaluación del estado de los programas reconocidos.

El Comité examinó algunas partes de las Normas para hacerlas más claras y mejorarlas. Se crearon tres grupos de trabajo para reestructurar las Normas de Competencia, según fueron aprobadas por la XVIIIª CHI. El Dr. Delf EGGE (OHI, Alemania) fue elegido Vice-Presidente 1 y sustituyó al Dr. Luciano SURACE (Italia), que había dimitido después de la reunión anterior.

El número de programas de Levantamientos Hidrográficos y de Cartografía Náutica sigue aumentando. En el 2012, hay 43 programas de Hidrografía y cinco de Cartografía en el mundo entero. Dos programas adicionales (uno de Hidrografía y uno de Cartografía) están en curso de homologación.

Elemento 3.4 - Evaluación de la Creación de Capacidades

Tarea 3.4.1 - Visitas Técnicas y Consultivas

El siguiente cuadro resume las visitas técnicas y consultivas previstas en el 2012:

Nº	Acontecimientos	Implementación
1	Visitas técnicas de seguimiento a Angola (del WP 2011) (CHAIA)	NO EFECTUADAS
2	Visita a la República Democrática Popular de Corea (a Camboya como alternativa) (del WP 2011) (CHAO)	NO EFECTUADA. Propuesta al 2013 (Camboya)
3	Visita a Panamá (del WP 2011) (CHMMC)	NO EFECTUADA
4	Misiones de seguimiento a Gabón y a Guinea Bissau (del WP 2011) (CHAO)	EFECTUADA
5	Visita técnica a Siria (de los WPs 2010 y 2011) (CHMMN)	NO EFECTUADA
6	Visita de Asesoramiento y Evaluación Técnica - Guyana y República Dominicana (CHMMC)	EFECTUADA
7	Visita de Asesoramiento y Evaluación Técnica - Bangladesh y Sri Lanka (CHOIS)	Bangladesh EFECTUADA. Sri Lanka NO EFECTUADA (Propuesta al 2013)
8	Visita de Asesoramiento y Evaluación Técnica (Visitas de seguimiento) - Mauricio y Seychelles (CHCIS)	EFECTUADA
9	Visita técnica a las autoridades marítimas - Bahrein & Qatar (RSAHC)	NO EFECTUADA
10	Visita técnica a las autoridades gubernamentales - Kuwait (RSAHC)	NO EFECTUADA
11	Visita técnica a las Islas Salomón para facilitar las Prescripciones Hidrográficas Nacionales (CHPSO)	EFECTUADA
12	Visita técnica a las Islas Cook para facilitar las Prescripciones Hidrográficas Nacionales (CHPSO)	NO EFECTUADA (Propuesta al 2013)
13	Visita técnica a Uganda, Tanzania, Kenya, Mozambique, Comoras (CHAIA)	Comoras (2011), Mozambique, Tanzania, Kenya EFECTUADAS. Uganda: NO EFECTUADA.

Tarea 3.4.2 - Revisión de los procedimientos de CB existentes y elaboración de nuevos procedimientos

El BHI siguió desarrollando procedimientos para mejorar la eficacia de las actividades de CB.

Durante el año, dos nuevos procedimientos - el Procedimiento 5 (Evaluación del Rendimiento) y el Procedimiento 6 (Ejecución de Proyectos) pasaron a ser operativos y dos procedimientos adicionales estaban en curso de elaboración para normalizar las solicitudes de formación y gestionar los aspectos financieros de los proyectos de CB.

Noruega y el BHI siguieron trabajando para especificar un Sistema de Gestión de la Creación de Capacidades, paralelamente al desarrollo de los procedimientos, las bases de datos y las publicaciones. El sistema de gestión será un instrumento completo de apoyo al programa de CB, para supervisor las actividades de seguimiento y apoyar los procesos de toma de decisiones.

Elemento 3.5 - Suministro de Creación de Capacidades

Tarea 3.5.1 - Aumentar la conciencia de la importancia de la hidrografía

El Comité Directivo del BHI siguió trabajando en un programa de visitas para mejorar la toma de conciencia global, y para movilizar a partes asociadas externas, como las Naciones Unidas, la OMI, la AISM, la Comisión Europea, las agencias de financiación y la industria en general.

Este programa incluyó visitas a autoridades de alto nivel en varios países, la participación en reuniones de la Comisión Hidrográfica Regional y la promoción activa de las actividades de la OHI en revistas y periódicos especializados. La lista de visitas emprendidas por el Comité Directivo y por personal del BHI se incluye en el Apéndice IV.

Tarea 3.5.2 - Talleres técnicos, seminarios y cursos breves

Los siguientes seminarios, talleres y cursos breves fueron suministrados en el 2012:

Nº	Acontecimientos	Implementación
1	Diseño y gestión de los bases de datos (CHAO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
2	Asesorar técnico de los frentes marítimos, los límites de zona y la gestión de la zona marítima (CHAO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
3	Mapas y lista de mar para los levantamientos hidrográficos (CHAO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
4	Clasificación de los fondos marinos (CHAO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
5	Taller sobre el desarrollo de una infraestructura regional de Datos Espaciales Marítimos (MCO) (CHOIS y CHAO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
6	Asesorar técnico de los frentes marítimos, los límites de zona y la gestión de la zona marítima, campo, por (RI), Kuwait, Arabia Saudita, Omán, Palestina, Qatar & SAU + IOM (CHAO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
7	Seminario de importancia de los servicios hidrográficos y su contribución al desarrollo nacional, desde una perspectiva social y económica (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
8	Taller sobre la normalización de estándares e instrumentos para la promoción de cartas de navegación (preo para la preparación en caso de tsunami) (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
9	Procedo y Administración de las Bases de Datos Espaciales (CHPSO, CHAO y CHMMC)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
10	Taller Técnico sobre la Delineación en los Puertos y Aguas poco profundas (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
11	Clasificación de personal para seguir una formación en Administración Hidrográfica en los puertos (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
12	Fase 1 - Competencias - CONOCIMIENTO DE LAS CARTAS NAUTICAS (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
13	Diagrama de las Capacidades Hidrográficas Nacionales de PNG (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
14	Módulo 2 del programa de RU homologado en Categoría B - Producción de Datos Hidrográficos (Convocatoria de Candidatos) (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
15	Curso de formación regional de 2 semanas de duración sobre las bases de datos y la producción de cartas (CHMMC)	EFECTUADO con financiación de la OMI
16	Curso de formación regional de 2 semanas de duración sobre levantamientos hidrográficos e instrumentación a la producción de cartas (CHPSO)	EFECTUADO con financiación de la OMI
17	Curso de formación regional de 2 semanas de duración sobre levantamientos hidrográficos e instrumentación a la producción de cartas en África (CHOIS, CHMA y CHOIS (Africa))	EFECTUADO con financiación de la OMI
18	2º Curso sobre el Proceso de Datos Hidrográficos y Cartografía Marítima (Convocatoria de Candidatos) (CHPSO)	EFECTUADO con financiación de la "Misión Océánica"
19	Apoyo a Myanmar para participar en el Curso sobre Datos Geográficos por el Sistema de Información Geográfica de Myanmar	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
20	Módulo 3 del programa de RU homologado en Categoría B - Producción de cartas (Convocatoria de Candidatos) (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB
21	Preparación de curso de Autoformación (CHPSO)	EFECTUADO con la contribución de la República de Corea al Fondo de CB

Tarea 3.5.3 - Cursos de Hidrografía y Cartografía Náutica

Los cursos y la formación dispensados en el 2012 se indican en el cuadro asociado a la tarea 3.5.2.

Durante el año, el Comité de Gestión del Programa de la OHI/República de Corea, que preside la formación de Categoría B en Cartografía Náutica, patrocinada por la República de Corea, inició un programa de financiación a largo plazo para la formación hidrográfica de Categoría A.

Tarea 3.5.4 - Formación en el terreno (en tierra /a bordo)

No se llevó a cabo ninguna actividad durante el 2012.

Tarea 3.5.5 - Proyectos Marinos/ Marítimos

El Proyecto de Demostración de Autopista Marítima Electrónica (MEHDP) es una demostración práctica del potencial de los Estados para proporcionar una red de información digital, que transmita información relativa al medio ambiente e información conexas, en tiempo real, a los navegantes y a otras agencias y partes interesadas. El MEHDP, situado en los Estrechos de Malaca y Singapur, implicó a varias agencias gubernamentales de Indonesia, Malasia y Singapur, incluyendo a los Servicios Hidrográficos. El proyecto proporcionó varios niveles de formación, de sensibilización y apoyo práctico a lo largo de sus nueve años de ejecución.

El MEHDP fue administrado por la Organización Marítima Internacional (OMI). La OHI, a través de su Secretaría, proporcionó asesoramiento y asistencia técnicas en varios aspectos hidrográficos, incluyendo las especificaciones relativas a los levantamientos hidrográficos de ciertas partes del Estrecho de Malaca.

El Secretario General de la OMI, el Sr. Koji SEKIMIZU, transfirió oficialmente la propiedad y la gestión del Centro de Control del MEHDP a Indonesia, en el

curso de una ceremonia celebrada el 3 de Agosto, a la que asistieron representantes de los tres Estados litorales. El Director Robert WARD representó a la OHI durante la ceremonia.

Desarrollo de una Autopista Marítima (Mar Mediterráneo Occidental)

No se llevó a cabo en el 2012 ninguna actividad de creación de capacidades asociada a este proyecto.

Promoción por el CBSC de acuerdos bilaterales para ayudar a satisfacer la Regla SOLAS V/9

No se llevó a cabo en el 2012 ninguna actividad de creación de capacidades asociada a esta tarea.

Elemento 3.6 - Coordinación de la Hidrografía y la Cartografía mundiales

Tarea 3.6.1 Grupo de Trabajo sobre la Base Mundial de Datos ENC (WEND)

El objetivo principal del GT WEND es supervisar y asesorar al IRCC sobre el desarrollo de una cobertura adecuada de ENCs para satisfacer los requisitos de transporte de ECDIS de la Regla SOLAS V/19.

La 2ª reunión del Grupo de Trabajo WEND se celebró en Londres, RU, los días 21 y 22 de Septiembre, bajo la presidencia del Capitán de Navío Jamie MCMICHAEL-PHILLIPS (RU). Asistieron a la reunión 29 participantes en representación de las CHRs (CHMB, CHN, USCHC, CHMMN, CHAtSO y CHAO), 13 Estados Miembros, los Centros Regionales de coordinación de ENCs (RENCs) (IC-ENC, PRIMAR, AusRENC) y dos observadores. El BHI estuvo representado por el Director Mustafa IPTES. El Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES es el Secretario.

El Grupo de Trabajo discutió sobre la calidad de las ENCs, su cobertura, las deficiencias y solapamientos en los datos ENC existentes, la distribución de ENCs,

su actualización y la concesión de licencias. La implicación de los RENCs fue considerada esencial para mejorar adicionalmente la cobertura global reduciendo al mismo tiempo los solapamientos.

Se discutió sobre los resultados de la XVIIIª CHI, del IRCC4 y del HSSC4 referentes al Grupo de Trabajo, en particular: las mejoras requeridas de las directivas WEND para lograr los objetivos de los Principios WEND, el establecimiento de Indicadores de Rendimiento y la implicación activa de las Comisiones Hidrográficas Regionales para la obtención de una cobertura y una distribución globales de ENCs.

Tarea 3.6.2 - Coordinación de los Esquemas de ENCs, la coherencia y la calidad de las ENCs por las CHRs

Para desarrollar las directivas de la OHI adecuadas, el Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) solicitó al Grupo de Armonización de las ENCs del Mar del Norte (NSEHWG) que hiciese un trabajo preparatorio sobre el desarrollo de directivas para la preparación y el mantenimiento de esquemas de cartas ENC a pequeña y media escala. El WENDWG manifestó también su interés por estos desarrollos.

Zona	Esquemas de ENCs convenidos / Bandas de uso						Comentarios
	1	2	3	4	5	6	
A (USCHC)	X	X	X	X			
B (CHMMC)	X	X	X	X	X	X	Disponibles en el sitio web de la CHMMC (www.iho-machc.org)
C1a (CHAISO)		X	X	X	X		
C2 (CHPSE)		X	X	X	X	X	
D (CHMN)	X	X	X	X	X		
E (CHMB)	X	X	X	X	X	X	
F (CHMMN)	X*	X*	X*				*Esquemas disponibles pero no aprobados (quedan deficiencias y solapamientos por tratar).
G (CHAtO)	X	X					
H (CHAIA)	X	X	X	X	X		
I (RSAHC)	X	X					
J (CHOIS)	X*	X*	X*				*Esquemas disponibles pero no aprobados (quedan deficiencias y solapamientos por tratar).
K (CHAO)							La coordinación de esquemas de ENCs, de la coherencia y la calidad en la Región de la CHAO continúa. La CHAO está produciendo las ENCs de la Banda 1, que cubren la Región.
L (CHPSO)	X	X					Las Bandas 3-6 asignadas a la autoridad cartográfica nacional.
M (CHA)	X	X	X				
N (CHRA)							

Nota: las bandas de uso son la 1 (Visión de conjunto), 2 (General), 3 (Costera), 4 (Aproximaciones), 5 (Puerto) y 6 (Atracadero).

Tarea 3.6.3 - **Publicación C-55: Estado de los Levantamientos Hidrográficos y la Cartografía Náutica a nivel mundial**

El cuadro siguiente enumera los países para los cuales se recibieron en el 2012 actualizaciones de sus datos en la C-55.

Cuadro 3.6.3

Estados Miembros de la OHI	Estados no Miembros de la OHI
Australia	Benín (vía Francia)
Camerún (vía Francia)	Congo (vía Francia)
Estonia	Costa de Marfil (vía Francia)
Finlandia	Gabón (vía Francia)
Francia	Israel
Letonia	Lituania
México	Malawi
Mozambique	Namibia
Noruega	Senegal (vía Francia)
Papúa Nueva Guinea (vía Australia)	Togo (vía Francia)
Rumanía	
Federación Rusa	
Sudáfrica	
EE.UU.	

La XVIIIª CHI atribuyó al IRCC y al HSSC, en cooperación con el Comité Directivo, la tarea de llevar a cabo las acciones requeridas para mejorar la recogida, la calidad y la disponibilidad de datos hidrográficos en todo el mundo, de supervisar y rectificar los posibles defectos y deficiencias, de cooperar con otras organizaciones internacionales y partes asociadas de ser necesario, y de mantener informados a los Estados Miembros al respecto.

El IRCC4 discutió sobre los resultados de la Conferencia y produjo un documento de discusión sobre la validez y la actualización de la C-55, con el fin de contribuir al desarrollo adicional de la estructura de la C-55.

El desarrollo de una nueva estructura para la C-55, que toma en cuenta la contribución del IRCC4 y de las reuniones de las CHRs, está en curso en el BHI. Este último está trabajando en un modelo de datos extensible armonizado para los metadatos de producto, que constituirá el fundamento de una base de datos SIG regional para los metadatos. Los elementos de los metadatos han sido (en la medida de lo posible) alineados con la S-100. Toman en cuenta el suministro de ENC's, de cartas de papel, la cobertura de los levantamientos y también los metadatos relativos a la calidad. Otros parámetros de metadatos incluyen la ISM y los registros de mareas. Se incluirá la información relativa a las formas del relieve submarino.

La nueva estructura de la C-55 será una componente del Sistema de Información Geográfica (SIG) de la OHI, que apoyará el trabajo de las CHRs, supervisará la disponibilidad de ENC's, ayudará en la coordinación de Cartas INT, proporcionará una publicación C-55 dinámica y apoyará otras actividades conexas.

A finales de año, el BHI había producido un proyecto avanzado de modelo de datos SIG y una interfaz de usuario que cubría la región antártica.

Tarea 3.6.4 **Mantenimiento de Esquemas de Cartas INT y mejoras de la disponibilidad de las series de Cartas INT**

El siguiente cuadro resume la situación de las series de Cartas INT a finales del 2012.

Cuadro 3.6.4

Región	Coordinador	Comisión	Previstas	Publicadas en el 2012	Publicadas Total
1:10 Millones	BHI	CSPCWG	25	0	24
A	EE.UU./NOS	USCHC	NA*	0	15
B	Brasil	CHMMC	70	0	20
C1	Brasil	CHAtSO	51	0	22
C2	Chile	CHPSE	44	0	6
D	RU	CHMN	215**	1	211**
E	Finlandia	B5HC	290	5	267
F	Francia	CHMMN	247	2	159
G	Francia	CHAtO	172	0	126
H	Sudáfrica	CHAlA	114	5	83
I	Irán	RSaHC	115	2	60
J	India	CHOIS	166	7	104
K	Japón	CHAO	306	5	239
L	Australia	CHPSO	62	0	56
M	BHI	CHA	111	5	71
N	Noruega	CHRA	NA*	0	7**

* NA: Información no disponible.

** 7 cartas transferidas a la Región N en el 2012.

Elemento 3.7 - Información sobre la Seguridad Marítima

Tarea 3.7.1 - Subcomité sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos

El Subcomité sobre el Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos (SMRN) supervisa y orienta al Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos de la OHI/OMI, que incluye los avisos NAVAREA y los avisos costeros. El Subcomité se encarga de estudiar y proponer nuevos métodos para mejorar el suministro de avisos náuticos a los navegantes en el mar, facilitando la implementación de los cambios importantes en los procedimientos de difusión de avisos náuticos y proporcionando las directivas adecuadas a los Representantes de los Estados Miembros de la OHI implicados en el desarrollo del SMRN. El Subcomité mantiene también una estrecha cooperación con la Organización Meteorológica Mundial (OMM) para su Servicio Mundial de Información y Avisos Meteorológicos y Oceanográficos (WWMIWS).

La 4ª reunión del Subcomité (SMRN4) se celebró en el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de Japón (JHOD), en Tokio, del 24 al 28 de Septiembre, bajo la Presidencia del Sr. Peter DOHERTY (EE.UU.). A la reunión asistieron 29 delegados de 18 Estados Miembros de la OHI, de la OMM y de Inmarsat. Los delegados incluyeron a representantes de 12 Coordinadores NAVAREA, un Coordinador de Sub-área y cinco Coordinadores Nacionales. El BHI estuvo representado por el Adjunto a los Directores David WYATT.

El Subcomité revisó la Documentación relativa al SMRN, recibió las auto-evaluaciones en materia de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM) (ver tarea 3.7.3), evaluó el contenido y los resultados de los cursos de formación sobre la Creación de Capacidades en el campo de la ISM entregados durante el año y preparó un informe sobre los resultados del SMRN4, para su sumisión a la 17ª sesión del COMSAR de la OMI.

El Subcomité recibió informes del Presidente del Panel NAVTEX de la OMI, del Panel SafetyNET de la OMI y de la OMM. Inmarsat Global Ltd presentó un informe que incluyó un informe completo sobre Inmarsat C y sobre los servicios de Banda Ancha de la Flota; esto incluyó una propuesta de futuras categorías de códigos de mensajes, que serán importantes en el entorno de la e-Navegación del futuro.

Tarea 3.7.2 - Ampliación y Cobertura del SMRN

El Subcomité SMRN, con el apoyo del Programa de Creación de Capacidades de la OHI, siguió dispensando su curso completo de formación, que proporciona directivas prácticas para aquellos países situados en el seno de una CHR interesados en la redacción de avisos a la navegación o en la publicación de Información de la Seguridad Marítima (ISM) para alta mar, en el marco del Sistema Mundial de Socorro y Seguridad Marítimos (SMSSM). El objetivo del curso es aumentar el flujo de ISM a los Coordinadores NAVAREA para su difusión y, en último lugar, para destacar la importancia de crear competencias en los países situados en el seno de estas NAVAREAs, para desempeñar el rol de Coordinadores nacionales. Un curso fue impartido en Asia oriental y se previó que dos cursos cubriendo las regiones del Caribe y del Océano Índico meridional serían entregados en el 2013.

Tarea 3.7.3 - Coordinadores NAVAREA

Durante el SMSSM4, los representantes de las 12 NAVAREAs y de una Sub-área presentaron sus auto-evaluaciones en materia de ISM, junto con una presentación de la NAVAREA XI sobre el desarrollo del trabajo relativo a "las Cartas de Avisos a la Navegación en la Web". El documento de auto-evaluación en materia de ISM requiere que los Coordinadores NAVAREA completen un cuestionario sobre la Gestión de la Calidad de la ISM. El Presidente del Subcomité SMSSM procedió a efectuar un

rápido examen de los puntos pertinentes de las auto-evaluaciones de aquellos Coordinadores NAVAREA que no estaban presentes en la reunión. Los representantes de tres de las nuevas NAVAREAs árticas presentaron sus primeros informes anuales desde su entrada en Plena Capacidad Operativa el 1 de Junio del 2011. Se observó el alto nivel de coherencia de los servicios entre las NAVAREAs.

El Sr. Michael WHITE proporcionó al Subcomité SMSSM un informe sobre el trabajo del Servicio de Información sobre los Avisos a la Navegación del Almirantazgo del RU, que destacaba las similitudes y los paralelismos de esta organización militar con el trabajo de los Coordinadores de las NAVAREAs, de las Sub-áreas y nacionales.

Tarea 3.7.4 - Publicaciones del SMSSM

El Subcomité SMSSM decidió que era necesario un examen holístico de los documentos de Orientación del SMSSM, para alinearlos y evitar futuras referencias a información inexacta. Por consiguiente, estableció un GT sobre la Revisión de Documentos. Dicho GT del SMSSM celebró una reunión en la sede de la OMI durante la semana siguiente al COMSAR de la OMI, del 20 al 22 de Marzo. Asistieron a la reunión representantes de Francia, de Italia, del RU, de EE.UU., de la OMM, de Inmarsat y del BHI. El examen consideró toda la documentación del SMSSM, con el fin de asegurar la coherencia de la terminología. Se prepararon enmiendas a las Resoluciones A.705(17), según enmendada, "Difusión de Información sobre la Seguridad Marítima"; y A.706(17), según enmendada, "Servicio Mundial de Radioavisos Náuticos", para su consideración por el Subcomité SMSSM antes de su sumisión a los Estados Miembros de la OHI y su posterior sumisión a COMSAR 17 en el 2013. Se prepararon proyectos de enmiendas al Manual de ISM, para incluir el tema de las anomalías del ECDIS.

Tras la consideración de la adopción, en Diciembre del 2011, de la Resolución A.1051(27), "Servicio Mundial de Información y de Avisos relativos a la Meteorología Marítima y a la Oceanografía (WWMIWS)", se consideró que era necesaria una restructuración importante del Manual sobre la ISM. Se convino que se prepararía la revisión del Manual sobre la ISM, del Manual Internacional Safety-NET y del Manual NAVTEX, para su sumisión al COMSAR18 en el 2014. Diferentes documentos y propuestas fueron sometidos a la 16ª reunión de COMSAR de la OMI. Se informó sobre los resultados positivos y sobre los detalles a los Estados Miembros por Carta Circular.

Elemento 3.8 - Programa de Cartografía Oceánica

La GEBCO (Carta Batimétrica General de los Océanos) ejecuta un Programa de Cartografía Oceánica, que es un Proyecto conjunto de la OHI y de la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI). La GEBCO está dirigida por un Comité Director (GGC) y está apoyada por el Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica (TSCOM), el Subcomité sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (SCUFN), el Subcomité sobre Cartografía Submarina Regional (SCRUM), y el Comité de Gestión del Proyecto de Formación GEBCO/"Nippon Foundation". Se convocan Grupos de Trabajo *ad hoc* suplementarios, según sea necesario. Gracias al trabajo de sus órganos, GEBCO produce y pone a disposición una gama de colecciones de datos y productos batimétricos, incluyendo las colecciones de datos batimétricos reticuladas, el Atlas Digital de la GEBCO, la Carta Mundial de la GEBCO y el Índice de los Nombres de Formas del Relieve Submarino de la GEBCO. La GEBCO mantiene un sitio web completo en la siguiente dirección: <http://www.gebco.net>.

Tarea 3.8.1 - Comité Director de la GEBCO (GGC)

El GGC se reunió el 5 de Octubre en el BHI, en Mónaco. Recibió informes de sus Subcomités y aprobó el trabajo que habían emprendido. El GGC recibió también informes de personal clave que ejerce funciones en nombre de la GEBCO y del BHI, sobre las actividades de la OHI desde la anterior reunión.

El GGC discutió sobre la Carta Mundial de la GEBCO, y la discusión fue dirigida por el Dr. Martin JAKOBSSON. La reunión discutió sobre una propuesta del BHI para ayudar a resolver el modo de aplicar los nombres en la carta, tema que había bloqueado la publicación. La reunión aprobó la propuesta del BHI, que permite que una versión de la carta básica de la Carta Mundial de la GEBCO sea publicada, con la posibilidad que la GEBCO, o bien organizaciones externas, añadan capas adicionales, como nombres, a la carta básica, con la información apropiada sobre la fuente de información y la autoridad responsable de las añadiduras.

El GGC revisó su programa de trabajo para el periodo 2013-2017, que había sido aprobado por el IRCC y por la XVIIIª CHI. La reunión recibió la confirmación de que las aprobaciones requeridas habían sido dadas por la OHI y por la COI en lo referente a la publicación del "Manual Práctico de la GEBCO" (B-11), que estuvo disponible en los sitios web de la OHI, la COI y la GEBCO a finales de Octubre del 2012.

El Ingénieur général Etienne CAILLIAU (OHI-Francia) y el Dr. Kunio YASHIMA (OHI-Japón) anunciaron sus intenciones de abandonar sus funciones a principios del 2013. El Sr. Shin TANI (Japón) y el Capitán de Fragata Peush PAWSEY (India) fueron posteriormente nombrados para cubrir los puestos vacantes de la OHI.

Tarea 3.8.2 - Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica y Subcomité Provisorio sobre Cartografía Submarina Regional

Los Estados Miembros de la OHI aprobaron el establecimiento de un Subcomité permanente sobre Cartografía Submarina Regional (SCRUM), que está pendiente ahora de la aprobación de la COI.

El Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica de la GEBCO (TSCOM) y el Subcomité provisorio sobre Cartografía Submarina Regional (iSCRUM) celebraron reuniones conjuntas, del 1 al 4 de Octubre en el BHI, en Mónaco. Las reuniones fueron presididas por el Dr. Martin JAKOBSSON (COI- Suecia), e incluyeron informes y presentaciones sobre el estado de los levantamientos hidrográficos y la cartografía náutica en la Antártida y sobre las actividades relativas a la cartografía de los proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales (IBC). Se proporcionaron informes sobre las siguientes regiones IBC: el Pacífico Oriental (IBCEP), el Océano Austral (IBCSO), el Océano Artico (IBCAO) y el Mar Caribe y el Golfo de México (IBCCA). Se constituyeron grupos de discusión para debatir sobre temas relativos a las actividades cartográficas en el Antártico y en el Artico, y sobre una nueva iniciativa de cartografía en el Océano Indico. Otros importantes temas tratados incluyeron la Carta Mundial de la GEBCO, el Manual Práctico de la GEBCO, las técnicas de reticulado, los metadatos y la creación de un Depósito Común de Datos de la GEBCO.

Tarea 3.8.3 - Subcomité sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino

El Subcomité sobre los Nombres de las Formas del Relieve Submarino (SCUFN) se encarga de seleccionar nombres de formas del relieve submarino para su uso en productos gráficos y digitales de la GEBCO, en la serie de cartas internacionales a pequeña escala de la OHI, y en la serie de

IBCs regionales. En el 2012, sus actividades implicaron a cinco de los seis Estados Miembros que representaban a la OHI en este órgano de la OHI-COI.

La 25ª reunión del SCUFN se celebró en la sede de "Land Information New Zealand", en Wellington, del 23 al 27 de Octubre. El Adjunto a los Directores Michel HUET representó al BHI, en calidad de Secretario.

Se examinaron unos 170 nombres o propuestas de nombres y se recomendó la aceptación de 124 nuevos nombres de formas del relieve submarino, para su inclusión en el Índice de la GEBCO (ver tarea 3.8.11). Se hizo un progreso significativo durante el año en el desarrollo de una interfaz cartográfica basada en la web y en una base de datos en línea para el Índice de la GEBCO, apoyado por el Centro Nacional de Datos Geofísicos (NGDC) [donde está situado el Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB)]. Está previsto finalizar este proyecto en el 2013.

Se desarrolló una nueva edición de la B-6 *Normalización de Nombres de Formas del Relieve Submarino* (ver tarea 3.8.11).

Tarea 3.8.4 - TSCOM - Batimetría en Aguas poco profundas

No se aportó ningún dato de sondeos en aguas poco profundas a GEBCO durante el año.

Tarea 3.8.5 - Integración de los Datos Batimétricos

GEBCO anima a compartir los datos batimétricos fuente en el seno de la comunidad internacional en beneficio de todos. El Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB) (ver tarea 3.8.9) comprende un banco mundial de datos digitales de sondeos oceánicos, accesible al público, que es mantenido en nombre de todos los Estados Miembros de la OHI. Se invita a los Estados Miembros que albergan actualmente de forma gratuita

datos batimétricos disponibles en sus propios sitios web a proporcionar al DCDB de la OHI sus metadatos de descubrimientos, sus huellas espaciales y la URL de acceso, si desean que sus metadatos sean incluidos en la carta interactiva del catálogo del DCDB.

La GEBCO facilita también el intercambio de información científica y cartográfica organizando un día anual de la ciencia. La 7ª "Jornada de la Ciencia Batimétrica" de la GEBCO se celebró el 2 de Octubre en la "Salle du Ponant" del Teatro "Princess Grace" y fue inaugurada por SAS el Príncipe Alberto II de Mónaco. Información sobre el orden del día y las presentaciones efectuadas durante el Día de la Ciencia están disponibles en el sitio web de la GEBCO OHI-COI.

Tarea 3.8.6 - Cartas y Retículas Digitales

Los productos y los servicios GEBCO están disponibles para su descarga de o pueden ser solicitados en el sitio web de la GEBCO OHI-COI (www.gebco.net). Estos productos incluyen:

- La retícula GEBCO_08 - retícula global a 30 segundos de arco;
- La retícula GEBCO a un minuto - una retícula global a un minuto de arco;
- El programa de visualización de las retículas GEBCO. Este programa gratuito puede utilizarse para acceder a los datos de los conjuntos de datos batimétricos reticulados de la GEBCO y para visualizarlos. Permite visualizar los datos y accede a los mismos en los formatos netCDF y ASCII sencillo;
- La carta mundial de la GEBCO que muestra la batimetría mundial de los fondos marinos en forma de una carta en color mostrando el relieve sombreado. Se trata de la segunda publicación de esta carta y se basa en la retícula GEBCO_08;

- Imágenes de la forma del fondo marino que incluyen: imágenes en 3D del fondo marino desarrolladas a partir de la retícula GEBCO_08 y de las visualizaciones de la batimetría oceánica mundial;
- "La Historia de la GEBCO, 1903-2003" es un libro ilustrado, de 140 páginas, que cubre el desarrollo de la GEBCO en el siglo XX, desde los principios de la cartografía batimétrica y las técnicas de recogida de datos hasta el desarrollo del Atlas Digital de la GEBCO.

Para ayudar y fomentar una participación adicional en el trabajo de desarrollo de retículas batimétricas, GEBCO ha creado un manual de referencia técnico, el "Manual Práctico OHI-COI de la GEBCO", cuya publicación fue aprobada por los Estados Miembros de la OHI y que está disponible ahora como Publicación B-11 de la OHI.

La GEBCO ha puesto a disposición sus cartas reticuladas como servicios web basados en el "Open Geospatial Consortium" (OGC).

Tarea 3.8.7 - Nuevos Productos GEBCO

No se difundieron nuevos productos en el 2012.

Tarea 3.8.8 - Toma de conciencia global

El sitio web de la GEBCO (www.gebco.net) siguió siendo un importante medio de sensibilizar al programa de la GEBCO y de hacer que los productos y los datos de la GEBCO estén accesibles. La "Nippon Foundation" de Japón continuó reforzando esta toma de conciencia gracias a su generoso apoyo al programa de la GEBCO que forma en batimetría oceánica a la próxima generación de científicos e hidrógrafos. El programa de formación GEBCO - "Nippon Foundation" en Batimetría Oceánica tiene lugar cada año en la Universidad de New Hampshire. En

el 2012, seis estudiantes de Bangladesh, Japón, Malasia, Myanmar, Sri Lanka y Vietnam completaron la 8ª sesión y seis estudiantes de Ghana, Japón, Malasia, Myanmar, Polonia y Vietnam fueron seleccionados para la 9ª sesión. El "Día de la Ciencia Batimétrica" de la GEBCO (ver tarea 3.8.5) favoreció también la toma de conciencia global y apoyó y fomentó una mayor participación en la compilación de retículas batimétricas cada vez más representativas.

Tarea 3.8.9 - Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital

En 1990, la OHI estableció oficialmente el Centro de Datos para Batimetría Digital (DCDB), que explota en nombre de la OHI el Centro Nacional de Datos Geofísicos de Boulder, Colorado, EE.UU.. El DCDB reúne las sondas oceánicas recogidas por buques hidrográficos, oceanográficos y por otro tipo de buques durante los levantamientos o las travesías y comprueba su calidad. Las interfaces web permiten que las colecciones de datos individuales sean identificadas, seleccionadas y descargadas. Esto puede ser logrado utilizando el sitio web "Marine Geophysical Trackline" o el programa GEODAS en línea. Los metadatos pueden ser extraídos a partir de varios criterios, como la zona, la fecha del levantamiento o la fecha de inclusión en el DCDB.

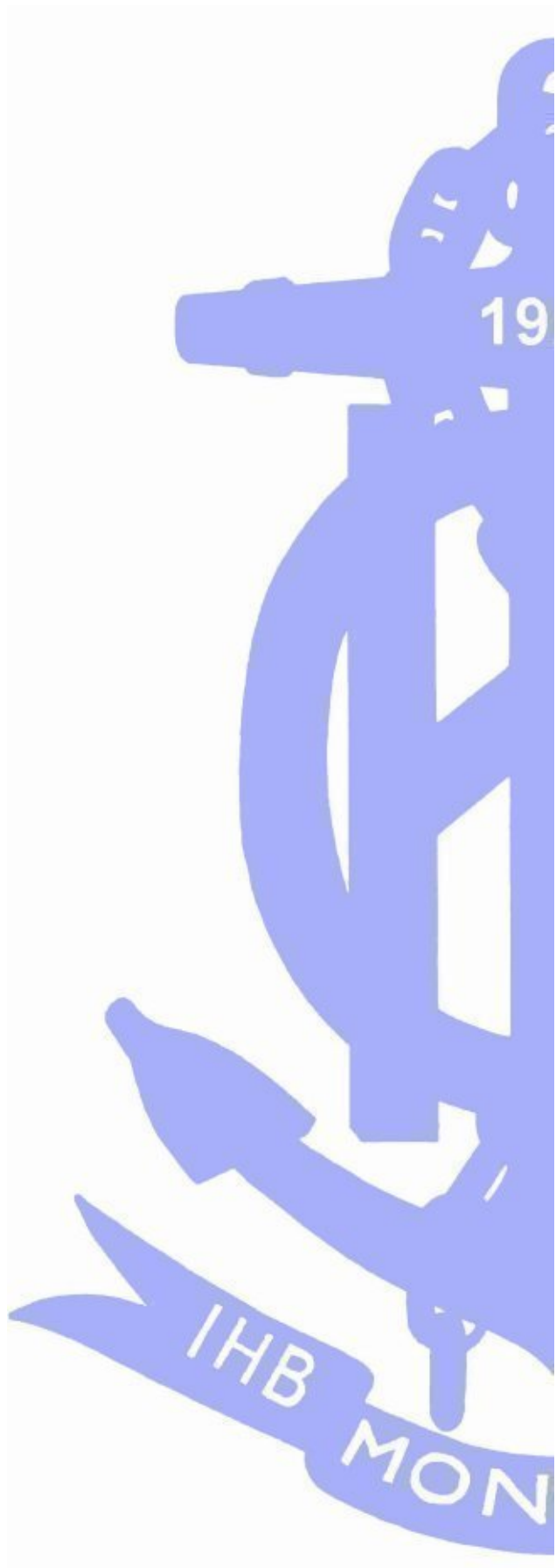
Tarea 3.8.10 - Proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales (IBCs), coherencia, serie de cartas regionales

En el marco del trabajo de coordinación del SCRUM, varios productos cartográficos regionales están disponibles a partir de los sitios web de proyectos de Cartas Batimétricas Internacionales (IBCs). Una nueva versión 3.0 de la Carta Batimétrica Internacional del Océano Artico (IBCAO) fue publicada en el 2012 y puesta a disposición para su descarga. Detalles del proyecto de IBC y enlaces a su sitio web están disponibles a partir del sitio web de la OHI.

Tarea 3.8.11 Mantenimiento de las Publicaciones de la GEBCO: B-1, B-4, B-6, B-7, B-8, B-9

Se preparó una nueva edición de la Publicación B-6: *Normalización de Nombres de Formas del Relieve Submarino*, cuya publicación está prevista en el 2013, sujeta a la aprobación de los Estados Miembros. La nueva edición incluye definiciones nuevas y revisadas para términos genéricos de formas del relieve submarino, un nuevo formato, bilingüe, para las propuestas de nombres de formas del relieve submarino, y una guía del usuario para la preparación de propuestas de nombres de formas del relieve submarino.

Una nueva edición de la Publicación B-8: *Índice de Nombres de Formas del Relieve Submarino de la GEBCO* fue publicado en Octubre, incorporando todos los cambios aprobados desde la anterior edición de Septiembre del 2011.



Publicaciones de la OHI nuevas y revisadas

Las nuevas publicaciones de la OHI o ediciones revisadas siguientes fueron publicadas en el 2012 y están disponibles en el sitio Web de la OHI.

FECHA	TITULO	Anunciada por CC.:
05/03	Publicación INT1 de la OHI - Símbolos, Abreviaturas & Términos utilizados en las Cartas, Versión francesa, Edición No.5 (2012) y Versión española, Edición No. 4 (2011).	CC. 29/2012
16/04	Adopción de la nueva Publicación S-102 de la OHI: "Especificación de Producto para la Batimetría de Superficie", Edición 1.0.0	CC. 41/2012
17/04	Especificaciones Cartográficas de la OHI (S-4) - Edición 4.2.0 - Agosto 2011, Versión francesa	CC. 43/2012
07/05	Nueva Publicación Batimétrica - Manual Práctico OHI-COI de la GEBCO (B-11), Versión inglesa	CC. 47/2012
21/05	Adopción de nuevas ediciones de Publicaciones de la OHI: Edición 4.0.0 del Apéndice 1 de la S-52: " <i>Orientación sobre Actualización de la Carta Electrónica de Navegación</i> ", Edición 2.0.0 de la S-65: " <i>Orientación para la Producción, el Mantenimiento y la Distribución de ENC's</i> "	CC. 52/2012
23/05	Adopción de la Edición 2.0.0 de la Publicación S-64 de la OHI: " <i>Colecciones de Datos de Pruebas para ECDIS de la OHI</i> "	CC. 55/2012
29/05	Directivas para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales (S-11, Parte A) - Nueva Edición 2.0.5.	CC. 56/2012
13/07	P-6: Actas de la XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional , Mónaco, 23-27 de Abril del 2012.	CC. 71/2012
01/08	Diccionario Hidrográfico (S-32) - Definiciones nuevas o revisadas	CC. 76/2012
16/08	P-7: Aprobación del Informe Anual de la OHI para el 2011 - 2ª Parte - Finanzas	CC. 79/2012
16/08	S-4: Especificaciones Cartográficas de la OHI, Revisión 4.3.0 (Versión inglesa)	CC. 81/2012

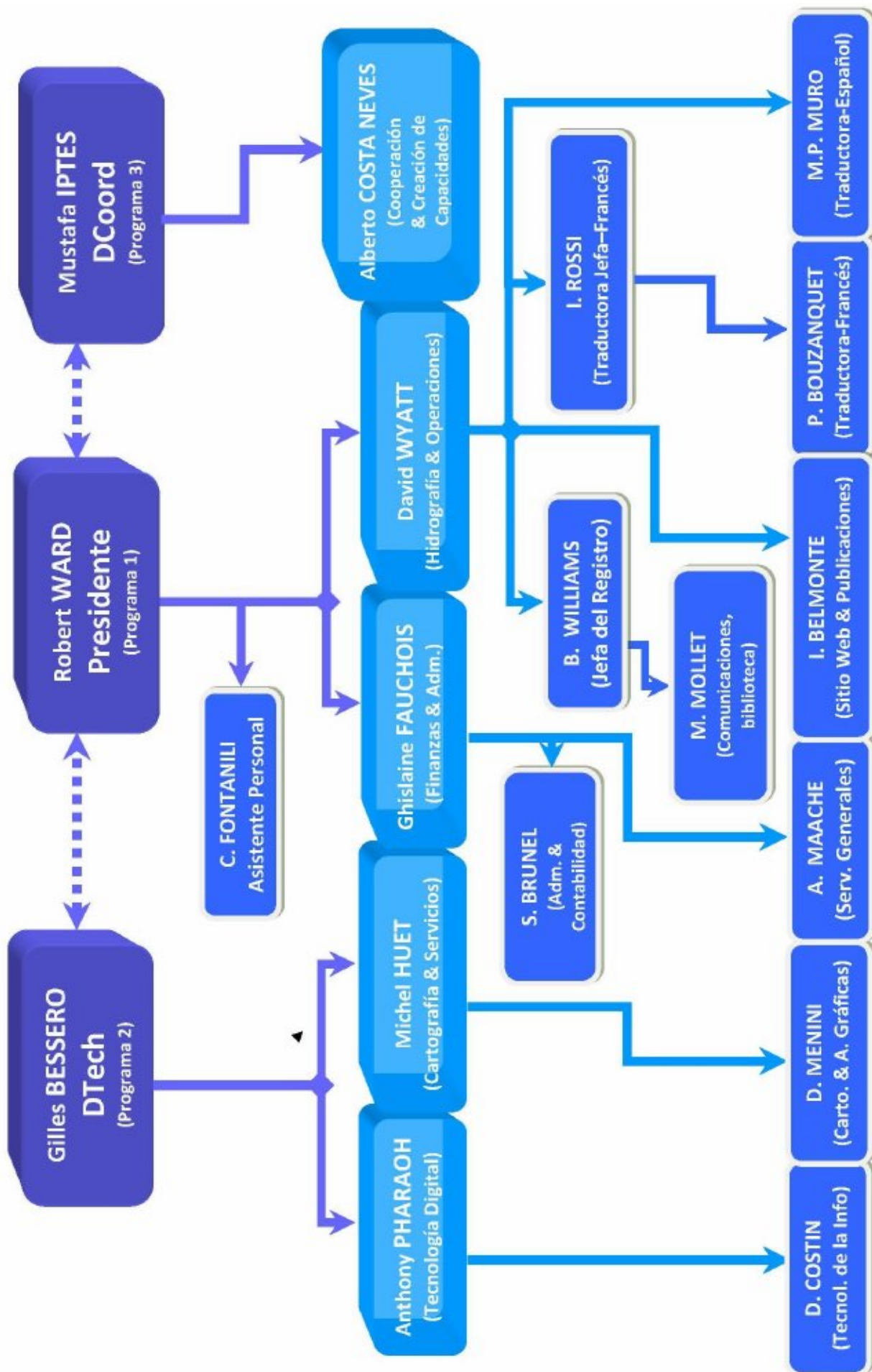
Estado de las Normas técnicas de la OHI

Número	Nombre	Organo de mantenimiento	Edición en curso
B-6	Normalización de los nombres de las formas del relieve submarino (Directivas, formulario de propuesta, terminología)	SCUFN	Ed. 4.0.0 Nov. 2008
S-5	Normas de Competencia para Hidrógrafos	IBSC	Ed. 11.0.1 Mayo 2011
S-8	Normas de Competencia para Cartógrafos Náuticos	IBSC	Ed. 3.0.0 2010
S-4	Reglamento de la OHI para Cartas Internacionales (INT) y Especificaciones de la OHI para Cartas Náuticas	CSPCWG	Ed. 4.3.0 Ago. 2012
S-11, Parte A	Directivas para la Preparación y el Mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales	CSPCWG	Ed. 2.0.5 Mayo 2012
S-12	Normalización de los Libros de Faros y Señales de Niebla	GT cuando/de requerirse	Ed. 1.0.1 2006
S-23	Límites de Océanos y Mares	GT cuando/de requerirse	Ed. 3.0.0 1953
S-32	Diccionario Hidrográfico	HDWG	Publicación en línea
S-32, Apéndice 1	Glosario de Términos relativos a los ECDIS	HDWG	Ed. 1.0.0 Sept. 2007
S-44	Normas de la OHI para Levantamientos Hidrográficos	GT de la S44 de requerirse	Ed. 5.0.0 Feb. 2008
S-49	Normalización de las Guías de Organización del Tráfico Marítimo	CSPCWG	Ed. 2.0.0 Abril 2010
S-52	Especificación para el Contenido de Cartas y Modelos de Presentación de los ECDIS	DIPWG	Ed. 6.0.0 Marzo 2010
S-52, Anexo A	Biblioteca de Presentación de la OHI para los ECDIS	DIPWG	Ed. 3.4.0 Ene. 2008
S-52, Apéndice 1	Directivas para la Actualización de las ENC's	GT cuando/de requerirse	Ed. 4.0.0 Abril 2012
S-53	Manual conjunto OMI/OHI/OMM sobre Información de la Seguridad Marítima	SMRN	Ed. Julio 2009
S-57	Normas de la OHI para la Transferencia de Datos Hidrográficos Digitales	TSMAD	Ed. 3.1.0 Nov. 2000
S-57, Apéndice B.1	Especificación de Producto para las ENC's	TSMAD	Ed. 2.0.0 Nov. 2000

Número	Nombre	Organo de mantenimiento	Edición en curso
S-57, Apéndice B.1 Anexo A	Uso del Catálogo de Objetos para las ENC's	TSMAD	Ed. 3.1.0 Nov. 2012*
S-58	Comprobaciones recomendadas por la OHI para la Validación de ENC's	TSMAD	Ed. 4.2.0 Feb. 2011
S-60	Transformaciones de Sistemas Geodésicos que implican al WGS 84	GT cuando/de requerirse	Ed. 3.0.1 Agosto 2008
S-61	Especificación de Producto para las Cartas Náuticas Ráster (RNC)	GT cuando/de requerirse	Ed. 1.0.0 Ene. 1999
S-63	Dispositivo de la OHI para la Protección de Datos	DPSWG	Ed. 1.1.1 Abril 2012
S-64	Colecciones de Datos de Pruebas ECDIS de la OHI	TSMAD	Ed. 2.0.0 Mayo 2012
S-65	Guía para la Producción de ENC's	TSMAD	Ed. 2.0.0 Abril 2012
S-66	La Carta Náutica y las Prescripciones de Transporte: Hechos.	Grupo de Trabajo conjunto Primar/IC-ENC-sobre Información (JIWG), en nombre del HSSC	Ed. 1.0.0 Ene. 2010
S-99	Procedimientos Operativos para la Organización y la Gestión de la Base de Registros de Información Geoespacial de la OHI	TSMAD	Ed. 1.1.0 Nov. 2012*
S-100	Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la OHI Sección 9 y otros elementos relativos a la representación de la S-100 Elementos de la S-100 relativos a la calidad	TSMAD DIPWG DQWG	Ed. 1.0.0 Ene. 2010
S-10n (una vez adoptada)	<i>Especificaciones de Producto basadas en la S-100</i>	GT cuando/de requerirse	
S-102	Especificación de Producto para la Batimetría de Superficie		Ed. 1.0.0 Abril 2012
C-17	Infraestructuras de Datos Espaciales: « La dimensión marítima - Directivas para los Servicios Hidrográficos »	MSDIWG	Ed. 1.1.0 Feb. 2011
C-51	Manual sobre los Aspectos Técnicos de la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar - 1982	ABLOS	Ed. 4.0.0 Marzo 2006

* Ediciones aprobadas en el 2013 (CC. No. 20/2013).

Organigrama del BHI efectivo el 1 de Enero 2013



Responsabilidades del Personal del BHI en el 2012

Adjuntos Técnicos / Adjuntos a los Directores

Sr. A. PEDRASSANI COSTA NEVES (Brasil)	Creación de Capacidades & Gestión de Programas
Sr. M. HUET (Francia)	Cartografía
Sr. A. PHARAOH (Sudáfrica)	Gestión de Datos y Cartografía
Sr. S. SHIPMAN (RU) (jubilado en Mayo)	Hidrografía
Sr. D. WYATT (RU) (desde Abril)	Hidrografía
Sra. G. FAUCHOIS (Francia)	Responsable de Administración y Finanzas

Traductores

Sra. I. ROSSI (Francia)	Traductora Jefa - Francés
Sra. P. BOUZANQUET (Francia)	Traductora - Francés
Sra. M.P. MURO (España)	Traductora - Español

Personal Técnico, Administrativo y de Servicios

Sra. I. BELMONTE (Francia)	Editora para el sitio Web y las Publicaciones
Sra. S. BRUNEL (Francia)	Asistente - Administración y Contabilidad
Sr. D. COSTIN (Rumania)	Asistente en Tecnología de la Información
Sra. C. FONTANILI (RU)	Secretaria del Comité Directivo
Sr. A. MAACHE (Francia)	Servicios Generales - Asistente
Sr. D. MENINI (Francia)	Artes Gráficas y Cartografía
Sra. M. MOLLET (Francia)	Comunicaciones, bibliotecaria
Sra. B. WILLIAMS (RU)	Jefa del Secretariado

Personal destacado

Sr. S. YAMAO (Japón)	SIG y Proyectos TI
Sr. B S KIM (República de Corea) (sustituyó al Sr. Sung Ho CHOI)	Proyectos de Desarrollo del sitio Web

Lista de las misiones del BHI en el 2012

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
ENERO			
10- 13	PHARAOH	GT DCEG del TSMAD	Wollongong, AUS
16- 20	PHARAOH	TSMAD 23	Wellington, NZ
18- 20	HUET	Conferencia sobre la E-Navegación	Copenhague, DEN
FEBRERO			
06 - 07	GORZIGLIA	Proyecto Japonés de Creación de Capacidades del SH del RU	Taunton, UK
13	NEVES	Reunión BHI-SHN sobre el Plan Estratégico	Copenhague, DEN
13- 17	WARD	CHPSO 11	Brisbane, AUS
20- 27	WARD	Levantamientos en Aguas poco profundas	Wellington, NZ
MARZO			
12- 16	MARATOS	COMSAR 16	Londres, UK
12- 16	SHIPMAN	COMSAR 16	Londres, UK
13- 16	GORZIGLIA	CHATSO 6	Montevideo, URU
13- 16	NEVES	CHATSO 6	Montevideo, URU
13- 14	WARD	SH del RU	Taunton, UK
19- 23	SHIPMAN	GT sobre la Revisión de los documentos del SMRN	Londres, UK
19- 23	MARATOS	CHOIS	Colombo, SRI
26- 29	PHARAOH	JTEWG	Stavanger, NOR
ABRIL			
16- 18	WARD	Conferencia del CIRM	Roma, ITA
MAYO			
07- 11	SHIPMAN	TWLWG 4	Ciudad del Cabo, RSA
07- 11	WYATT	TWLWG 4	Ciudad del Cabo, RSA
14- 18	WARD	USCHC 35 + CHC2012	Cataratas del Niágara, CAN
15- 23	SHIPMAN	MSC 90	Londres, UK
15- 23	WYATT	MSC 90	Londres, UK
15- 23	MARATOS	MSC 90	Londres, UK
15- 16	NEVES	Embajada Australiana	París, FRA
21- 31	NEVES	IBSC 35	Buenos Aires, ARG
21	WARD	MSC 90	Londres, UK
22- 24	WARD	CHN 56	Copenhague, DEN
JUNIO			
04- 06	GORZIGLIA	CBSC 10	Singapur, SIN
04- 06	NEVES	CBSC 10	Singapur, SIN
07- 08	GORZIGLIA	IRCC 4	Singapur, SIN
07- 08	NEVES	IRCC 4	Singapur, SIN
05- 08	WYATT	CT 62 de la OMI	Londres, UK
11- 18	GORZIGLIA	ATCM XXXV	Hobart, AUS
18- 21	MARATOS	CHMN 30	Alesund, NOR
25- 26	GORZIGLIA	Asamblea de la COI	París, FRA

Apéndice IV (2/3)

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
JULIO			
02-06	MARATOS	NAV 58	Londres, UK
02-06	WARD	NAV 58	Londres, UK
02-06	HUET	NAV 58	Londres, UK
02-06	WYATT	NAV 58	Londres, UK
17-20	MARATOS	Visita del SH griego	Atenas, GRE
23-27	HUET	DQWG 6	Silver Spring, USA
AGOSTO			
01-04	WARD	Traslado del centro informático de la MEH	Batam, IND
05-09	WARD	Seminario sobre el Tsunami	Tokio, JAP
13-16	WARD	2ª Reunión del GGIM de las NU	Nueva York, USA
SEPTIEMBRE			
04-06	HUET	CHAO 11	Chiang Mai, THA
11	WARD	Reunión de fabricantes de ECDIS	Londres, UK
18-20	IPTES	CHMB 17	Helsinki, FIN
18-20	WARD	CHAIA 10	Mauricio, MRU
11-14	NEVES	Visita técnica	Rep. Dominicana
24-28	WYATT	SMRN 4	Tokio, JAP
21	IPTES	GT WEND 2	Londres, UK
21	NEVES	GT WEND 2	Londres, UK
24-28	BESSERO	HSSC 4	Taunton, UK
24-28	HUET	HSSC 4	Taunton, UK
24-28	PHARAOH	HSSC 4	Taunton, UK
OCTUBRE			
04-05	FAUCHOIS	Formación	Paris, FRA
09-11	IPTES	CHRA 3	Tromsø, NOR
10	BESSERO	Reunión CE-OHI	Bruselas, BRU
10-12	WARD	CHA 12	Montevideo, URU
10-12	HUET	CHA 12	Montevideo, URU
15-16	WARD	Taller sobre las anomalías del ECDIS	Londres, UK
15-16	BESSERO	Taller sobre las anomalías del ECDIS	Londres, UK
17-18	WARD	Taller sobre las comunicaciones en las regiones polares y la S-100	Haugesund, NOR
19	IPTES	Nippon Foundation - SH del RU	Taunton, UK
19	YAMAO	Nippon Foundation - SH del RU	Taunton, UK
23-27	HUET	SCUFN 25	Wellington, NZ
NOVIEMBRE			
05-09	IPTES	Reunión sobre la Creación de Capacidades	Incheon, Rep of KOR
05-09	NEVES	Reunión sobre la Creación de Capacidades	Incheon, Rep of KOR
12-16	PHARAOH	SNPWG 15	Helsinki, FIN
13-16	HUET	CSPCWG 9	Pusan, Rep of KOR
13-14	WARD	HYDRO 12	Rotterdam, NED
14-16	BESSERO	CHAtO 12	
19-23	WARD	CHMMC 13	Antigua, GUA
19-23	NEVES	CHMMC 13	Antigua, GUA
21-22	BESSERO	Revolución ECDIS	Londres, UK
26-30	WARD	MSC 91	Londres, UK

Apéndice IV (3/3)

FECHA	NOMBRE	REUNION	DESTINO
26-30	WYATT	MSC 91	Londres, UK
DICIEMBRE			
06	WARD	Embajada Australiana	París, FRA
10	IPTES	Reunión de CB conjunta OHI/OMI/OMM/COI/IALA/OIEA/FIG	Ostende, BEL
10	NEVES	Reunión de CB conjunta OHI/OMI/OMM/COI/IALA/OIEA/FIG	Ostende, BEL
17	IPTES	Visita a la COI	París, FRA
17	WYATT	Visita a la COI	París, FRA

Informe de situación sobre la Supervisión del Rendimiento

Antecedentes

La introducción de los indicadores de rendimiento (PI) de la OHI fue decidida en el 2009 por la 4ª CHIE, junto con la adopción del Plan Estratégico de la OHI.

La implementación de los indicadores de rendimiento se describe en el Plan Estratégico de la OHI como sigue:

La implementación de los indicadores de rendimiento se basa en un enfoque a dos niveles:

- a nivel estratégico: un pequeño número de indicadores de rendimiento estratégicos asociados a los objetivos de la OHI (1 o 2 PIs por objetivo), que serán convenidos por la Conferencia ("la Conferencia" será sustituida por "la Asamblea" cuando la Convención de la OHI revisada entre en vigor) y controlados por el BHI ("el BHI" será sustituido por "el Secretario General y el Consejo" cuando la Convención de la OHI revisada entre en vigor);

- a nivel ejecutivo: los PIs asociados a las orientaciones estratégicas y controlados por los órganos subsidiarios apropiados;

En este contexto, las referencias cruzadas entre los objetivos, las orientaciones estratégicas y los PIs son organizadas de la manera siguiente:

Objetivos => PIs estratégicos => orientaciones estratégicas => órganos responsables => PIs de nivel ejecutivo.

Por consiguiente, la evaluación de los PIs de nivel ejecutivo y el examen del progreso de las orientaciones estratégicas son considerados en dos fases: un examen inicial por el órgano principal y un examen de conjunto por el BHI ("el BHI" será sustituido por "el Secretario General y el Consejo" cuando la Convención de la OHI revisada entre en vigor). Estos resultados, junto con la evaluación de los PIs estratégicos, serán posteriormente sometidos, para su consideración por la Conferencia ("la Conferencia" será sustituida por "la Asamblea" cuando la Convención de la OHI revisada entre en vigor). La sumisión debería incluir una evaluación cualitativa y, cuando sea posible, una evaluación cuantitativa del progreso, basándose en el valor de los PIs. Esta debería incluir también recomendaciones sobre las medidas de gestión que serán consideradas cuando las tendencias muestren una ausencia de progreso o bien un cambio de hipótesis o orientación subyacente sea necesario. De este modo, puede mantenerse el objetivo y seguirse/presentarse la evidencia de progreso.

La 4ª CHIE adoptó nueve indicadores de rendimiento estratégicos (SPIs) asociados a los siete objetivos de la OHI e invitó al Comité Directivo de la OHI a considerar, en coordinación con el HSSC y el IRCC, la implementación de los indicadores de rendimiento a nivel ejecutivo basándose en una lista de indicadores potenciales asociados a las orientaciones estratégicas.

En el 2012, la XVIIIª CHI acogió favorablemente el sistema de supervisión que debía crear el Comité Directivo del BHI, basándose en los Indicadores de Rendimiento Estratégicos (SPIs) del Plan Estratégico (ver CONF.18/WP.1/Add.2) y les invitó a tomar las medidas necesarias. Además, se invitó al HSSC y al IRCC a examinar los indicadores de rendimiento que les concernían a nivel ejecutivo.

Indicadores de Rendimiento a nivel estratégico

El cuadro 1 contiene la lista de Indicadores de Rendimiento Estratégicos y la fuente de información basada en las consideraciones del Comité Directivo del BHI, del HSSC y del IRCC e informa sobre su situación actual.

Cuadro 1
Indicadores de Rendimiento Estratégicos (SPI)

No PI	Designación	Fuente	Situación el 31 Dic. 2012
SPI 1	Número y porcentaje de Estados Costeros que proporcionan una cobertura en ENC's directamente o mediante un acuerdo con terceros. (las cifras del año anterior se indican entre paréntesis)	Compilado por el GT WEND a través de las CHR's.	Estimación del BHI ~ 100% <i>Extracto del informe del GT WEND al IRCC-5:</i> <i>A finales del 2012 cinco Estados costeros (y la Antártida) tenían que producir aún cinco o más ENC's a media escala para coincidir con la cobertura correspondiente de cartas de papel. Siete estados costeros tenían que producir aún ENC's a gran escala para coincidir con la cobertura correspondiente en cartas de papel.</i>
SPI 2	El crecimiento de la cobertura mundial en ENC's, tal y como se indicó en el catálogo de la OHI en línea, con respecto a la deficiencia existente en la cobertura adecuada (según definido por la OMI/NAV) a partir de los parámetros del 01 de Agosto del 2008.	Compilado por el GT WEND a partir del catálogo de la OHI en línea.	Pequeña escala: ~ 100% Media escala: 88% Gran escala: 95% (2011: 100/88/94) <i>Ver el cuadro en la tarea 3.1.14.</i>
SPI 3	Porcentaje de los Estados costeros que proporcionan servicios hidrográficos, directamente o mediante un acuerdo con terceros, clasificados según las fases de CB, definidas por la Estrategia de Creación de Capacidades de la OHI.	Fuente: compilado por el CBSC a través de las CHR's.	No disponible Esta información no estaba disponible para el 2012. Puede estar disponible a partir de los informes de las CHR's y de una base de datos mejorada de la C-55, en el futuro.
SPI 4	Porcentaje de solicitudes de CB "aceptables" que están previstas.	Fuente: compilado por el CBSC.	Estimación del BHI: 97% (2011: 100%) <i>Porcentaje de sumisiones de CB (plan de gestión de CB) que están asociadas a una actividad prevista en material de CB (Programa de Trabajo de CB).</i>

No PI	Designación	Fuente	Situación el 31 Dic. 2012
	SPI 4bis Porcentaje de solicitudes de CB previstas que son posteriormente cumplidas.		Estimación del BHI: 73% (2011: 79%) <i>Porcentaje de sumisiones de CB previstas (plan de gestión de CB) que son cumplidas</i>
SPI 5	Número de normas publicadas (incluyendo nuevas ediciones), por categoría: - normas hidrográficas para mejorar la seguridad de la navegación en el mar, - protección del medio ambiente marino, - seguridad marítima, - desarrollo económico.	Fuente: compilado por el HSSC.	Estimación del BHI: 9 <i>Ver Apéndice I.</i> <i>Seguridad de la navegación: 8</i> <i>Protección del medio ambiente marino: 1 (S-102)</i> <i>Seguridad Marítima: 0</i> <i>Desarrollo económico: 0</i>
SPI 6	Número de nuevos EMS potenciales de la OHI (habiendo iniciado el proceso de adhesión) con respecto al número de Estados Miembros de la OMI que "no son Miembros" de la OHI.	Fuente: compilado por el BHI a través del Gobierno de Mónaco.	Estimación del BHI: 8 / 89 (2011: 7 / 90) <i>Número de EMS de la OMI: 170</i> <i>Número de EMS de la OHI: 81</i>
SPI 7	Aumento de la participación / adhesión en las CHRs.	Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHRs.	Estimación del BHI¹: Participación de EMS: 91% (2011: 75%) Participación de Estados no Miembros: 47% (2011: 36%)
SPI 8	Porcentaje de Esquemas ENC disponibles/aceptados.	Fuente: compilado por el GT WEND a través de las CHRs o los grupos de Trabajo sobre la Coordinación Cartográfica (ICCWG).	Estimación del BHI: Esquemas disponibles: 50/90 Esquemas aprobados: 44/90 (2011: 50 - 44) <i>Ver el cuadro de la Tarea 3.6.2.</i>

¹ 2012:

- Número de reuniones: 12;
 - Participación de los EMS de la OHI: 77 EMS representados de los 85 esperados;
 - Participación de Estados no Miembros de la OHI: 32 Estados no Miembros representados de los 68 esperados;
- 2011:
- Número de reuniones: 12;
 - Participación de los EMS de la OHI: 68 EMS representados de los 91 esperados;
 - Participación de Estados no Miembros de la OHI: 18 Estados no Miembros representados de los 50 esperados.

Indicadores de Rendimiento del nivel ejecutivo del HSSC

El HSSC4 convino implementar los WPIs enumerados en el Cuadro 2.

Cuadro 2
WPIs del HSSC

Medida	Punto de recogida de los Datos	Fundamento	Situación el 31 Dic. 2012
Número de Especificaciones de Producto basadas en la S-100 aprobadas	BHI	Indicador relativo a la adopción de las normas de la OHI, incluyendo para fines diferentes de la navegación SOLAS	1 S-102 (CCs. 10, 41)
Porcentaje del Programa de Trabajo anual realizado	GTs del HSSC (todos)	Progreso con respecto a los objetivos en el plan estratégico	17%
Número total de participantes en las reuniones (EMs y Colaboradores Expertos)	GTs del HSSC (todos)	Indica la participación de los EMs y de la comunidad ampliada en la ejecución del plan	168 <i>EMs: 131</i> <i>Colaboradores</i> <i>Expertos: 37</i>
Número de revisiones y de aclaraciones técnicas aprobadas	BHI	Indica la capacidad de proporcionar normas completas, seguras y eficaces	5 ² M-3 (CCs. 20, 84, 94) S-4 (CC. 67) S-11, Parte A (CC. 56) S-32 (CC. 76) S-63 (ninguna CC.)
Número de ENCs distribuidas anualmente bajo licencia (equivalente de licencias anuales)	GT WEND	Indicador relativo al uso de las ENCs en todo el Mercado SOLAS	2 052 269 Primar: 1 283 092 IC-ENC: 769 177

² Todas las revisiones y aclaraciones aprobadas en el 2012 se refieren a las actualizaciones normales.

Indicadores de Rendimiento de nivel ejecutivo del IRCC

El IRCC4 aceptó controlar los WPIs indicados en el cuadro 3 e invitó a las CHRs y a los órganos subsidiarios del IRCC a proporcionar al Presidente del IRCC sus valores estimados en fecha de 31 de Diciembre del 2012 y sus valores sus valores de metas en fecha de 31 de Diciembre del 2017, antes de Enero del 2013. Según los informes presentados al IRCC5, solo la CHA y dos CHRs (la CHN y la CHMB) completaron esta acción.

*Cuadro 3
WPIs del IRCC*

No PI	Designación	Fuente	Situación el 31 Dic. 2012
WPI 15	Crecimiento de la cobertura mundial en ENC's, según lo indicado en el catálogo de la OHI en línea, con respecto a la deficiencia existente en la cobertura adecuada (según definido por la OMI/NAV) a partir de los parámetros del 01 de Agosto del 2008.	Fuente: compilado por el GT a través de las CHR's.	Ver SPI 2.
WPI 16	Número de EMs de la OHI que empiezan a producir & mantener (con/ sin apoyo) las ENC's pertinentes (contribuyendo a la 'cobertura adecuada') en el periodo tomado en cuenta con respecto a aquellos que producían ya el 01 de Ago. del 2008.	Fuente: compilado por el GT WEND a través de las CHR's.	No disponible. <i>Asociado al SPI 1.</i>
WPI 17	Porcentaje de Estados costeros que proporcionan servicios hidrográficos – clasificados según las fases de CB (Servicios ISM, capacidades hidrográficas, capacidades cartográficas), directamente o mediante un acuerdo con terceros, al final del periodo tomado en cuenta.	Fuente: compilado por el CBSC a través de las CHR's.	No disponible. <i>Asociado al SPI 3.</i>
WPI 18	Porcentaje de EMs de la OHI que actualizan sus datos en la C-55 referentes a los levantamientos hidrográficos, las cartas INT, las ENC's, y la ISM en el curso del periodo tomado en cuenta.	Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHR's.	Estimación del BHI: 17% (14/81) <i>Ver tarea 3.6.3. Se han proporcionado también actualizaciones para 10 Estados no Miembros de la OHI</i>
WPI 19	<i>Estado de los levantamientos hidrográficos en cada región.</i>	<i>Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHR's.</i>	<i>Medida por definir.</i>

No PI	Designación	Fuente	Situación el 31 Dic. 2012
WPI 20	Porcentaje de Esquemas de Cartas INT aceptadas, porcentaje de cartas INT disponibles.	Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHRs o ICCWGs.	Estimación del BHI: 88% (14 esquemas de los 16³) 72% (1.429 cartas publicadas de las 1.988 previstas⁴) (2011: 88% [14 esquemas de 16] 71% [1.403 cartas publicadas de 1.981 previstas]) <i>Ver cuadro en la tarea 3.6.4.</i>
WPI 21	Porcentaje de esquemas de ENCs aceptados, porcentaje de ENCs disponibles.	Fuente: compilado por el GT WEND a través de las CHRs o ICCWGs.	Ver SPI 8.
WPI 22	Aumento de la participación efectiva de los EMs en las actividades de las CHRs.	Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHRs.	Ver SPI 7.
WPI 23	Porcentaje de Estados Costeros que son Miembros de la OHI.	Fuente: compilado por el BHI.	Estimación del BHI: 54% (80⁵/151) (2011: 53% - 79/151)
WPI 24	Número de nuevos Estados Costeros que se han incorporado a la OHI durante el periodo tomado en cuenta.	Fuente: compilado por el BHI.	Estimación del BHI: 1 (Camerún)
WPI 25	Número de nuevos EMs potenciales de la OHI (habiendo iniciado el proceso de adhesión) con respecto al número de EMs de la OMI "no miembros" de la OHI.	Fuente: compilado por el BHI.	Ver SPI 6.
WPI 26	Porcentaje de Estados Costeros que han alcanzado la fase 1, 2 o 3 y que han creado un Servicio Hidrográfico nacional.	Fuente: compilado por el CBSC a través de sus CHRs.	No disponible. Ver SPI 3. Esta información no estaba disponible para el 2012. Podrá estar disponible a partir de los informes de las CHRs y de una base de datos mejorada de la C-55 en el futuro

³ Cada esquema INT existente cuenta por uno, independientemente de si se incluyen en el esquema o no cartas a media y gran escala;

⁴ Las Regiones A y N, para las cuales no hay ningún esquema disponible aún, se excluyen;

⁵ Serbia no se considera un Estado Costero.

No PI	Designación	Fuente	Situación el 31 Dic. 2012
WPI 27	Número de Estados que han alcanzado la fase 1, 2 o 3 y creado un Servicio Hidrográfico nacional en el periodo tomado en cuenta.	Fuente: compilado por el CBSC a través de las CHRs.	No disponible. Esta información no estaba disponible para el 2012. Podrá estar disponible a partir de los informes de las CHRs y de una base de datos mejorada de la C-55 en el futuro
WPI 28	Porcentaje de Estados Costeros que proporcionan una cobertura en ENCs directamente o mediante un acuerdo con terceros.	Fuente: compilado por el GT WEND a través de las CHRs.	Ver SPI 1.
WPI 29	Porcentaje de Estados Costeros que han creado una infraestructura geoespacial nacional.	Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHRs.	No disponible. Esta información no estaba disponible para el 2012. Podrá estar disponible a partir de los informes de las CHRs y de una base de datos mejorada de la C-55, en el futuro.
WPI 40	Número de acuerdos firmados en el curso del periodo tomado en cuenta, incluyendo los acuerdos bilaterales y las adhesiones a los RENCs, etc.	Fuente: compilado por el IRCC a través de las CHRs.	Estimación del BHI: 2 <i>Ningún acuerdo bilateral señalado en el 2012; 2 nuevos miembros de Primar (Irán, Georgia)</i> (2011: 7 acuerdos bilaterales señalados)
WPI 41	Porcentaje de acontecimientos de CB previstos que han sido realizados.	Fuente: compilado por el CBSC.	Ver SPI4bis.
WPI 42	Número de solicitudes de CB aceptables recibidas.	Fuente: compilado por el CBSC.	Estimación del BHI: 31 (2011: 14)
WPI 43	Porcentaje de solicitudes de CB "aceptables" que están previstas.	Fuente: compilado por el CBSC.	Ver SPI4.

Estadísticas de Producción OHI/BHI

El cuadro 4 resume la evolución a largo plazo de algunos indicadores significativos de la producción de la OHI.

Cuadro 4
Estadísticas de Producción OHI/BHI

	1988	1994	2000	2006	2012 (Año de la Conferencia)
Cantidad de EMs	56	59	69	72	81
Presupuesto Anual Aprobado (M€)	(0,95M SDR) €1,1M	(1,4M SDR) €1,6M	(14,6252FF) €2,2M	€2,7M	€2,9M
Valor de una parte	(1.660 SDR) \$1.894	(2.382 SDR) \$2.718	(24.650 FF) \$3.758	\$3.984	\$3.984
Número de miembros de personal en el BHI	20	21	21	19	19
Número de personal destacado	3*	0	0	0	2
Número de CHRs +CHA	7	11	13	14	16
Número de Comités de coordinación principales					2
Número de Comités/Subcomités/GTs a nivel ejecutivo	6	8	11	12	12
Número de órganos inter-organizativos	5	5	5	5	5
Número de CCs y de CCFs	54	69	56	91	109
Número de Publicaciones de la OHI en vigor	24	37	35	36	48
Número de normas y de documentos de referencia técnicos de la OHI**	8	10	18	24	28
Número de nuevas ediciones o revisiones de Publicaciones de la OHI			10	18	12
Número de páginas del sitio web			30 páginas de apoyo para 400 docs	140 páginas de apoyo para 25.000 docs	217 páginas de apoyo para 40.000 docs
Número de visitas técnicas y de actividades de CB que implican al BHI				12	24
Número de reuniones organizadas en Mónaco***	4	7	7	16	6
Número de misiones de representación del BHI	44	58	57	56	52 (65 en el 2011)

* destacamentos a corto plazo;

** basados en la lista del Apéndice 1 de la Resolución de la OHI No. 2/2007, según enmendada;

*** incluyendo las sesiones de la Conferencia Hidrográfica Internacional.



INFORME ANUAL

DE LA

**ORGANIZACION HIDROGRAFICA
INTERNACIONAL**

2012

2ª PARTE - FINANZAS



2ª PARTE - FINANZAS

Foreword to the Finance Report for 2012

The Directing Committee is pleased to present the statement of the finances and accounts of the IHO for 2012.

Budget Surplus

1. The audited financial statement shows an overall surplus of 205,705.71€ (see table “Total Operating Statement”) compared with the approved budget. However, as has been the case for a number of years, maintenance of the guaranty sum in the Internal Retirement Fund (IRF) was not included as part of the budget for 2012.
2. Significant contributions to creating the surplus for 2012 included:
 - a. an increase in the collection of internal tax,
 - b. less than anticipated personnel costs,
 - c. less than anticipated expenses for travel,
 - d. fewer consultancy or contract support arrangements than anticipated, and
 - e. additional extraordinary income from interest and exchange operations.
3. Personnel costs benefitted from a higher level of medical insurance benefits than forecast and a generally lower salary bill. The lower salary bill is due to the recent retirement of some personnel whose salaries included a significant element based on seniority.
4. The Directing Committee was unable to spend a significant part of the budget allocated for consultancy and contract support. This was because of limited availability of suitable personnel in the IHB to specify, call for and then manage contract work, and in other cases the lack of any specifications or specific requirements from IHO bodies for commercial support assistance.

Capacity Building Fund

5. In 2012 the Capacity Building Fund provided direct support to training activities as well as supporting the attendance of participants at various technical workshops and seminars. The fund received an additional 279k€ in external support from the Republic of Korea, which will be used to implement the growing list of approved capacity building projects.

Shortfall in Internal Retirement Fund

6. The IRF supports the IHO’s independent retirement plan for a number of the longer serving and now retired members of the IHB staff. 9 retired members and 2 current members of staff are covered by the IRF. The IRF is now closed to staff. All other staff are covered by commercially-based Personal Retirement Plans.
7. The IRF has been deposited in bank accounts that are now providing a much lower rate of interest than in previous years due to a general decrease in global interest rates. Taking into consideration the lower rates of interest and the inevitable increase in liability for the two current staff members as they accrue more years of service before they retire (most likely in 2014 and 2018), the investment sum required to meet the liabilities of the IRF at the end of 2012 increased from 2,893,108€ to 3,028,394€. If the fund is to match its liabilities, there is now a shortfall of 135,286€. At the end of 2013, if interest rates remain similar to 2012, the liability is predicted to increase to 3,064,968€ - a further increase of

36,574€. If interest rates are lower than in 2012, then the shortfall will obviously be larger. Given the probable low interest rates in the next few years, it is likely that the liability on the IRF will continue to increase annually, requiring a modest annual contribution to be made to the IRF. However, from 2018 onwards, when the current staff members in the IRF retire, the IRF may become self-sufficient if the difference between interest and inflation rates remains similar to today.

Other Funds

8. **Conference Fund and Directors and Category A Staff Relocation Fund.** The Conference Fund and the Directors and Category A Staff Relocation Fund are in a healthy position and should be able to meet all anticipated expenditure over the next few years without any adjustment to the budget forecast. This may need to be revised when the revised convention on the IHO enters force and an annual meeting of the IHO Council is programmed.

9. **The Special Projects Fund,** currently amounting to 52,819€, was established in 2012 to provide funds in addition to the consultancy budget allocation to assist the IHO and its subsidiary bodies to progress tasks in the IHO work programme through contract support. However, to date, little use has been made of the fund, principally because the IHO bodies have not provided the IHB with any documentation against which contracts can be let.

Member States' Subscriptions

10. At the end of 2012, 93% of Member States' contributions had been received. This figure was 6% higher than the previous year. At the end of the year five States remained in arrears. A cause for concern is the increasing difficulty for some Member States to forward their subscriptions because of international sanctions against the transfer of funds and the consequent refusal of banks to handle the transactions. The Directing Committee is continuously monitoring this situation and investigating ways of ensuring that the payments can be made.

Proposals for 2012 Budget Surplus

11. The ongoing shortfalls in the IRF should be addressed as a matter of priority in order to ensure that the pensions of retirees are not compromised now or in the future and also to protect the Organization from additional significant expenses in the future. The Directing Committee proposes that the shortfall in guaranty for 2012 be met from the 2012 budget surplus.

12. Given that a shortfall in the guaranty sum is also predicted for 2013 and no budget provision has been made in the 2013 budget, the Directing Committee proposes that this shortfall should also be met from the 2012 budget surplus.

13. Noting that the XVIIIth IHC overturned a proposed reduction in the annual budget allocation to the Capacity Building Fund, clearly indicating its wish that the Capacity Building programme supported by the Capacity Building Fund be afforded a high priority, the Directing Committee proposes that the balance of the budget surplus for 2012 be transferred to the Capacity Building Fund.

14. The Directing Committee, with the agreement of the Finance Committee Officers, therefore proposes that the budget surplus for 2012 of 205,705.71€ be allocated as follows:

- 135,286.00€ to the IRF to meet the shortfall in the guaranty of the fund for 2012.
- 36,574.00€ to the IRF to meet the anticipated shortfall in the guaranty of the fund for 2013.
- 33,845.71€ to the Capacity Building Fund.

Future Budget Estimates

15. The Directing Committee has noted that in recent years the IHO budget has declared a significant surplus at the end of each year. However, most of that surplus has been required to transfer immediately into various otherwise under-provisioned funds, such as the IRF, the Conference Fund, the Relocation of Directors Fund and the Capacity Building Fund.

16. In order to improve accounting and budget management practice and to present a more realistic forecast budget to Member States for their approval, the Directing Committee will in future submit a more precise operational budget that will include the hitherto unspecified obligations to the various funds. This will begin with the budget for 2014. This change should have no impact on the overall finances of the Organization.

Thanks

17. The Directing Committee wishes to thank Mr Claude CATTALORDA, Chair of the IHO Finance Committee from January 2009 to March 2012 and Mr Alain LAISNE-WOLL Vice Chair of the Committee from October 2009 to March 2012, for their sound advice and oversight of the financial operations of the IHO during their terms of office.

Conclusion

18. The Directing Committee is confident in the financial situation of the Organization and its ability to meet all its obligations.

On behalf of the Directing Committee
Yours sincerely,



Robert WARD
President

Rapport financier annuel pour 2012

Avant-propos

Le Comité de direction a l'honneur de vous présenter l'état des finances et des comptes de l'OHI pour l'année 2012.

Budget Surplus

1. Le rapport du commissaire aux comptes indique un résultat annuel excédentaire de 205 705,71 euros (se reporter au tableau « Compte de résultats ») par rapport au budget approuvé.

Toutefois, comme pour les années antérieures, le maintien de la garantie du Fonds de Retraite Interne n'était pas inclus dans le budget 2012.

2. Les contributions significatives au surplus 2012 comprennent:

- a. Une augmentation de la perception de la taxe interne,
- b. Des dépenses de personnel moindres que prévues
- c. Des frais de voyage moindres que prévu,
- d. Moins de contrats de conseil et de soutien que prévu, et
- e. Des revenus exceptionnels additionnels provenant des intérêts perçus et des opérations de change.

3. Les coûts de personnel ont bénéficié d'un surplus de remboursement de frais médicaux, ainsi que de salaires généralement plus bas par rapport aux prévisions. La baisse des coûts salariaux provient du départ récent à la retraite de certains membres du personnel dont le salaire comprenait une part significative correspondant à leur ancienneté.

4. Le Comité de direction n'a pas pu dépenser une partie significative du budget alloué aux dépenses de conseil et de soutien. Ceci résulte d'une disponibilité limitée du personnel qualifié au BHI pour spécifier, solliciter des offres et gérer les tâches sous-traitées, et dans d'autres cas, du manque de spécifications ou d'exigences spécifiques de la part des organes de l'OHI pour un appui et une assistance externalisés.

Fonds de Renforcement des Capacités

5. Durant l'année 2012, le fonds pour le renforcement des capacités a continué d'apporter un soutien direct aux activités de formation, ainsi qu'à la présence de participants à différents ateliers et séminaires techniques. Ce fonds a également reçu, en 2012, un soutien externe de la part de la République de Corée à hauteur de 279 k€, qui sera employé pour exécuter la liste toujours croissante des projets de renforcement de capacités approuvés.

Déficit du Fonds de Retraite Interne

6. Le FRI alimente le plan de retraite indépendant de l'OHI pour les membres les plus anciens du personnel du BHI et pour ceux qui sont maintenant à la retraite. 9 membres retraités et 2

membres actuels du personnel sont couverts par le FRI. Le FRI est maintenant fermé aux nouveaux membres du personnel. Le reste du personnel est couvert par des plans de retraite externes personnalisés.

7. Le FRI est investi dans des comptes bancaires qui génèrent une rémunération nettement inférieure à celle des années antérieures, en raison d'une baisse générale des taux d'intérêts globaux. Compte tenu de la baisse des taux d'intérêt, et de l'augmentation inévitable du passif du FRI pour les deux membres actifs du personnel qui continueront d'accumuler des années de service jusqu'à leur retraite (normalement en 2014 et 2018), le capital nécessaire à fin 2012 pour couvrir le passif du FRI augmente de 2 893 108 € à 3 028 108 €. Pour couvrir ses engagements, le FRI accuse un déficit de 135 286 €. Fin 2013, si les taux d'intérêts restent au même niveau qu'en 2012, il est estimé que le passif passera à 3 064 968 €, soit une augmentation supplémentaire de 36 574 €. Si les taux d'intérêts sont inférieurs à ceux de 2012, le déficit sera bien entendu plus important. Etant donné les faibles taux d'intérêt attendus pour les prochaines années, il est vraisemblable que le passif du FRI continuera d'augmenter annuellement, nécessitant une modeste contribution annuelle à ce fonds. Toutefois, à partir de 2018, quand les membres actifs du personnel couverts par le FRI auront pris leur retraite, le FRI pourrait devenir auto-suffisant si la différence entre l'inflation et les taux d'intérêts reste au même niveau qu'aujourd'hui.

Autres fonds

8. **Fonds de Conférence et Fonds de Déménagement des Directeurs et Personnel de catégorie A.** Les Fonds de Conférence et Fonds de Déménagement des Directeurs et Personnel de catégorie A sont dans une position saine, et devraient couvrir toutes les dépenses prévues pour les prochaines années sans ajustement de prévisions budgétaires. Ceci sera peut-être sujet à révision quand la convention amendée de l'OHI entrera en application et qu'une réunion annuelle du Conseil de l'OHI sera programmée.

9. Le Fonds de Projets Spéciaux, actuellement d'un montant de 52 819 €, a été établi en 2012 pour fournir des fonds en plus de la dotation budgétaire aux dépenses de consultants pour assister l'OHI et ses organes subsidiaires à exécuter des tâches du programme de travail de l'OHI par de la sous-traitance. Toutefois, à ce jour, ce fonds a été peu utilisé, principalement parce que les groupes de travail de l'OHI n'ont pas fourni au BHI de documentation qui permette de contractualiser cette sous-traitance.

Contributions des Etats membres

10. A la fin de 2012, 93% du montant des contributions attendues des Etats membres avaient été versés. Ce chiffre est supérieur de 6% à celui de l'année précédente. A la fin de l'année, cinq Etats montraient toujours un arriéré de paiement. La difficulté grandissante de certains Etats à faire parvenir leur contribution à cause de sanctions internationales interdisant les transferts de fonds, et le refus des banques de traiter ces transactions, devient un sujet préoccupant. Le Comité de direction surveille en permanence cette situation et étudie les moyens de faire effectuer ces paiements.

Propositions pour l'excédent budgétaire 2012

11. Les déficits constatés du FRI doivent être traités de manière prioritaire, afin de s'assurer que les paiements des retraites ne soient pas compromis à l'avenir, et également pour protéger l'Organisation contre de futures dépenses supplémentaires significatives. Le Comité de direction propose de combler le déficit de garantie 2012 avec le surplus budgétaire 2012.

12. Dans la mesure où un déficit est également anticipé pour 2013, et qu'aucune provision n'a été faite au niveau du budget 2013, le Comité de direction propose que ce déficit soit également couvert par le surplus budgétaire 2012.

13. Notant que la XVIIIème Conférence a rejeté une réduction proposée dans l'allocation budgétaire annuelle au Fonds de Renforcement des Capacités, exprimant clairement son souhait que le soutien du programme de Renforcement des Capacités par le Fonds de Renforcement des Capacités bénéficie d'une priorité élevée, le Comité de direction propose que le solde du surplus budgétaire 2012 soit transféré au Fonds de Renforcement des Capacités.

14. Le Comité de direction, avec l'accord du comité restreint de la Commission des Finances, propose par conséquent que le surplus budgétaire 2012 de 205 705,71€ soit réparti de la manière suivante:

- **135 286,00 €** au FRI pour couvrir le déficit de garantie de ce fonds pour 2012.
- **36 574,00 €** au FRI pour couvrir le déficit anticipé de garantie de ce fonds pour 2013.
- **33 845,71 €** au Fonds de Renforcement des Capacités.

Prévisions budgétaires futures

15. Le Comité de direction a noté que ces dernières années, le budget de l'OHI a déclaré un surplus significatif en fin d'année. Toutefois, la majorité de ce surplus a été transférée immédiatement dans différents fonds sous-provisionnés, comme le FRI, le Fonds de Conférences, le Fonds de Déménagement et le Fonds de Renforcement des Capacités.

16. Dans le but d'améliorer la gestion comptable et budgétaire, et de présenter un budget prévisionnel plus réaliste à l'approbation des Etats membres, le Comité de direction soumettra à l'avenir un budget opérationnel plus précis qui incorporera les obligations jusqu'à présent non spécifiées des différents fonds. Ceci commencera avec le budget 2014. Ce changement ne devrait pas avoir d'impact sur les finances globales de l'Organisation.

Remerciements

17. Le Comité de direction souhaite remercier M. Claude COTTALORDA, président de la commission des finances de l'OHI de janvier 2009 à mars 2012, et M. Alain LAISNE-WOLL ; vice-président de la commission d'octobre 2009 à avril 2012, pour leurs conseils avisés et leur supervision des opérations financières de l'OHI pendant leur mandat.

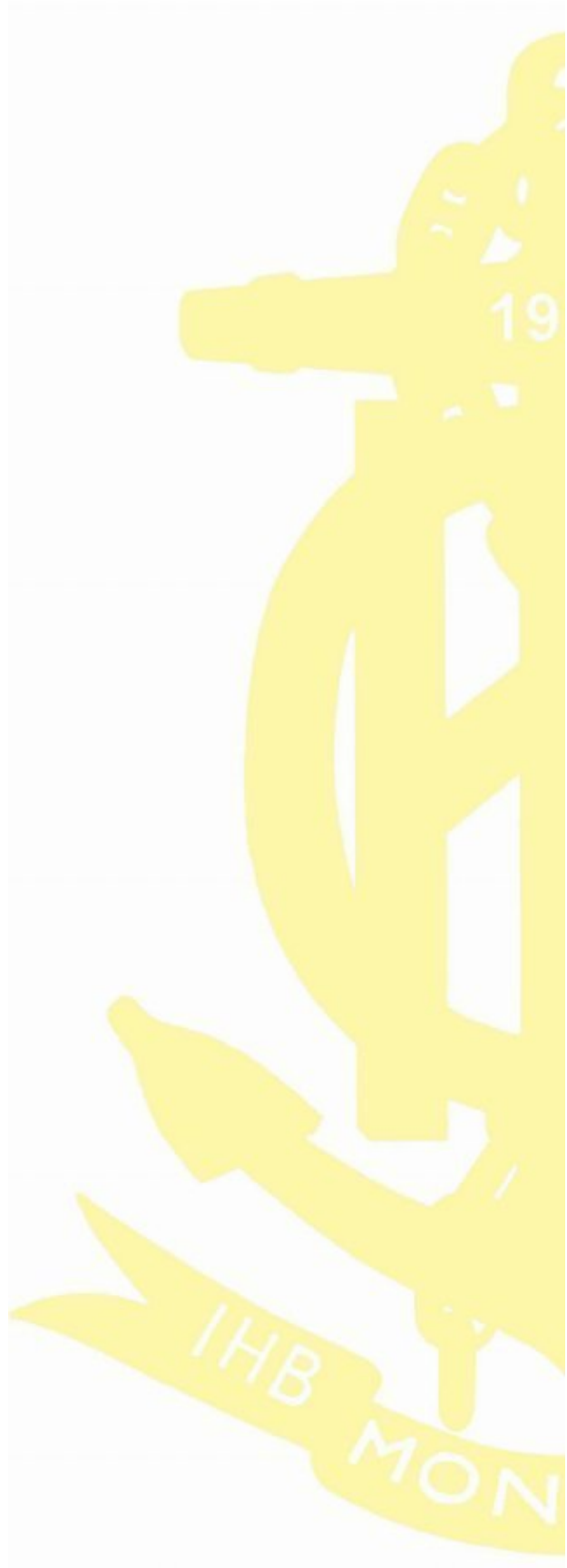
Conclusion

18. Le Comité de direction reste confiant quant à la situation financière de l'Organisation, ainsi qu'en sa capacité à assumer toutes ses obligations.

Pour le Comité de direction,



Robert WARD
Président





21 **INTERNATIONAL PRESENTATION**

PRESENTATION INTERNATIONALE

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale
Charges et revenus comparés
Compared Global Income and Expenditure
as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012
(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

	2012	2011
Revenus - <i>Income</i>	2 896	2 888
Charges opérationnelles - <i>Operating costs</i>	<u>-2 573</u>	<u>-2 548</u>
Résultat opérationnel - <i>Operating surplus</i>	323	340
Intérêts reçus - <i>Interest receivable</i>	38	47
Equipement de bureau - <i>Office equipment</i>	-30	-33
Opérations de change - <i>Financial operations (currency exchange)</i>	0	0
Dotations aux fonds dédiés - <i>Transfer to dedicated funds</i>	-126	-116
Résultat annuel - <i>Surplus for the year</i>	Euros <u>205</u>	<u>238</u>

Etat d'évolution du financement permanent
Statement of changes in permanent funding

	Capitaux permanents de POHI	Revaluation Reserve	Autres réserves (note 9)	Total
Montants en début d'année	2 755		1 781	4 536
Résultat de l'année - <i>Surplus for the year</i>	205	-	-	205
Evolution des fonds dédiés - <i>Evolution of dedicated funds:</i>				
- Dépensé à partir des fonds - <i>Spent from dedicated funds</i>	-	-	2	2
- Fonds de rénovation - <i>Renovation fund</i>	-	-	-	-
- Fonds de déménagement des directeurs - <i>Removal fund</i>	-	-	-	-
- Fonds de conférence - <i>Conference fund</i>	-50	-	-	-50
- Fonds de Renforcement des Capacités - <i>CB fund</i>	-50	-	-	-50
- Fonds de Projets spéciaux - <i>Special Projects fund</i>	-88	-	-	-88
Mouvements dans l'année - <i>Movement in the year (provisions):</i>				
- Provision Etats membres - <i>Provision Member States</i>	-27	-	-	-27
- Variation provision du FRI - <i>Changes in IRF requirements</i>	-274	-	-	-274
- Variation du fond de réserve - <i>Allocation to Emergency Reserve Fund</i>	-9	-	-	-9
Montants en fin d'année	<u>2 463</u>	<u>0,00</u>	<u>1 783</u>	<u>4 246</u>

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale

Bilans comparés

Compared Balance Sheet

as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012

(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

	Notes	2012	2011
Immobilisations - Fixed assets			
Valeur nette des immobilisations - <i>Net Tangible assets</i>	4	82	56
Investissements financiers - <i>Financial Investments</i>	5	0	0
Actif circulant - Current assets			
Débiteurs - <i>Debtors</i>	6	345	399
Disponibilités bancaires du BHI <i>Cash at bank & in hand :</i>	11	4 977	4 766
		5 323	5 165
Créditeurs - montant à moins d'1 an <i>Creditors - amounts falling due within 1 year</i>	7	-1 158	-686
		4 165	4 479
Fond de roulement - Working capital			
Provision pour les retraites <i>Provision for retirement fund</i>	8	3 452	3 458
		-3 452	-3 458
		0	0
Actif net - <i>Net assets</i>		Euros <u>4 246</u>	Euros <u>4 536</u>
Réserves - Reserves			
Capitaux permanents de l'OHI - <i>Accumulated surplus</i>		2 463	2 755
Autres réserves - <i>Other reserves</i>	9-10	1 783	1 781
		Euros <u>4 246</u>	Euros <u>4 536</u>

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale

Etat de flux financiers

Cash Flow Statement

as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012

(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

	2012	2011
Cash Flow opérationnel - from operating activities		
Résultat opérationnel de l'année - <i>Surplus for the year</i>	205	238
Adjustments for :		
Dépréciation des immobilisations - <i>Depreciation</i>	12	10
Cession d'immobilisations - <i>Sale of fixed assets</i>	0	0
Provision du FRI - <i>Retirement fund provision</i>	0	0
Variation des réserves - <i>Reserve movements</i>	0	0
Intérêts bancaires - <i>Bank interest</i>	-22	-36
Charges financières - <i>Interest expense</i>	0	0
	<u>-10</u>	<u>-26</u>
<i>Surplus before working capital changes</i>	195	212
Variation des débiteurs - <i>Increase in trade and other receivables</i>	54	119
Variation des créditeurs - <i>Increase in trade payables</i>	-472	-184
	<u>-418</u>	<u>-65</u>
Flux financier opérationnel - <i>Cash generated from operations</i>	-223	147
Intérêts réglés - <i>Interest paid</i>	0	0
Variation du Fonds de retraite - <i>Retirement fund adjustment</i>	135	-67
	<u>135</u>	<u>-67</u>
Flux financier opérationnel net - <i>Net cash from operating activities</i>	-88	81
Flux financier des investissements		
<i>Cash flows from investing activities</i>		
Achats d'immobilisations - <i>Purchase of fixed assets</i>	-37	-6
Cessions d'immobilisations - <i>Sale of fixed assets</i>	0	0
Intérêts reçus - <i>Interest received</i>	22	36
	<u>-15</u>	<u>30</u>
Flux net des opérations d'investissement <i>Net cash movement in investing activities</i>	-15	30
Total des flux financiers - Net decrease in cash	-103	111
Disponibilités au 1er janvier de l'année <i>Cash at 1st January of the year</i>	<u>8 241</u>	<u>8 130</u>
Disponibilités au 31 décembre de l'année <i>Cash at 31st December of the year</i>	Euros <u>8 138</u>	Euros <u>8 241</u>

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale

Notes relatives aux états financiers

Notes to the Financial Statements

as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012

(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

1 Principes comptables - Accounting Policies

(a) Principes comptables de base - Basis of accounting

Les états financiers sont préparés selon la méthode du coût historique ainsi que selon les normes comptables internationales (IAS / IFRS).

The financial statements are prepared under the historical cost convention and in accordance with applicable International Accounting Standards.

(b) Revenus - Income

Les revenus proviennent essentiellement des contributions des Etats Membres de l'OHI.

Income principally represents contributions receivable from Member States.

(c) Contributions échues - Overdue contributions

Conformément à l'article 13 du Règlement financier, l'OHI décompte un intérêt à raison de 1% par mois de retard sur les contributions échues. Les droits et prérogatives d'un Etat membre peuvent se trouver suspendus lorsque ces contributions sont échues depuis au moins 2 années et demie.

(se reporter à l'article 16 du Règlement financier de l'OHI).

In accordance with Article 13 of the Finance Regulations, the IHO charges interests at the rate of 1 % per month on overdue contributions (see art. 13 of the IHO Financial regulations).

Members States can be suspended when contributions are in arrears by at least two years and a half (see art. 16 of the IHO Financial regulations).

La Serbie n'ayant pas réglé les contributions des années 2010, 2011 et 2012 rentre dans le cadre de l'article 16 - 1 du Règlement financier de l'OHI, et voit ses droits et prérogatives suspendus à compter du 1er janvier 2013.

Les arriérés de contributions ont fait l'objet d'une provision pour risque à fin 2012.

Article 16 - 1 of IHO Financial Regulations has been applied to Serbia, as it has not paid its contributions for 2010, 2011, 2012. This Member State is thus suspended as of the 1st January 2013, and a provision for doubtful contributions has been made at the end of 2012.

(d) Amortissement des immobilisations - Depreciation of tangible assets

Il est pratiqué un amortissement sur toutes les immobilisations (d'un prix unitaire supérieur à 762 Euros) à hauteur de la valeur totale de l'immobilisation sur sa probable durée d'utilisation selon les taux suivants :

Mobilier - 20 % du coût par année (sur 5 années)
Equipement informatique - 33.33 % du coût par année (sur 3 années).

Provision is made for depreciation on all tangible assets (over 762 Euros per article) at rates calculated to write off the cost or valuation over its expected useful life as follows :

*Furniture - 20% per annum on cost (5 years)
IT Equipment - 33.33% per annum on cost (3 years).*

(e) Transactions en devises - Foreign currencies

En cours d'année, les transactions libellées en devises sont converties en Euros au taux de change en vigueur à la date de la transaction.

En fin d'année, les dettes et disponibilités libellées en devises sont converties en Euros au taux de change à la date d'établissement du bilan. Les pertes et gains de change sont enregistrés dans le compte de résultat.

During the year, transactions denominated in foreign currencies are translated into Euros at the rate of exchange ruling at the date of the transaction.

At the end of the year, current assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the rate of exchange ruling at the balance sheet date.

Profit and losses on exchange are dealt with in the profit and loss account.

(f) Fond de retraite - Retirement fund

L'OHI gère un fonds de pension partiellement sous capitalisé dénommé Fonds de retraite interne (FRI).

Une partie du personnel actif est encore concernée par ce fonds.

La totalité des avoirs destinés à couvrir les engagements de ce fonds font l'objet de comptes bancaires spécifiques sous forme de comptes de dépôt à terme.

L'Organisation retient l'intégralité de l'engagement déterminé sur la base de l'estimation d'une étude actuarielle (voir note 8). A compter de l'année 2005, les pensions ont été réglées à partir des avoirs du FRI, au lieu de se trouver réglées à partir du budget de l'OHI, comme ce fut le cas de 2000 à 2004.

The Organisation operates a partially unfunded benefit pension scheme known as the Internal Retirement Fund (IRF). A few members of the active staff are still concerned by this fund.

A proportion of the assets held to meet the pension liability are held in designated bank accounts and investments.

The Organisation makes full provision for the estimated liability based on actuarial valuation (see note 8).

From the year 2005, pensions are paid from dedicated IRF accounts as opposed to a payment from the IHO budget as for previous years (from 2000 to 2004).

g) Réserve de trésorerie opérationnelle et Fond de réserve d'urgence

Operating Cash Reserve and Emergency Reserve Fund

Selon les termes de la lettre circulaire FCCL 6/2003 approuvée :

a - l'article 18 du règlement financier indique que le BHI disposera à la fin de chaque année d'une réserve de trésorerie opérationnelle, dont le montant sera d'au moins 3/12èmes du budget opérationnel annuel,

b - le montant du fonds de réserve (renommé Fonds de réserve d'urgence) ne sera pas inférieur à 1/12ème du budget opérationnel annuel (voir note 11).

Following the approval of FCCL 6/2003 :

a - Article 18 of the Financial Regulations implies that the IHB will have at its disposal by the end of each year an amount of operating cash reserve, which will correspond to at least 3/12th of the annual operating budget.

b - The reserve fund is now called "Emergency Reserve Fund" and its amount shall not be less than 1/12th of the annual operating budget (see note 11).

h) Evolution ou changement de procédures internes - Evolution or changes of internal procedures

A compter de 2007, et en accord avec l'auditeur nommé, les procédures internes ont évolué dans 3 domaines :

- pour l'amortissement des immobilisations, le BHI retient maintenant la date d'acquisition de l'immobilisation au lieu de commencer à constater l'amortissement à partir du début de l'année suivante.

- les dotations aux fonds dédiés (Conférences, déménagement des directeurs, fonds d'impression, fonds de renforcement des capacités, fonds de rénovation et fonds pour la Gebco) ne sont plus prélevées sur le capital, mais sont dotées à partir du budget. Toutefois, à l'initiative du Comité de Direction, des dotations exceptionnelles peuvent être proposées, dans le cadre de l'affectation du résultat de l'année précédente.

- la comptabilisation des intérêts courus non échus des comptes de dépôt n'aura lieu que sur les comptes d'exploitation, à l'exclusion des comptes de retraite et des fonds dédiés.

From 2007, and in coordination with the appointed auditor, internal procedures have seen an evolution in 3 fields:

- regarding the depreciation of fixed assets, the IHB is now depreciating these assets from the date of acquisition of the asset, as opposed to starting the depreciation the year following that date.

- Allocations to dedicated funds (Conference fund, Removal fund, Printing fund, Capacity Building fund, Renovation fund & Gebco fund) will be charged from the budget. It will not be supported by the capital. Meanwhile, on submission of the Directing Committee, exceptional allocations may be proposed. They will reduce the net profit to be transferred to the capital.

- Accounting of non expired run interests on deposit accounts will concern operating deposit accounts (not applicable for retirement deposit accounts and dedicated funds).

2 Information relative au personnel - Employee Information

2012

2011

Charges de personnel - Personnel costs :

Comité de direction - <i>Directing Committee</i>	457	438
Salaires du personnel - <i>Salaries to Staff Members</i>	1 156	1 172
Cotisations aux régimes de retraite - <i>Payment to retirement funds</i>	324	325
Primes d'assurance - <i>Medical insurance costs</i>	93	77
Allocations au personnel - <i>Allowances</i>	42	14
Autres charges de personnel - <i>Other staff expenses</i>	43	27
Personnel temporaire - <i>Temporary staff & secondment</i>	0	0
Formation - <i>Training</i>	12	2
Euros	<u>2 127</u>	<u>2 055</u>

L'effectif moyen annuel se décompose comme suit :

The average number of employees during the year was made up as follows :

Comité de direction - <i>Directing Committee</i>	3	3
Personnel de cat. A - <i>Category A staff</i>	5	5
Personnel de cat B- <i>Support Staff (B)</i>	11	11
	<u>19</u>	<u>19</u>

3 Imposition du résultat - Taxation

Selon l'accord conclu entre l'OHI et le Gouvernement de la Principauté de Monaco, les résultats de l'activité de l'Organisation sont exempts d'imposition.

By agreement between the IHO and the Government of the Principality of Monaco, the Organisation is exempt from direct taxation.

4 Immobilisations - Tangible Fixed Assets

Valeurs d'acquisition - Cost

	Mobilier & Instruments	Bibliothèque	Total
Au 1er janvier de l'année - <i>At 1st January 2012</i>	213	37	250
Acquisitions de l'année - <i>Purchase for the year</i>	37	0	37
Au 31 décembre de l'année - <i>At 31st December 2012</i>	<u>251</u>	<u>37</u>	<u>287</u>

Amortissements - Depreciation

Au 1er janvier de l'année - <i>At 1st January 2012</i>	-194	0	-194
Amortissements de l'année - <i>Depreciations for the year</i>	-11	0	-11
Au 31 décembre de l'année - <i>At 31st December 2012</i>	<u>-205</u>	<u>0</u>	<u>-205</u>

Valeur nette - Net book value

Au 31 décembre de l'année n-1 - <i>At 31st December of previous year</i>	Euros	20	37	56
Au 31 décembre de l'année n - <i>At 31st December of current year</i>	Euros	<u>46</u>	<u>37</u>	<u>82</u>

5 Placements financiers - I.H.O Financial Investments

Sicav de Trésorerie - <i>Cash investments</i>	1 333
Autres placements - <i>Any other holdings</i>	0
Euros	<u>1 333</u>

<u>6 Débiteurs - Debtors</u>		2012	2011
Contributions restant dues (nettes de provision) <i>Overdue contributions less provision</i>	Schedule 1	240	315
TVA récupérable - <i>VAT recoverable</i>		77	44
Avances au personnel et charges constatées d'avance <i>Prepayments and Staff advances</i>		28	40
	Euros	345	399
<u>7 Crédeurs - Creditors</u>		2012	2011
Contributions reçues en avance - <i>Prepaid contributions</i>	Schedule 2	873	607
Garantie au FRI - <i>Guaranty to the IRF</i>		98	-122
Crédeurs et charges à payer - <i>Creditors and accruals</i>	Schedule 2	187	201
	Euros	1 158	686
<u>8 Engagements pour la retraite - Pension Commitments</u>		2012	2011
- Dépôts à terme du FRI - <i>IRF Bank deposits</i>		2 931	3 015
- Disponibilités du FRI - <i>CMB Bank deposits</i>		424	565
	Euros	3 355	3 580
- Garantie du BHI - <i>IHB Guaranty</i>		98	-122
- Intérêts à recevoir - <i>Interests to be received</i>		0	0
- Estimation de l'engagement de retraite du personnel <i>Estimated net liabilities to Staff Members (FRI + CMB)</i>	Euros	3 452	3 458
<u>9 Fonds dédiés (pour des opérations ultérieures)</u> <u>Dedicated funds for future operations</u>		2012	2011
- Organisation de conférences - <i>Conference organization</i>		423	468
- Changement de directeurs - <i>Directors' relocation</i>		304	405
- Fonds d'impression - <i>Printing equipment fund</i>		74	74
- Fonds de rénovation - <i>Renovation fund</i>		91	92
- Fonds de renforcement des capacités - <i>Capacity Building Fund</i>		473	399
- Fonds de projets spéciaux - <i>Special Projects Fund</i>		53	
- Fonds de la GEBCO - <i>Gebco Fund</i>		63	48
- Fonds de bibliothèque ECDIS - <i>Presentation Library fund</i>		55	48
- Fonds Ablos - <i>Ablos fund</i>		7	15
	Euros	241	232
	Euros	1 783	1 781
<u>10 Réserves - Reserves</u>			
- Fonds de réserve d'urgence - <i>Emergency Reserve Fund</i>		241	232
	Euros	1 783	1 781

11 Réserve de trésorerie en fin d'année - End of Year Cash Reserve

2012

2011

Le montant de trésorerie de fin d'année est un indicateur très utile pour illustrer la solvabilité de l'Organisation, et sa capacité à poursuivre ses opérations durant les 3 mois de l'année suivante (ou 13 semaines).

Un mois supplémentaire se trouve requis pour le fonds de Réserve d'urgence (soit un total de 17 semaines).

The end-of-year cash reserve is a very useful indicator of the liquidity of the Organisation, and its ability to continue operations in the new year. It should be sufficient for 3 months operations (or 13 weeks).

In addition, a further 1 month is required for the Emergency Reserve Fund (equivalent to 17 weeks).

<u>Trésorerie de l'OHI - IHO Cash balances</u>		4 977	4 766
Moins - Less			
- Contributions de l'année suivante - Contributions received in advance		-873	-607
- Valeur des fonds dédiés - Dedicated funds		-1 542	-1 549
	Euros	<u>2 562</u>	<u>2 610</u>
- Garantie en faveur du FRI - Guaranty to the IRF		-98	122
- Trésorerie disponible - Net available Cash	Euros	<u>2 464</u>	<u>2 733</u>
<u>44 semaines de fonctionnement</u>			<u>44 weeks of operations</u>

Total du budget de l'année suivante (2013) - Total budget for 2013 :

2 894 (hors fonds dédiés)

- Besoins financiers totaux (Art.18 & 19) = **17 semaines**

Total IHO financial requirements (Art. 18 & 19) = 17 weeks

Art.18 Réserve de trésorerie opérationnelle (3 mois) :

Art.18 Operating Cash Reserve (3 months) :

-724

Art.19 Fonds de réserve d'urgence (1 mois) :

Art.19 Emergency Reserve Fund (1 month) :

-241

Euros 1 500

Excédent de trésorerie disponible

12 Positions financières en devises - Foreign Exchange Holdings

2012

2011

Les disponibilités financières comportent encore des positions en devises étrangères.

Pour information, la valeur de ces positions en devises en fin d'année sont :

The Cash balances still includes financial availabilites held in Foreign currencies.

For information, the value of foreign currencies held at the end of each year was :

- Positions en USD - USD Holdings

3

9

- Positions en GBP - GBP Holdings

0

8

Ces positions en devises sont sujettes à revalorisation, en fonction de la variation des taux de change.

Theses holdings are liable to re-valuation, according to exchange rates fluctuation.

13 Engagements de caution - Guarantee commitments

- Engagements donnés :

Personne visée : M. COSTIN, salarié du BHI, en qualité de locataire de son domicile

Objet : caution solidaire du locataire portant sur paiement du loyer mensuel de 1 000 €

Durée : durée du bail : 3 ans

- Commitments given:

Person concerned: Mr. COSTIN, IHB employee , as Lessee of his apartment,

Subject: surety on the tenant's monthly rent payment of € 1,000

Length: Length of lease: 3 years

Personne visée : M. YAMAO, détaché du service des gardes-côtes japonais auprès du BHI, en qualité de locataire de son domicile

Objet : caution solidaire du locataire portant sur paiement du loyer mensuel de 1 400 €

Durée : durée du bail : 3 ans

Person concerned: Mr. YAMAO, detached from the service of the Japan Coast Guard to the IHB , as Lessee of his apartment

Subject: surety on the tenant's monthly rent payment of € 1,400

Length: Length of lease: 3 years

Personne visée : M. MYUNG WON PARK, détaché des autorités hydrographiques de la République, en qualité de locataire de son domicile

Objet : caution solidaire du locataire portant sur paiement du loyer mensuel de 1 360 €

Durée : durée du bail : 1 an

Person concerned: Mr. MYUNG WON PARK, detached from the hydrographic authorities of the Republic of Korea to the IHB , as Lessee of his apartment

Subject: surety on the tenant's monthly rent payment of € 1,360

Length: Length of lease: 1 year

Personne visée : M. Mustafa IPTES, Directeur du BHI, en qualité de locataire de son domicile

Objet : caution solidaire du locataire portant sur paiement du loyer mensuel de 3 900 €

Durée : durée du bail : 3 ans

Person concerned: Mr. Mustafa IPTES, Directeur of the IHB as Lessee of his apartment

Subject: surety on the tenant's monthly rent payment of € 3 900

Length: Length of lease: 3 years



International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale
Détail des revenus et charges comparés
Detailed compared Income and Expenditure
as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012
(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

	2012	2011
Revenus - Income		
Contributions des Etats Membres - <i>from Member States</i>	2 725	2 721
Imposition interne - <i>Internal tax</i>	164	161
Ventes de publications - <i>Sales of publications</i>	0,1	0,1
Revenus exceptionnels - <i>Exceptional income</i>	<u>7</u>	<u>6</u>
	2 896	2 888
Revenus financiers - Interest received		
Intérêts des placements - <i>bank interest</i>	22	36
Profit sur avoirs monétaires - <i>Profit on monetary funds</i>	11	10
Intérêts sur contributions échues - <i>Interest on overdue contributions</i>	<u>5</u>	<u>1</u>
	38	47
Charges opérationnelles - Operating costs		
Charges de personnel - <i>Personnel costs</i>	2 127	2 125
Déplacements - <i>Long Distance Travel</i>	212	185
Entretien des locaux & équipements - <i>Maintenance</i>	102	95
Poste et télécommunications - <i>Postage, telephone and facimile</i>	36	38
Assistance technique - <i>Technical assistance</i>	35	44
Consultants - <i>Consultancy</i>	7	12
Autres publications - <i>Other publications</i>	1	1
Revue de l'OHI - <i>I.H Review</i>	10	10
Autres coûts opérationnels - <i>Other operating costs</i>	20	12
Fournitures de bureau - <i>Office stationery</i>	10	9
Relations publiques - <i>Public relations</i>	11	15
Charges exceptionnelles - <i>Exceptional cost</i>	<u>2</u>	<u>2</u>
	-2 573	-2 548
Office equipment		
Amortissement des immobilisations - <i>Depreciation</i>	12	10
Autres achats - <i>Other purchase and repairs</i>	<u>18</u>	<u>23</u>
	-30	-33
Charges financières - Financial costs		
Gain sur opérations de change - <i>Gain on exchange operations</i>	0	0
Créances douteuses - <i>Bad debts</i>	<u>0</u>	<u>0</u>
	0	0
Dotations aux fonds dédiés - Allocation to dedicated funds	-126	-116
Résultat net annuel - Surplus for the year	Euros <u>205</u>	Euros <u>238</u>

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale
Contributions échues - Overdue Contributions
as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012
(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

	2012	2011	2010	2009	Interest	Total
Belgium - Belgique	48					48
D.P.R. of Korea - Rép Démocratique de Corée		20			2	22
Ecuador - Equateur	-1					-1
Iran - Iran	36					36
Italy - Italie	27					27
Morocco - Maroc	16					16
Mozambique - Mozambique	8	5			1	14
Oman Sultanate - Sultanat d'Oman	8		1		1	10
Philippines - Philippines	2					2
Serbia - Serbie **	8	8	8		3	27
Sri Lanka	12					12
Syria - Syrie	20					20
Tonga - Iles Tonga	8					8
	192	33	9	0	6,5	240

** Member State suspended as of the 1st January 2013

** Etat Membre suspendu au 1er janvier 2013

Suspended IHO Member States	Outstanding Contributions	Depreciations	Interests due	Balance
Etats Membres de l'OHI suspendus	Contributions arriérées	Dépréciations	Intérêts dus	Solde
Dominican Republic - République Dominicaine	6,3	-7,1	0,8	0,0
D.P.o f Congo - R.D.P. du Congo	8,8	-9,8	1,0	0,0
	15,1	-16,9	1,8	0,0

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale
Créditeurs - Creditors
as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012
(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

<u>Contributions reçues d'avance</u>	<i>Reçues en 2012 pour des prochaines contributions</i>	<i>Reçues en 2011 pour des prochaines contributions</i>
Contributions received in advance	Received in 2012 for future contributions	Received in 2011 for future contributions
Australia - <i>Australie</i>	36	36
Brazil - <i>Brésil</i>	44	44
Cyprus - <i>Chypre</i>	95	92
Denmark - <i>Danemark</i>	71	0
Egypt - <i>Egypte</i>	28	24
Estonia - <i>Estonie</i>	16	16
France	60	60
Iceland - <i>Islande</i>	12	12
Ireland - <i>Irlande</i>	12	12
Kuwait - <i>Koweït</i>	0	35
Latvia - <i>Lettonie</i>	16	16
Mexico - <i>Mexique</i>	40	28
Mozambique - <i>Mozambique</i>	4	0
Netherlands - <i>Pays-Bas</i>	60	56
New Zealand - <i>Nouvelle Zélande</i>	12	12
Nigeria - <i>Nigéria</i>	20	0
Pakistan	16	16
Papua New Guinée - <i>Papouasie Nouvelle Guinée</i>	12	0
Poland - <i>Pologne</i>	12	12
Portugal - <i>Portugal</i>	28	0
Russia - <i>Russie</i>	8	11
South Africa - <i>Afrique du Sud</i>	12	16
Surinam - <i>Suriname</i>	0	8
Sweden - <i>Suède</i>	48	0
Thailand - <i>Thaïlande</i>	44	44
Turkey - <i>Turquie</i>	60	56
United Kingdom - <i>Grande Bretagne</i>	107	0
Venezuela	0	1
	Euros <u>873</u>	<u>607</u>

Créditeurs et charges à payer - Creditors and accruals

<i>Plan de pensions - Pensions plan payments</i>	-21	115
<i>Charges à payer - Accruals</i>	52	64
<i>Autres créditeurs - Other</i>	156	23
	Euros <u>187</u>	<u>202</u>

International Hydrographic Organisation - Organisation Hydrographique Internationale
Exécution budgétaire - Budget Report
as of 31st December 2012 - au 31 décembre 2012
(expressed in thousands Euros - exprimé en milliers d'Euros)

	2012		
	Budget	Actual - Réel	Variance
Revenus - Income			
Contributions des Etats Membres - <i>Contributions from Members States</i>	2 725	2 725	0
Imposition interne - <i>Internal tax</i>	162	164	2
Ventes de publications - <i>Sales of publications</i>	2	0	-2
Intérêts bancaires - <i>Bank interests</i>	30	33	3
Intérêts sur contributions échues - <i>interests on overdue contributions</i>	0	5	5
	2 919	2 926	8
Charges opérationnelles - Operating costs			
Charges de personnel - <i>Personnel costs</i>	2 186	2 127	59
Déplacements - <i>Long Distance Travel</i>	230	212	18
Entretien - <i>Maintenance</i>	101	102	-1
Postes et télécommunications - <i>Postage, telephone and facsimile</i>	43	36	7
Assistance technique - <i>Technical assistance</i>	45	35	10
Publications	14	1	13
Revue OHI - <i>I.H Review</i>	12	10	2
Consultants - <i>Consultancy</i>	43	7	36
Autres coûts opérationnels - <i>Other operating costs</i>	14	20	-6
Fournitures de bureau - <i>Office stationery</i>	8	10	-2
Relations publiques - <i>Public relations</i>	21	11	10
Charges exceptionnelles - <i>Exceptional costs</i>	1	2	-1
	2 718	2 573	145
Dépenses d'investissement - Capital expenditure			
Amortissement - <i>Depreciation</i>	20	12	8
Autres achats - <i>Other purchase and repairs</i>	47	18	29
	67	30	37
Charges financières - Financial costs			
Fonds de retraite - <i>Retirement Fund</i>	0	0	0
	0	0	0
	134	323	-175



TRADITIONAL PRESENTATION
PRESENTATION TRADITIONNELLE

COMPARED BALANCE SHEETS AS OF 31 DECEMBER 2012 AND 2011

ASSETS	EUR 2012	EUR 2011	LIABILITIES	EUR 2012	EUR 2011
I. INTERNAL RETIREMENT FUNDS ASSETS			I. STAFF RETIREMENT FUNDS LIABILITIES		
. Retirement cash invested (IRF)	2 930 586,16	3 015 246,38	. Staff Retirement fund (IRF)	849 593,51	987 896,90
. Long term guaranty from IHB funds	2 930 586,16	3 015 246,38	. Provision to ensure pensions to IRF staff and retirees	2 178 800,00	1 905 211,00
	97 807,35	-122 138,48			
. Retirement cash invested (External Pension Plans)	3 028 393,51	2 893 107,90	. Actuarial Requirements	3 028 393,51	2 893 107,90
. Forth quarter to be paid to external plan	424 071,18	564 909,24		326 367,86	604 409,23
	0,00	0,00			
II. VARIOUS DEBTORS			III. VARIOUS CREDITORS		
Purchases made in advance	852,05	1 993,83	Pension plans NSM	33 946,83	29 322,27
Outstanding bills	10 676,15	28 217,66	Personalized pension contribution to be paid	0,00	0,00
Advance to staff	14 524,28	0,00	A.M.R.R. Complementary Retirement Scheme	43 191,48	45 713,54
Claim for refunding of VAT	76 858,72	44 339,03	Accruals (outstanding bills, telex, telephone)	52 135,66	63 857,23
Interest from Deposit to be received	1 950,41	9 401,93	Travel claims & wages	945,17	3 224,97
			Provision for doubtful contributions	43 758,30	16 982,59
			Various creditors	127 946,37	0,00
	104 861,61	83 952,45	Deposits received for Conference (stand)	0,00	19 509,09
			Garanty to the IRF	97 807,35	-122 138,48
				399 731,16	56 571,21
III. OUTSTANDING CONTRIBUTIONS			III. FUNDS		
Contributions for the year	192 036,82	291 451,35	Organization of Conferences	422 897,19	467 524,97
Contributions for previous years	41 453,42	22 829,58	Relocation of Directors and Professional Assistants	303 547,31	404 921,82
Contributions for suspended MS	15 244,78	15 244,78	Printing Equipment fund	73 792,73	73 792,73
Interest remaining due on contributions	8 131,36	3 042,95	Renovation fund	90 894,46	92 466,46
	256 866,38	332 568,66	Capacity Building Fund	472 896,28	398 657,99
			Special Projects Fund	52 818,55	0,00
IV. FURNITURES AND INSTRUMENTS			GEBCO fund	63 286,44	48 456,88
Depreciation of assets	250 501,20	213 140,30	Presentation Library Fund	55 350,01	48 319,00
	-204 840,34	-193 547,48	Ablos conference fund	6 758,88	14 842,11
	82 324,85	56 256,81		1 542 241,85	1 548 981,96
V. LIBRARY			IV. CONTRIBUTIONS RECEIVED IN ADVANCE		
	36 663,99	36 663,99	Received in advance or in excess	872 692,48	607 226,40
	4 977 312,92	4 766 382,78	V. CAPITAL		
VI. CASH IN BANK AND ON HAND			Emergency Reserve fund	241 157,58	232 067,16
IHB - Bank current accounts	1 603 106,83	298 224,23			
IHB - Bank deposit accounts	3 371 099,22	4 464 703,44			
Petty cash	3 106,87	3 455,11			
			Provisions for risks	-2 222 558,30	-1 922 193,59
	8 873 830,45	8 697 177,84	Net yearly operating profit	205 705,71	237 818,55
			Net Members Fund	4 480 098,60	4 439 189,02
				2 704 403,59	2 986 881,14
	8 873 830,45	8 697 177,84		8 873 830,45	8 697 177,84

BILANS COMPARÉS (au 31 Décembre 2012 et 2011)

ASSETS - ACTIF	EUR 2012	EUR 2011	LIABILITIES - PASSIF	EUR 2012	EUR 2011
I. TRESORERIE DES FONDS DE RETRAITE			I. ENGAGEMENTS DES FONDS DE RETRAITE		
. Trésorerie disponible (FRD)	2 930 586,16	3 015 246,38	. Fond de Retraite Interne (FRD)	849 593,51	987 896,90
. Garantie long terme du BHI (FRD)	2 930 586,16	3 015 246,38	. Provision pour couvrir les pensions du personnel (retraités et actifs relevant du FRD)	2 178 800,00	1 905 211,00
	3 028 393,51	2 893 107,90	. Montant décaissant de l'étude actuarielle	3 028 393,51	2 893 107,90
. Trésorerie placée (Plans externes)	424 071,18	564 909,24	. Plans de pensions externes (ex ABN Autre)	326 367,86	604 409,23
. Prime trimestrielle à régler (Plans externes)	0,00	0,00			
II. DEBITEURS DIVERS			II. CREDITEURS DIVERS		
. Prestations effectuées d'avance	852,05	1 993,83	. Plans de pension personnalisés (NSM)	33 946,83	29 322,27
. Factures non encaissées	10 676,15	28 217,66	. Plans de pensions externes à payer	0,00	0,00
. Avances au personnel	14 524,28	0,00	. Retraite complémentaire A.M.R.R.	43 191,48	45 713,54
. Demande de remboursement de TVA	76 858,72	44 339,03	. Charges à payer (factures, télécommunications, etc.)	52 135,66	63 957,23
. Intérêts sur placements à recevoir	1 950,41	9 401,93	. Salaires et notes de frais	945,17	3 224,97
	104 861,61	83 952,45	. Provision pour contributions (EM suspendus)	43 758,30	16 982,59
			. Crédoiteurs divers	127 946,37	0,00
III. CONTRIBUTIONS			. Montants reçus pour la prochaine Conférence (standards)	0,00	19 509,09
. Contributions pour l'année en cours	192 036,82	291 451,35	. Garantie en faveur du FRD	97 807,35	-122 138,48
. Contributions échues (années précédentes)	41 453,42	22 829,58		399 731,16	56 571,21
. Contributions (Etats membres suspendus)	15 244,78	15 244,78	III. FONDS DEDIES		
. Intérêts restant dus sur contributions échues	8 131,36	3 042,95	. Fonds d'organisation des conférences	422 897,19	467 524,97
	256 866,38	332 568,66	. Fonds de démenagement des directeurs et PA	303 547,31	404 921,82
			. Fonds d'impression des publications	73 792,73	73 792,73
IV. MOBILIER & EQUIPEMENTS			. Fonds de rénovation	90 894,46	92 466,46
. Amortissement des immobilisations	230 501,20	213 140,30	. Fonds de renforcement des capacités	472 896,28	398 657,99
	-204 840,34	-193 547,48	. Fonds de projets spéciaux	52 818,55	
	82 224,85	56 256,81	. Fonds pour la GEBCCO	63 286,44	48 456,88
V. BIBLIOTHEQUE			. Fonds "Presentation Library"	55 350,01	48 319,00
	36 663,99	36 663,99	. Fonds de conférences Abilos	6 758,88	14 842,11
	82 224,85	56 256,81	IV. CONTRIBUTIONS RECUES EN AVANCE	1 542 241,85	1 548 981,96
VI. TRESORERIE DISPONIBLE			. Reçues en avance ou en excédent	872 692,48	607 226,40
. IHB - Comptes courants bancaires	1 603 106,83	298 224,23	V. CAPITAUX PERMANENTS		
. IHB - Comptes de dépôt & placement monétaire	3 371 099,22	4 464 703,44	. Fond de réserve d'urgence	241 157,58	232 067,16
. Espèces en caisse	3 106,87	3 455,11			
	4 977 312,92	4 766 382,78	. Provisions pour risques (FRJ + MIS)	-2 222 558,30	-1 922 193,59
			. Résultat opérationnel net de l'année en cours	205 705,71	237 818,55
			. Capitaux nets permanents	4 480 098,00	4 439 189,02
	8 873 830,45	8 697 177,84		2 704 403,59	2 986 881,14
				8 873 830,45	8 697 177,84

L. INCOME - EUR

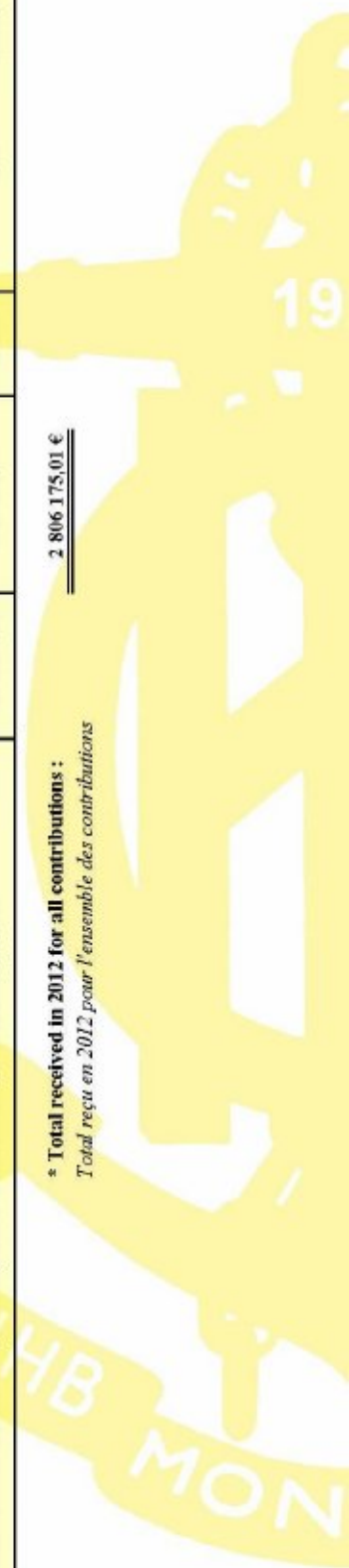
**BUDGETARY STATEMENT FOR 2012
TABLEAU BUDGETAIRE POUR 2012**

L. REVENUS - EUR

CHAPTERS CHAPITRES	Unit Value of one share EUR 3 984,48	Estimates Prévisions	Modif. to Estimates Modif. des prévisions		Adjusted Estimates Prévisions révisées	Amount received Montant reçu	100,00%	Differences with adjusted Estimates Différences avec les prévisions révisées	
			Excess Excédent	Deficit Déficit				Excess Excédent	Deficit Déficit
A. Contributions for the year (684 shares) Contributions de l'année (684 parts)		2 725 384,32			2 725 384,32	2 533 347,50 *	92,95%		
B. Sales of publications Ventes de publications		1 500,00			1 500,00	126,43	8,43%	0,00	1 373,57
C. Advertisements in publications Annonces dans les publications		0,00			0,00	0,00	0,00%	0,00	0,00
D. Interest on Bank Accounts : Intérêts sur comptes en banque		30 000,00			30 000,00	22 409,15	74,70%	0,00	7 590,85
E. Internal Tax Taxe interne		161 860,00			161 860,00	163 874,84	101,24%	2 014,84	0,00
Total :		2 918 744,32	0,00	0,00	2 918 744,32	2 911 794,74	99,76%	2 014,84	8 964,42
Contributions due for the previous years / Contributions précédentes perçues					314 280,93	272 827,51 *	87%	0,00	41 453,42

* Total received in 2012 for all contributions :
Total reçu en 2012 pour l'ensemble des contributions

2 806 175,01 €



BUREAU HYDROGRAPHIQUE INTERNATIONAL

II. EXPENDITURE - Year 2012

(EURO)

II. DEPENSES - Année 2012

(EURO)

CHAPTERS AND ITEMS CHAPITRES & ARTICLES	Amounts originally approved Montants prévus à l'origine	Modifications to original provisions Increase: Modifications aux provisions originelles En plus	Decrease: Diminution des provisions originelles En moins	Final provisions Provisions finales	Expenditure achieved Dépenses payées	100,00 %	Estimated surplus or unallocated Excédent/Deficit
I. PERSONNEL COSTS DEPENSES DE PERSONNEL							
a) Salaries - Directing Committee - Salaires du comité de direction	451 000,00	7 000,00	11 000,00	458 000,00	457 490,01	99,9	509,99
b) Salaries - Category A - Salaires personnel de catégorie A	581 500,00			570 500,00	538 046,44	94,3	32 453,56
- Translators - Salaires des traducteurs	134 700,00			205 700,00	203 823,68	99,1	1 876,32
- General Services (B) - Services Généraux (Cat B)	451 400,00	71 000,00		380 400,00	379 507,91	99,8	892,09
- Overtime - Heures supplémentaires	6 000,00		1 000,00	5 000,00	4 942,27	98,8	57,73
c) Annual Bonus - Gratifications	37 617,00			37 617,00	29 567,66	78,6	8 049,34
d) Payment to retirement schemes - Cotisations aux régimes de retraite	330 890,00		6 000,00	324 890,00	323 530,55	99,6	1 359,45
e) Insurances based on wages - Primes d'assurances assises sur les salaires	15 425,00			15 425,00	12 804,52	83,0	2 620,48
f) Medical (GAN premiums) - Primes d'assurance du GAN	69 638,00	11 000,00		80 638,00	79 757,73	98,9	880,27
g) Family Allowances - Allocations familiales	11 500,00		1 500,00	10 000,00	9 201,10	92,0	798,90
h) Education Grants - Allocations pour frais d'études	10 700,00	6 800,00		17 500,00	16 702,30	95,4	797,70
i) Medical claims paid - Dépenses médicales réglées	70 000,00		-15 000,00	85 000,00	85 643,78	100,8	-643,78
Medical claims - refunds from GAN - Remboursements médicaux du GAN	(15 000,00)	-20 000,00		(35 000,00)	-43 016,60	122,9	8 016,60
j) Home rental - Allocations de logement	0,00	5 100,00		5 100,00	5 028,76	-	71,24
k) Home Leave - Congés dans les foyers	9 000,00	2 600,00		11 600,00	11 544,87	99,5	55,13
n) Miscellaneous Personnel Expenses - Autres dépenses de personnel	5 100,00	4 200,00		9 000,00	788,64	87,6	111,36
o) Salaries - Temporary staff - Personnel temporaire	6 250,00		5 800,00	450,00	0,00	0,0	450,00
p) Training - Formation	10 000,00	2 000,00		12 000,00	11 956,85	99,6	43,15
I. TOTAL CHAPTER - Total du chapitre	2 185 720,00	85 500,00	85 500,00	2 185 720,00	2 127 320,47	97,3	58 399,53
II - CURRENT OPERATING COSTS DEPENSES DE FONCTIONNEMENT (Maintenance, communications, etc...)							
a) Maintenance of building - Entretien des locaux	59 600,00	400,00	18 000,00	41 600,00	41 512,44	99,8	87,56
Multirisk insurance - Assurance multi-riques	2 200,00			2 600,00	2 555,52	98,3	44,48
Maintenance of IT equipments - Entretien de l'équipement informatique	39 200,00	18 000,00		57 200,00	57 232,22	100,1	-32,22
b) Office Stationery - Fournitures de bureau	8 500,00			8 500,00	9 566,90	112,6	-1 066,90
c) Postage, telephone, telex, telefax - Télécommunications	43 000,00			43 000,00	35 458,70	82,5	7 541,30
d) Local Travel - Déplacements locaux	3 300,00			3 300,00	2 325,46	70,5	974,54
e) Bank Charges - Frais bancaires	6 000,00			6 000,00	5 837,64	97,3	162,36
f) Consultancy Expenses (others than auditors) - Dépenses de consultants	43 000,00		12 800,00	30 200,00	7 000,00	23,2	23 200,00
g) Auditors fees - Honoraires du commissaire aux comptes	4 300,00	14 500,00		18 800,00	11 910,00	63,4	6 890,00
h) Public Relations - Charges de relations publiques	21 000,00		3 200,00	17 800,00	11 270,14	63,3	6 529,86
i) Miscellaneous Operating Expenses - Autres dépenses de fonctionnement	1 000,00	1 200,00		2 200,00	2 133,23	97,0	66,77

CHAPTERS AND ITEMS CHAPITRES & ARTICLES	Amounts originally approved Montants prévus à l'origine	Modify to original provisions Increase Modifications aux prévisions originelles	Final provisions Prévisions finales	Expenditure achieved Dépenses payées	100,00 %	Estimated surplus or unallocated Excédent/Déficit
(Travel costs)						
j) Capacity Building (Prog.2 only) - Déplacements (programme 2 - Renf. Capacités)	45 000,00		45 000,00	35 298,96	78,4	9 701,04
k) Long Distance Travel (all program except 2) - Déplacements internationaux	230 000,00		230 000,00	212 193,70	92,3	17 806,30
(Publications costs)						
l) I. H. Review - Revue hydrographique	12 000,00		12 000,00	10 000,00	83,3	2 000,00
m) Other publications - Autres publications	13 935,00	100,00	13 835,00	1 378,35	10,0	12 456,65
II - TOTAL CHAPTER - Total du chapitre	532 035,00	34 100,00	532 035,00	445 673,26	83,8	86 361,74
III - CAPITAL EXPENDITURE DEPENSES DE CAPITAL						
a) Purchase of IT equipments - Achats d'équipements informatiques	35 000,00		35 000,00	6 235,49	17,8	28 764,51
b) Purchase of furniture & other equipments - Autres achats (mobiliier, etc ...)	11 000,00	6 000,00	17 000,00	10 902,48	64,1	6 097,52
c) Depreciation of fixed assets - Amortissement des actifs immobilisés	20 000,00		14 000,00	11 771,92	84,1	2 228,08
d) Purchase Publications - Achats de publications	1 051,00		1 051,00	754,03	71,7	296,97
III TOTAL CHAPTER - Total du chapitre	67 051,00	6 000,00	67 051,00	29 663,92	44,2	37 387,08
ANNUAL OPERATING COSTS I + II + III	2 784 806,00	125 600,00	2 784 806,00	2 602 657,65	93,5	182 148,35

FUNDS - Allocations aux fonds	Amount approved originally Dotations prévues à l'origine	Remaining fund from last year Solde de l'année précédente	Additional support Allocation supplémentaire	Final provisions Prévisions finales	Expenditure paid Dépenses payées	%	Unexpended Solde disponible
GEBCO FUND - Fonds de la Carte Bathymétrique des Océans	8 200,00	48 456,88	8 100,00	64 756,88	1 470,44	2,3	63 286,44
PRINTING FUND - Fonds d'impression des publications	0,00	73 792,73	0,00	73 792,73	0,00	0,0	73 792,73
RENOVATION FUND - Fonds de rénovation	3 000,00	92 466,46	0,00	95 466,46	4 572,00	4,8	90 894,46
I.H. CONFERENCE FUND - Fonds pour les Conférences	40 000,00	473 293,66	50 000,00	563 293,66	140 396,47	24,92	422 897,19
RELOCATION OF DIRECTORS FUND - Fonds pour le déménagement des directeurs	20 000,00	404 921,82	0,00	424 921,82	121 374,51	28,6	303 547,31
SPECIAL PROJECTS FUND - Fonds de Projets Spéciaux			87 818,55	87 818,55	35 000,00	39,9	52 818,55
CAPACITY BUILDING FUND / IHO SUPPORT - CBF/ ressources budget OHI	55 000,00	110 517,40	50 000,00	215 517,40	48 052,69	22,3	167 464,71
CAPACITY BUILDING FUND / EXTERNAL SUPPORT - Ressources externes	0,00	288 140,59	281 077,00	569 217,59	263 786,02	46,3	305 431,57
TOTAL	126 200,00	1 491 589,54	476 995,55	2 094 785,09	614 652,13		1 480 132,96

Including balance brought forward on 1st January 2012 - Y compris solde reporté au 1er janvier de l'année 2012.

EXTRAORDINARY INCOME AND EXPENDITURE

REVENUS ET DEPENSES EXTRAORDINAIRES

	INCOME REVENUS	EXPENDITURE DEPENSES
A. Interest due on overdue contributions : <i>Intérêts échus sur les contributions non payées</i>	5 088,41	
B. Other extraordinary income/expenditure <i>Autres revenus/dépenses exceptionnelles</i>		
C. Administration fees from Japan CBC <i>Frais administratifs du projet CBC / Japon</i>	7 263,96	
	12 352,37	0,00

GAINS AND LOSSES ON EXCHANGE OPERATIONS

PERTES ET PROFITS SUR OPERATIONS DE CHANGE

	INCOME REVENUS	EXPENDITURE DEPENSES
<u>Exchange of currencies - Opérations de change</u>		
A. Gains on exchange : <i>Profits sur opérations de change</i>	6,98	
B. Losses on exchange : <i>Pertes sur opération de change</i>		442,96
<u>Valuation of holdings - Valorisation des avoirs</u>		
C. Gains on valuation : <i>Profits d'évaluation</i>	10 852,23	
D. Losses of valuation : <i>Pertes d'évaluation</i>		0,00
	10 859,21	442,96
Net gain on exchange operations : <i>Gain net sur opérations de change :</i>	0,00	10 416,25
	10 859,21	10 859,21

STATEMENT OF CURRENT YEAR CONTRIBUTIONS (Euros)

As of 30-Dec-12

ETAT DES CONTRIBUTIONS DE L'ANNEE (Euros)

A la date du 30 Décembre 2012

States - Etats	%	Contributions	Received Reçues	Remaining due Restant dues
Contributions for the year :	2012	2 725 384,32	2 533 347,50	192 036,82
<i>Contributions de l'année en cours</i>				
ALGERIA <i>Algérie</i>	0,877	23 906,88	23 906,88	0,00
ARGENTINA <i>Argentine</i>	0,877	23 906,88	23 906,88	0,00
AUSTRALIA <i>Australie</i>	1,316	35 860,32	35 860,32	0,00
BAHREIN <i>Bahrein</i>	0,731	19 922,40	19 922,40	0,00
BANGLADESH <i>Bengladesh</i>	0,731	19 922,40	19 922,40	0,00
BELGIUM <i>Belgique</i>	1,754	47 813,76		47 813,76
BRAZIL <i>Brésil</i>	1,608	43 829,28	43 829,28	0,00
CANADA <i>Canada</i>	1,754	47 813,76	47 813,76	0,00
CHILE <i>Chili</i>	0,877	23 906,88	23 906,88	0,00
CHINA <i>Chine</i>	3,947	107 580,96	107 580,96	0,00
COLOMBIA <i>Colombie</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
CROATIA <i>Croatie</i>	0,877	23 906,88	23 906,88	0,00
CUBA <i>Cuba</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
CYPRUS <i>Chypre</i>	3,363	91 643,04	91 643,04	0,00
DENMARK <i>Danemark</i>	2,339	63 751,68	63 751,68	0,00
D.P.R OF KOREA <i>Rép. Démocratique de Corée</i>	0,731	19 922,40	19 922,40	0,00
ECUADOR <i>Equateur</i>	0,731	19 922,40	20 913,88	-991,48
EGYPT <i>Egypte</i>	0,877	23 906,88	23 906,88	0,00
ESTONIA <i>Estonie</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00
FEDERATION OF RUSSIA <i>Fédération de Russie</i>	2,339	63 751,68	63 751,68	0,00
FIJI <i>Iles Fidji</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
FINLAND <i>Finlande</i>	1,170	31 875,84	31 875,84	0,00
FRANCE <i>France</i>	2,193	59 767,20	59 767,20	0,00
GERMANY <i>Allemagne</i>	3,070	83 674,08	83 674,08	0,00
GREECE <i>Grèce</i>	3,947	107 580,96	107 580,96	0,00
GUATEMALA <i>Guatemala</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
ICELAND <i>Islande</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
INDIA <i>Inde</i>	2,924	79 689,60	79 689,60	0,00
INDONESIA <i>Indonésie</i>	1,608	43 829,28	43 829,28	0,00
ISL REP OF IRAN <i>Islam, Répub. d'Iran</i>	1,316	35 860,32		35 860,32
IRELAND <i>Irlande</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
ITALY <i>Italie</i>	2,778	75 705,12	48 568,88	27 136,24
JAMAICA <i>Jamaïque</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
JAPAN <i>Japon</i>	3,070	83 674,08	83 674,08	0,00
KUWEIT <i>Koweït</i>	1,316	35 860,32	35 860,32	0,00
LATVIA <i>Lettonie</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00
MALAYSIA <i>Malaisie</i>	1,901	51 798,24	51 798,24	0,00
MAURITIUS <i>Maurice</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
MEXICO <i>Mexique</i>	1,023	27 891,36	27 891,36	0,00
MONACO <i>Monaco</i>	0,000			
MOROCCO <i>Maroc</i>	0,585	15 937,92	312,52	15 625,40
MOZAMBIQUE <i>Mozambique</i>	0,292	7 968,96		7 968,96
MYANMAR <i>Myanmar</i>	0,731	19 922,40	19 922,40	0,00
NETHERLANDS <i>Pays-Bas</i>	2,047	55 782,72	55 782,72	0,00
NEW ZEALAND <i>Nouvelle Zélande</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
NIGERIA <i>Nigeria</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
NORWAY <i>Norvège</i>	3,216	87 658,56	87 658,56	0,00
OMAN SULTANATE <i>Sultanat d'Oman</i>	0,292	7 968,96		7 968,96
PAKISTAN <i>Pakistan</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00

States - Etats		%	Contributions	Received Reçues	Remaining due Restant dues
PAPUA NEW GUINEA	<i>Papouaste Nouvelle Guinée</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
PERU	<i>Pérou</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00
PHILIPPINES	<i>Philippines</i>	1,901	51 798,24	48 957,34	2 840,90
POLAND	<i>Pologne</i>	0,439	11 953,44	11 953,44	0,00
PORTUGAL	<i>Portugal</i>	1,023	27 891,36	27 891,36	0,00
QATAR	<i>Qatar</i>	0,731	19 922,40	19 922,40	0,00
SOUTH AFRICA	<i>Afrique du Sud</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00
REPUBLIC OF KOREA	<i>République de Corée</i>	3,070	83 674,08	83 674,08	0,00
ROMANIA	<i>Roumanie</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00
SAUDI ARABIA	<i>Arabie Saoudite</i>	1,170	31 875,84	31 875,84	0,00
SERBIA	<i>Serbie</i>	0,292	7 968,96		7 968,96
SINGAPORE	<i>Singapour</i>	3,947	107 580,96	107 580,96	0,00
SLOVENIA	<i>Slovénie</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
SPAIN	<i>Espagne</i>	1,462	39 844,80	39 844,80	0,00
SRI LANKA	<i>Sri Lanka</i>	0,439	11 953,44		11 953,44
SURINAME	<i>Suriname</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
SWEDEN	<i>Suède</i>	1,754	47 813,76	47 813,76	0,00
SYRIA	<i>Syrie</i>	0,731	19 922,40		19 922,40
THAILAND	<i>Thaïlande</i>	1,608	43 829,28	43 829,28	0,00
TONGA	<i>Iles Tonga</i>	0,292	7 968,96		7 968,96
TRINIDAD & TOBAGO	<i>Trinité & Tobago</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
TUNISIA	<i>Tunisie</i>	0,585	15 937,92	15 937,92	0,00
TURKEY	<i>Turquie</i>	2,047	55 782,72	55 782,72	0,00
UKRAINE	<i>Ukraine</i>	1,170	31 875,84	31 875,84	0,00
UNITED ARAB EMIRATES	<i>Emirats Arabes Unis</i>	0,877	23 906,88	23 906,88	0,00
UNITED KINGDOM	<i>Royaume-Uni</i>	3,947	107 580,96	107 580,96	0,00
UNITED STATES OF AMERICA	<i>Etats Unis d'Amérique</i>	3,655	99 612,00	99 612,00	0,00
URUGUAY	<i>Uruguay</i>	0,292	7 968,96	7 968,96	0,00
VENEZUELA	<i>Venezuela</i>	0,731	19 922,40	19 922,40	0,00
			2 725 384,32	2 533 347,50	192 036,82

192 036,82

*** Exempted of financial contribution
(Art 7 of IHO Fin. Regulations - Provides Bureau premises free of charge)

ACO BHI

OVERALL STATEMENT OF CONTRIBUTIONS (Euros)
As of 30-Dec-12

SITUATION RECAPITULATIVE DES CONTRIBUTIONS (Euros)
A la date du 30 Décembre 2012

States - Etats			Year	Contribution due	Received in 2012	Outstanding contribution
Contributions for the year :						
Contributions de l'année			2012	2 725 384,32	2 533 347,50	192 036,82
Contributions for the previous years :						
Contributions échues des années précédentes						41 453,42
Still outstanding Member States						
D.P.R. OF KOREA	<i>Rép. Démocratique de Corée</i>		2011	19 922,40		19 922,40
ITALY	<i>Italie</i>		2011	17 431,12	17 431,12	0,00
MOZAMBIQUE	<i>Mozambique</i>		2011	4 585,92		4 585,92
OMAN SULTANATE	<i>Sultanat d'Oman</i>		2010	2 907,18	1 900,00	1 007,18
SERBIA	<i>Serbie</i>	**	2010	7 968,96		7 968,96
SERBIA	<i>Serbie</i>	**	2011	7 968,96		15 937,92
			A	60 784,54	19 331,12	41 453,42
Member States having settled their dues during this year						
BELGIUM	<i>Belgique</i>	January 2012	2011	47 813,76	47 813,76	0,00
CROATIA	<i>Croatie</i>	October 2012	2011	23 906,88	23 906,88	0,00
ECUADOR	<i>Equateur</i>	October 2012	2011	6 458,63	6 458,63	0,00
GREECE	<i>Grèce</i>	July 2012	2011	107 580,96	107 580,96	0,00
ICELAND	<i>Islande</i>	January 2012	2010	11 953,44	11 953,44	0,00
JAMAICA	<i>Jamaïque</i>	January 2012	2011	7 968,96	7 968,96	0,00
OMAN SULTANATE	<i>Sultanat d'Oman</i>	January 2012	2011	7 968,96	7 968,96	0,00
PAPUA NEW GUINEA	<i>Papouasie Nouvelle</i>	January 2012	2011	11 953,44	11 953,44	0,00
PERU	<i>Pérou</i>	February 2012	2011	15 937,92	15 937,92	0,00
SRI LANKA	<i>Sri Lanka</i>	January 2012	2011	11 953,44	11 953,44	0,00
			B	253 496,39	253 496,39	0,00
			A+B	314 280,93	272 827,51	41 453,42
Suspended Member States :						
Etats membres suspendus						15 244,78
Dominican Republic	<i>République Dominicaine</i>		1981	3 049,70	0,00	3 049,70
Dominican Republic	<i>République Dominicaine</i>		1982	3 353,92	0,00	3 353,92
Dem, Rep, of Congo	<i>Rép Démocr, du Congo</i>		1981	3 809,66	0,00	3 809,66
Dem, Rep, of Congo	<i>Rép Démocr, du Congo</i>		1982	5 031,51	0,00	5 031,51
				15 244,78	0,00	15 244,78

** Member State suspended as of the 1st January 2013

** Etat Membre suspendu au 1er janvier 2013

21

DISTRIBUTION OF CASH BY CURRENCIES AS OF 1st JANUARY 2012 AND AS OF 31 DECEMBER 2012
REPARTITION DES AVOIRS FINANCIERS PAR DEVISES DU 1er JANVIER 2012 AU 31 DECEMBRE 2012

The following tables give the distribution of investments and cash in the respective currencies.
 The equivalent of each sum in EUR is shown in the last column to allow comparison.
 Le tableau suivant présente la répartition des avoirs financiers détenus dans les différentes devises.
 Leur équivalent en Euro est indiqué dans la dernière colonne.

on 1st January 2012 / Au 1er janv 2012

	U.s. dollars	Pound Sterling	E.U.R.	Equivalent in EUR
Rates in EUR - Taux de change en EURO	1,294,850	0,837,800	1,000,000	
- US Dollars	8,982,07			6,936,76
- Sterling		8,189,04		9,774,46
- EUROS			4,264,288,29	4,264,288,29
	8,982,07	8,189,04	4,264,288,29	4,280,999,51

on 31 December 2012 / Au 31 Dec 2012

	U.s. dollars	Pound Sterling	E.U.R.	Equivalent in EUR
Rates in EUR - Taux de change en EURO	1,321,480	0,817,370	1,000,000	
- US Dollars	2,651,00			2,006,08
- Sterling		45,00		55,05
- EUROS			4,975,251,79	4,975,251,79
	2,651,00	45,00	4,975,251,79	4,977,312,92

Valuation at / Valorisation au cours du :

31st December EUR rate / 31 décembre	2,006,08	55,05	4,975,251,79	
1st Jan. EUR rate / 1er janvier		53,71	4,975,251,79	
Gains on holdings - Profits de valorisation	0,00	1,34	0,00	1,34
Losses on holdings - Pertes de valorisation	41,26	0,00	0,00	41,26

TOTAL OPERATING STATEMENTS

Compte de résultats

	Budgeted	Actual	Surplus	Deficit
Budget Income - Revenus				
Contributions	2 725 384,32	2 725 384,32	0,00	0,00
Interest - <i>Intérêts</i>	30 000,00	22 409,15		-7 590,85
Other extra resources - <i>Autres ressources extraordinaires</i>	163 360,00	164 001,27		641,27
Total income - <i>Revenu total</i>	2 918 744,32	2 911 794,74	0,00	-6 949,58
Result on income - <i>Excédent de recettes</i>			-6 949,58	(A)

	Budgeted	Actual	Surplus	Deficit
Budget Expenditure - Dépenses				
Staff expenditure - <i>Dépenses de personnel</i>	-2 185 720,00	-2 127 320,47	58 399,53	
Current operating expenses - <i>Dépenses de gestion courante</i>	-532 035,00	-445 673,26	86 361,74	
Capital expenditure - <i>Dépenses de capital</i>	-67 051,00	-29 663,92	37 387,08	
Allocation to funds - <i>Dotations aux fonds</i>	-126 200,00	-126 200,00	0,00	
Total expenditure - <i>Dépenses totales</i>	-2 911 006,00	-2 728 857,65	182 148,35	0,00
Result on expenditure - <i>Budget non dépensé</i>			182 148,35	(B)

Result before extraordinary operations 175 198,77 (A + B)
Résultat avant opérations exceptionnelles

Extraordinary operations - Opérations exceptionnelles				
Interest on contributions - <i>Intérêts sur contributions échues</i>			5 088,41	
Extraordinary items - <i>Autres opérations</i>			7 263,96	
Exchange operations - <i>Opérations de change</i>			10 859,21	-442,96
Total extraordinary operations - <i>Total des opérations except.</i>			23 211,58	-442,96
Result on extraordinary operations - <i>Résultat net opérations except.</i>			22 768,62	(C)

Total Budget income - *Revenu total budgété* 2 918 744,32
Total Budget expenditure - *Dépenses totales budgétées* -2 911 006,00
Extra Budget Income: 7 738,32 (D)

Result after extra operations <i>Résultat après opérations exceptionnelles</i>	205 705,71 € (A + B + C + D)
--	-------------------------------------

FUNDS (Eur)

CONFERENCE FUND - Fonds pour les Conférences H.I.

The Conference Fund allows the expenses linked to the Intl. Hydrographic Conference to be ensured.

Le fonds des Conférences permet la couverture des dépenses des Conférences Hydrographiques Internationales.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	473 293,66	
Budget Allocation 2012 - <i>Dotation budgétaire pour 2012</i>	40 000,00	
Support from 2011 result - <i>Soutien en provenance du résultat 2011</i>	50 000,00	
Expenses for the 2012 Conference - <i>Dépenses pour la Conférence 2012</i>	-140 396,47	
		422 897,19 €

RENOVATION FUND - Fonds de rénovation

The renovation fund is kept for any major expenses incurred for renovation purposes of the building, in relation with those accepted by the "Domaines".

Le fonds de rénovation est maintenu pour couvrir toute dépense importante de modification ou de rénovation des locaux, dont le financement ne serait pas assuré par la Principauté de Monaco.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	92 466,46	
Budget Allocation 2012 - <i>Dotation budgétaire pour 2012</i>	3 000,00	
Expenditure in 2012 - <i>Dépenses 2012</i>	-4 572,00	
		90 894,46 €

RELOCATION FUND - Fonds de déménagement des directeurs et assistants professionnels

This fund is for moving expenses for Directors and Professional Assistants internationally recruited.

Ce fonds est destiné à couvrir les dépenses de déménagement des directeurs et personnel recrutés au plan international.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	404 921,82	
Budget Allocation 2012 - <i>Dotation budgétaire pour 2012</i>	20 000,00	
Expenditure - <i>Dépenses</i>	-121 374,51	
		303 547,31 €

PRINTING FUND - Fonds d'impression des publications

This fund is for any purchased printing material necessary at the IHB.

Ce fonds est destiné à couvrir le coût du matériel d'impression requis pour les besoins du BHI.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	73 792,73	
		73 792,73 €

ABLOS CONFERENCE FUND

The Ablos Fund allows for planning operational costs for a conference which is held every other year.

Le fonds ABLOS couvre les dépenses d'une conférence qui se tient tous les 2 ans.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	14 842,11	
Expenses / Income - <i>Dépenses / Revenus</i>	-8 083,23	
		6 758,88 €

GEBCO FUND - Fonds de la Carte Bathymétrique des Océans

This fund has been created on January 2006 to record the income & expenditure of GEBCO activities and includes the subvention received every year by the Government of Monaco.

Ce fonds a été créé en 2006 pour suivre l'activité liée à la GEBCO (recettes et dépenses), et inclut la subvention reçue chaque année du Gouvernement de la Principauté de Monaco.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	48 456,88	
<u>Income - Revenus :</u>		
Budget Allocation 2012 - <i>Dotation budgétaire pour 2012</i>	8 200,00	
Subvention from Monaco - <i>Subvention reçue de la Principauté de Monaco</i>	8 100,00	
		16 300,00
<u>Expenses - Dépenses :</u>		
Participation paid to assist in GEBCO meeting - <i>Assistance financière à des participants</i>	1 470,44	
		1 470,44
Amount of fund on 31st December 2012 - <i>Montant du fonds en fin d'année (31/12/2012)</i>		<u>63 286,44 €</u>

PRESENTATION LIBRARY FUND - Fonds de la bibliothèque de Présentation

This fund is dedicated to the maintenance of a specific publication (Presentation Library).

Ce fonds est dédié à l'évolution d'une publication spécifique (la Bibliothèque de Présentation).

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	48 319,00	
<u>Income - Revenus :</u>		
Sales of the publication "Presentation Library" - <i>Ventes de publications</i>	7 031,01	
		7 031,01
Amount of fund on 31st December 2012 - <i>Montant du fonds en fin d'année (31/12/2012)</i>		<u>55 350,01 €</u>

EMERGENCY RESERVE FUND - Fonds de réserve d'urgence

Following the approval of FCCL 6/2003, the amount of the Emergency Reserve Fund shall not be less than 1/12th of the annual operating budget.

Conformément à la lettre FCCL 6/2003 approuvée, le montant du fonds de réserve d'urgence ne devra pas être inférieur à 1/12ème du budget opérationnel annuel.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	232 067,16	
Additional allowance to meet Art.19 requirements - <i>Allocation complémentaire pour satisfaire les dispositions de l'article 19 du règlement financier</i>	9 090,42	
Amount of fund on 31st December 2012 - <i>Montant du fonds en fin d'année (31/12/2012)</i>		<u>241 157,58 €</u>

INTERNAL RETIREMENT FUND - Fonds de retraite interne (FRI)

Amount of social liability on 1st January 2012 - <i>Montant de la dette sociale en début d'année</i>	2 893 107,90	
Cotisations received from staff - <i>Cotisations reçues (BHI et membres du personnel)</i>	22 441,50	
Interests received from Deposit Accounts - <i>Intérêts perçus par le fonds (D/A)</i>	9 394,98	
Pensions payed from IRF - <i>Pensions réglées par le fonds (FRI)</i>	(170 139,87)	
		2 754 804,51
Variation of liability during the year - <i>Variation annuelle de la dette sociale</i>		273 589,00
Amount of social liability on 31st December 2012 - <i>Montant de la dette sociale en fin d'année</i>		<u>3 028 393,51 €</u>

CAPACITY BUILDING FUND (CBF) - Fonds de renforcement des capacités

The Circular Letter 87/2004 defines the CBF as a support to assist developing countries in building human and institutional capacities for the effective development of hydrographic surveying and nautical charting capabilities needed.

La lettre circulaire 87/2004 définit le CBF comme un soutien visant à aider les pays en voie de développement à établir des capacités humaines et institutionnelles en vue du développement efficace des levées hydrographiques et de la cartographie marine dont ils ont besoin.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	398 657,99	
<u>Income - Revenus:</u>		
IHO Budget Allocation 2012 - <i>Dotation budgétaire de l'OHI pour 2012</i>	55 000,00	
Support from 2011 result - <i>Soutien en provenance du résultat 2011</i>	50 000,00	
Support from the Republic of Korea - <i>Soutien reçu de la République de Corée</i>	279 013,00	
Interests received on net financial support from the Rep. of Korea <i>Intérêts perçus sur le montant net disponible en provenance de la Rép. De Corée</i>	2 064,00	784 734,99
<u>Expenses - Dépenses :</u>		
Activities supported by the Rep.of Korea - <i>Activités financées par la Rep. De Corée</i>	263 098,47	
Activities supported by IHO Capacity Building Fund - <i>Activités financées par le fonds de l'OHI</i>	47 711,56	
Bank charges and losses on currency exchange - IHO <i>Frais bancaires et pertes sur opération de change - OHI</i>	341,13	
Bank charges and losses on currency exchange - Korea <i>Frais bancaires et pertes sur opération de change - Corée</i>	687,55	
Amount of fund on 31st December 2012 - <i>Montant du fonds en fin d'année (31/12/2012)</i>		311 838,71
		<u>472 896,28 €</u>

(See details on pages 18 and 19 - *Voir détails pages 18 et 19*)

SPECIAL PROJECTS FUND - Fonds de Projets Spéciaux

The Special Projects Funds was established in 2012 to cover various special projects, such as the maintenance or drafting of standards, the editing or updating of complex publications, translations, and particular requirements identified by the Committees and other bodies of the Organization.

Le Fonds pour les Projets Spéciaux a été établi en 2012 pour couvrir différents projets spéciaux, comme la maintenance ou l'établissement de normes, l'édition ou la mise à jour de publications complexes, diverses traductions, et des besoins particuliers identifiés par les comités et groupes de travail de l'Organisation.

Amount of fund on 1st January 2012 - <i>Montant du fonds en début d'année (01/01/2012)</i>	87 818,55	
<u>Expenses - Dépenses :</u>		
AWI Support for production of the Int. Bath. Chart of the Southern Ocean (IBCSO) <i>Soutien à l'AWI pour la production de la carte bathymétrique des océans de l'hémisphère sud</i>	(35 000,00)	
Amount of fund on 31st December 2012 - <i>Montant du fonds en fin d'année (31/12/2012)</i>		<u>52 818,55 €</u>

REVIEWED CAPACITY BUILDING WORK PROGRAMME (Eur) PROGRAMME DE TRAVAIL DU RENFORCEMENT DES CAPACITES REVISE

CBWP 2012 as proposed by CBSC and included in IHOWP CBWP 2012 proposé par le CBSC et inclus dans le programme de travail OHI	Budget 2012	Situation at 31 December 2012 Situation au 31 décembre 2012	Spent up to 31 December Dépensés au 31 décembre	(+) (-)
Task 3.4.1. Technical and Advisory Visits <i>Table 3.4.1. Visas techniques et de conseil</i>		General support to be provided by IERS, general budget. Soutien général apporté au budget global du BIZ		
SARHC Follow up technical visits to Angoli (from the 2011 RP)	2 500.00	Awaiting confirmation		2 500.00
EABC Visit to Democratic Rep (6 Experts to Equator (Cambodia as alternative) (2011 WP)	4 000.00	Cambodia in September		4 000.00
MACHO Visit to Panama (from the 2011 WP)	10 000.00	Report for 2012		10 000.00
EABCRC Follow up Missions to Sokon and Chusa Basso (from the 2011 RP)	12 000.00	Done	11 673.00	327.00
MCHHC Technical Visit to Djana (from the 2010 and 2011 WPS)	0.00	Delayed due to situation in the country		0.00
MACHO visit to Guyana and Dominica in Republic	8 400.00	Dominican Republic: 13-17 Sept 2012 COME - Guyana: 2nd semester 2012 (URFHO)	1 972.56	6 427.44
MACHO visit to Bangladesh and Sri Lanka	9 000.00	Bangladesh Nov 2012 - Sri Lanka - waiting confirmation	2 379.88	6 620.12
NOPEC Follow up visits to Mauritius and Seychelles	6 000.00	Mauritius and Seychelles 08-15 Sept 2012	6 402.30	2 517.70
MACHO Technical visit to national authorities - Bahrain & Qatar	5 000.00			5 000.00
EABCRC Technical visit to governmental authorities - Kuwait	20 000.00			20 000.00
SWPFC Technical visit to Solomon Islands to facilitate Natural Hydrographic Surveys/ment	17 000.00	Invites URCO Technical Visit Solomon Islands	10 762.86	6 237.14
SWPFC Technical visit to Cook Islands to meet for a National Hydrographic Requirements	17 000.00	Costs 2011 URCO Flights and Hotel to visit Kiribati & Fiji	8 657.18	8 342.82
SARHC visit to Uganda, Tanzania, Kenya, Mozambique, Comoros	12 075.76	Comoros COME to 2011, Uganda cancelled, Mozambique	5 625.88	6 449.88
Sub total	144 975.76	Tanzania and Kenya 2-3 Decembris		67 264.30
Task 3.3.3 Technical Workshops, Seminars, Short Courses <i>Table 3.3.3. Ateliers techniques, séminaires et cours de brève durée</i>				
EABC Database design and management EABC members	19 000.00	Republic of Korea November 2012 - EHOA		19 000.00
EABC Technical aspects of maritime boundaries, baselines and the extended continental shelf EABC	14 700.00	Vietnam 19-23 November 2012		14 700.00
EABC Tides and water level for hydrographic survey	15 000.00	Thailand 18-22 June 2011	14 252.61	747.39
EABC Seabeat description	17 000.00	Malaysia 25-28 June 2012		17 000.00
NOPEC Development of a Regional Marine Spatial Data Infrastructure (MSDI) workshop	30 000.00	Sri Lanka - March 2012 -	36 678.13	-6 678.13
EABC Technical aspects of machine baselines, baselines and the extended continental shelf	14 400.00	Bahrain, Jao, Kuwait, Saudi Arabia, Oman, Pakistan, Qatar & UAE + Iraq 09-15 Feb. 2012	8 963.28	5 436.72
SEPFHC Seminar significance of hydrographic services	2 200.00	Chile, Colombia, Ecuador, Peru - June 2012	3 019.85	2 180.15
SEPFHC Workshop on Standardisation of parameters and methodologies for the production of translation charts (support to Tsunami preparedness)	19 000.00	Chile, Colombia, Ecuador, Peru, Venezuela and Mexico - August 2012		19 000.00
SWATHC Processing and Administration of Spatial Databases	19 000.00	Brazil 26-30 November 2012	16 775.00	2 225.00
SWPFC Ports and Shallow Water Entry/exit Technical Workshop	33 000.00	Bahrain 13-16 February 2012	30 403.61	2 596.39
SWPFC Hydrographic Administration Training Pilots-on-site with Regional HQ	3 480.00	Papua New Guinea, Solomon Islands - Done - 7 Amor-Lanta, Vanuatu in process		3 480.00
SARHC Phase 1 Skills Course - CHART AWARENESS (Angola, Malawi, Madagascar, Mauritius, Mozambique, Namibia, Seychelles, Tanzania, Kenya, & Africa, Comoros, Uganda)	26 000.00	South Africa - 26- 30 November 2012		26 000.00
SWPFC FRG National Hydrographic Capability Development	13 500.00			13 500.00
CBRO9 Module 2 of the recognized DE Category E Programme - Hydrographic Data Processing	75 000.00			75 000.00
2 weeks Regional training course on Basic ENC and ENC Production	0.00			0.00
MACHC Bahamas, Barbados, Belize, British Virgin Islands, Cuba, Guatemala, Mexico	0.00			0.00
Portm, B. Yrits & Newis, Trinidad & Tobago, Venezuela	0.00			0.00
2 weeks Regional training course on Hydrographic Survey and introduction to Chart production	0.00			0.00
2 weeks Regional training course on Hydrographic Survey and introduction to Chart production	3 980.00			3 980.00
4th Course on Hydrographic Data Processing and Marine Cartography	70 000.00			70 000.00
Support to Myanmar	23 930.00	12-23 Mar 2012 for two officers from Myanmar-hotels	3 094.32	695.68
Cartography courses at URCO				
Self Training Course		12-29 January 2012-MBT on Reciprocal Warning Part 1 (27%)	17 385.07	5 544.93
Sub total	401 210.00			136 111.83
			3 108 898.88	303 373.73

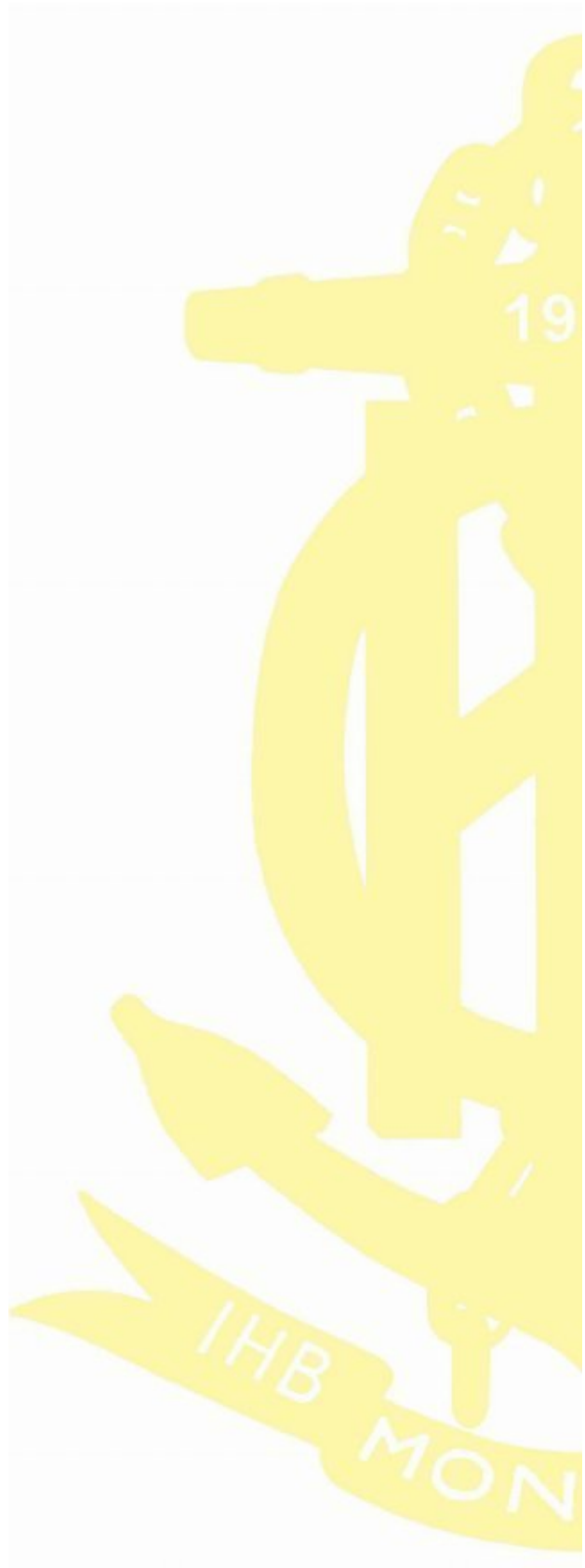
**BUREAU HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONAL**

Siège Social
4, quai Antoine 1er
MONACO

EXERCICE SOCIAL CLOS LE 31 DECEMBRE 2012

RAPPORT DU COMMISSAIRE AUX COMPTES

Frank MOREL
57, rue Grimaldi
MONACO



Frank MOREL
57, rue Grimaldi
MONACO

**BUREAU HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONAL**

4, quai Antoine 1er
MONACO

RAPPORT DU COMMISSAIRE AUX COMPTES
Exercice clos le 31 décembre 2012

◆◆◆

Mesdames, Messieurs,

En exécution de la mission qui m'a été confiée par la Commission des finances à la Conférence Hydrographique Internationale qui s'est tenue du 7 au 11 mai 2007, conformément aux dispositions de l'article 20 du Règlement Financier de l'Organisation Hydrographique Internationale, complété par les résolutions administratives R5.1 et R5.2 validées le 30 avril 2004, j'ai l'honneur de vous présenter mon rapport sur les comptes de l'exercice 2012.

Ces comptes annuels, arrêtés par le Comité de Direction et qui font apparaître un profit net de 205.705,71 €, sont présentés sous les formes suivantes :

- Présentation traditionnelle ;
- Présentation internationale.

Je me suis assuré que seule une différence de présentation existait entre ces deux documents, réalisés à partir des mêmes éléments comptables. Ils ont été établis selon les mêmes formes et au moyen des mêmes méthodes d'évaluation que l'exercice précédent.

Ma mission, qui consiste à exprimer une opinion sur ces comptes annuels, a été réalisée de manière à obtenir l'assurance raisonnable qu'ils ne comportent pas d'anomalies significatives. J'ai accompli les diligences que j'ai estimées nécessaires et j'ai examiné, par sondages, les opérations réalisées pendant l'exercice 2012. J'ai notamment vérifié la caisse et les valeurs disponibles ou négociables.

R

A mon avis, les comptes qui sont soumis à votre approbation reflètent d'une manière sincère la situation financière du Bureau Hydrographique International au 31 décembre 2012, ainsi que les opérations et le résultat de l'exercice de 12 mois, clos à cette date.

Monaco, le 25 mars 2013
Le Commissaire aux Comptes,



F. MOREL



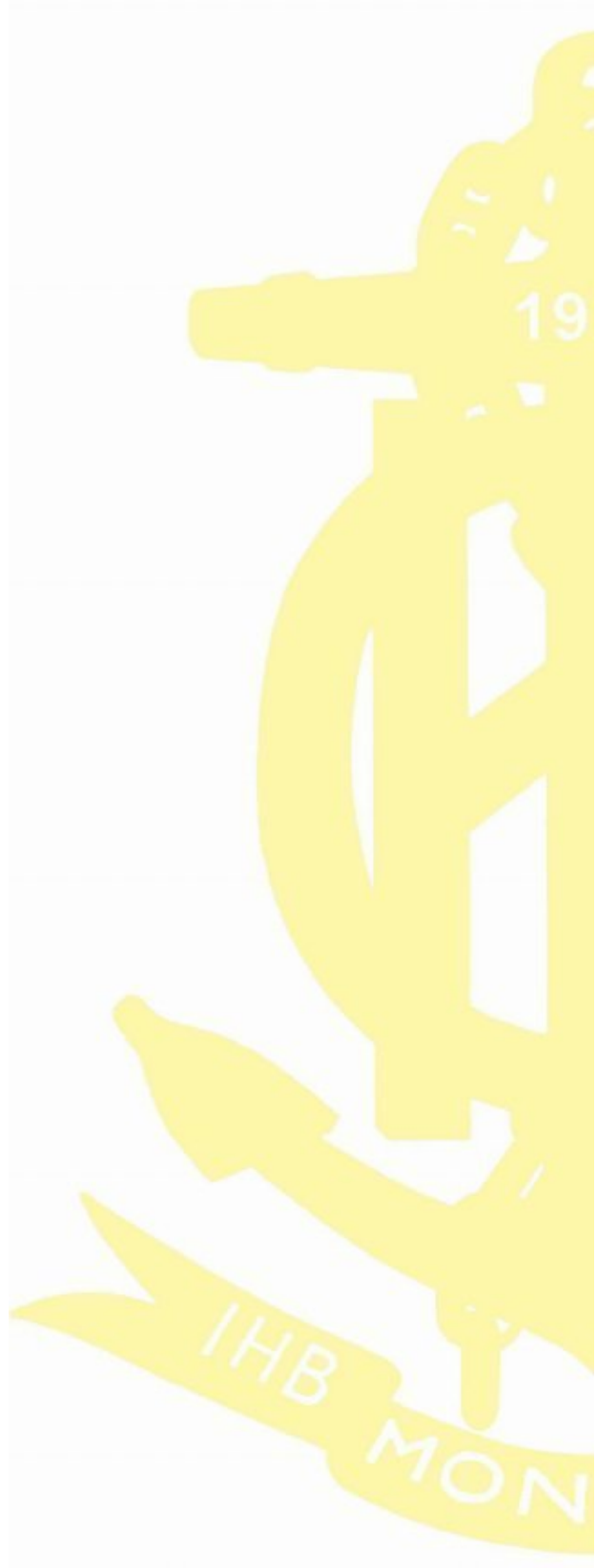
**INTERNATIONAL
HYDROGRAPHIC BUREAU**

Registered Office
4, quai Antoine 1er
MONACO

YEAR ENDING 31 DECEMBER 2012

AUDIT REPORT

Frank MOREL
57, rue Grimaldi
MONACO



Frank MOREL
57, rue Grimaldi
MONACO

**INTERNATIONAL HYDROGRAPHIC
BUREAU**

4, quai Antoine Ier
MONACO

AUDITOR'S REPORT
For financial year ending 31 december 2012

◆◆◆

Dear Sir or Madam,

In accordance with the task entrusted to me by the Finance Committee at the International Hydrographic Conference, held from 7 to 11 may 2007, and in application of the provisions of Article 20 of the Financial Regulations of the International Hydrographic Organization, completed by Administrative Resolutions R5.1 and R5.2 accepted on 30 april 2004, I am pleased to submit my report on the accounts for the year 2012.

These annual accounts, closed by the Directing Committee, which reveal a net profit of € 205.705,71 are presented in the following forms :

- traditional presentation;
- international presentation.


I have ensured that the only difference between these two documents is one of presentation and that they have been prepared based on the same figures. They have been prepared following the same procedures and using the same methods of analysis as for the past financial year.

My task, which consists of expressing an opinion on these annual accounts, has been conducted in such a way as to be reasonably sure that they do not contain any significant irregularities. I have undertaken this task with the care that I considered necessary and I have made random checks on the operations carried out during the 2012 financial year. I have in particular verified the cash in hand and the liquid assets or negotiable securities.

In my opinion, the accounts which are submitted for your approval accurately reflect the financial situation of the International Hydrographic Bureau as at 31 december 2012, as well as the operations and the result of the 12 month financial period, closed on that date.

Monaco, 25 march 2013

Auditor,



F. MOREL